

BA 651 / 751 / 851 / 751C

Instructions for use

Návod k použití
Használati útmutató
Pokyny pre použitie
Navodila za uporabo

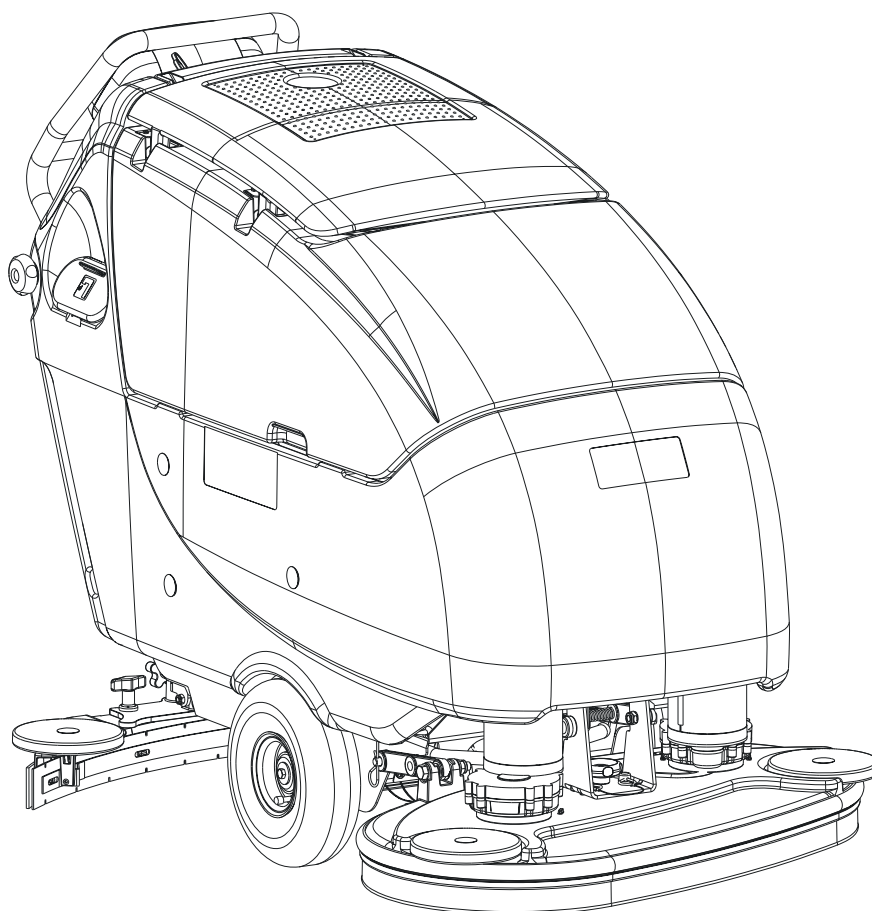


02/2008 - Revised 03/2010
(3)
9097293000



ecoflex™

Česky
Magyar
Slovensky
Slovenščina



Model:

9087240020 - 9087241020 - 9087243020 - 9087244020
9087246020 - 9087247020 - 9087248020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

BA 651 - BA 751 - BA 851 - BA 751C

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tyyppi / Type / Туурпи / Type / Τύπος /
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Tipos / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrniciami a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistega direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájl a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intyggar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedení model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443
Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director
Date: Signature:

OBSAH

ÚVOD	2
OBSAH A ÚČEL NÁVODU	2
CÍLOVÁ SKUPINA	2
UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU	2
PROHLÁŠENÍ O SOULADU	2
IDENTIFIKAČNÍ DATA	2
JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY	2
NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA	2
ZMĚNY A VYLEPŠENÍ	3
PROVOZNÍ SCHOPNOSTI	3
KONVENCE	3
ROZBALENÍ/DODÁVKA	3
BEZPEČNOST	3
SYMBOLY	3
VŠEOBECNÉ POKYNY	4
POPIS STROJE	6
KONSTRUKCE STROJE	6
OVLÁDACÍ PANEL	8
PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI	8
TECHNICKÉ PARAMETRY	9
SCHÉMA ZAPOJENÍ	11
POUŽITÍ	12
KONTROLA BATERIE/MONTÁŽ V NOVÉM STROJI	12
MONTÁŽ A NASTAVENÍ (MOKRÉ NEBO GELOVÉ) TYPU BATERIE	13
PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE	14
SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE	18
PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)	18
VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE	21
PO POUŽITÍ STROJE	21
DLOUHÁ NEČINNOST STROJE	22
PRVNÍ POUŽITÍ	22
ÚDRŽBA	22
TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY	22
KONTROLA PROVOZNÍCH HODIN STROJE	22
NABÍJENÍ BATERÍ	23
ČIŠTĚNÍ STĚRKY	24
KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY	24
ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/KOTOUČE	25
ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE A ODSÁVACÍ MŘÍŽKY S PLOVÁKEM A KONTROLA TĚSNĚNÍ KRYTU	25
DEMONTÁŽ/MONTÁŽ PLOŠINY KARTÁČE/PODLOŽKY NEBO PLOŠINY VÁLCOVITÉHO KARTÁČE	26
ČIŠTĚNÍ FILTRU MOTORU SACÍ SOUSTAVY	27
ČIŠTĚNÍ FILTRU NA ROZTOK/ČISTOU VODU	27
ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ČISTIDLO	28
VYPOUŠTĚNÍ SYSTÉMU ECOFLEX™	28
KONTROLA/VÝMĚNA POJISTEK	29
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	30
LIKVIDACE	30

ÚVOD

**POZNÁMKA**

Čísla v závorkách označují komponenty uváděné v kapitole týkající se popisu stroje.

OBSAH A ÚČEL NÁVODU

Účelem tohoto Návodu je poskytnout Operátorovi všechny potřebné informace k řádnému samostatnému a bezpečnému používání stroje. Návod obsahuje informace o technických parametrech, provozu, skladování, údržbě, o náhradních dílech a likvidaci.

Před jakoukoli manipulací se strojem si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici musí pozorně přečíst tento návod. V případě jakýchkoliv otázek týkajících se instrukcí uvedených v návodu a v případě potřeby dalších informací se laskavě obraťte na Nilfisk.

CÍLOVÁ SKUPINA

Tento návod je určen pro kvalifikované pracovníky obsluhy a techniky určené pro údržbu stroje.

Pracovníci Obsluhy nesmí provádět činnosti vyhrazené kvalifikovaným Technikům. Nilfisk neodpovídá za škody způsobené nedodržením tohoto zákazu.

UMÍSTĚNÍ TOHOTO NÁVODU

Návod k Obsluze musí být umístěn poblíž stroje v odpovídající schránce, chráněn před kapalinami a dalšími látkami, které by ho mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SOULADU

Toto Prohlášení o shodě, které se dodává se strojem, je osvědčení stroje o jeho shodě s platnými zákony.

**POZNÁMKA**

Společně s dokumentací k zařízení se dodávají dvě kopie původního Prohlášení o souladu.

IDENTIFIKAČNÍ DATA

Model a výrobní číslo stroje jsou vyznačeny na destičce (34).

Rok výroby tohoto stroje je uvedený v Prohlášení o shodě a první dvě číslice výrobního čísla stroje znamenají i rok jeho výroby.

Tyto informace jsou užitečné při objednávkách náhradních dílů stroje. Pomocí následující tabulky zapište identifikační údaje stroje.

Model STROJE
Výrobní číslo STROJE

JINÉ REFERENČNÍ PŘÍRUČKY

- Příručka k používání Elektronické nabíječky baterie, pokud je stroj nabíječkou vybaven, která je nedílnou součástí tohoto návodu

K dispozici jsou dále následující příručky:

- Návod k Opravám (který si lze prostudovat v servisních střediscích Nilfisk Service Centers)
- Seznam Náhradních Dílů (dodávaný se strojem)

NÁHRADNÍ DÍLY A ÚDRŽBA

Veškeré potřebné provozní postupy a postupy při údržbě a opravách musí být provedeny kvalifikovanými pracovníky nebo servisními středisky Nilfisk Service Center.

Vždy je třeba používat jediné originální náhradní díly a příslušenství.

Servis nebo náhradní díly a příslušenství si objednejte v servisních střediscích Nilfisk; uveďte model a výrobní číslo stroje.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Společnost Nilfisk průběžně zlepšuje své produkty a vyhrazuje si právo provádět změny a úpravy podle svého uvážení. Není povinná aplikovat tyto výhody na stroje prodané dříve.

Jakékoliv úpravy a nebo doplňky podléhají schválení výrobce a musí být provedeny společností Nilfisk.

PROVOZNÍ SCHOPNOSTI

Stroj na drhnutí a sušení se používá k čištění (mytí a sušení) hladkých a pevných podlah v soukromém nebo průmyslovém prostředí za dodržování bezpečných podmínek provozu a při ovládání kvalifikovaným pracovníkem obsluhy.

Tyto čističe-sušiče se nesmějí používat na čištění kobereců položených na podlaze.

KONVENCE

Značky v tomto návodu pro polohu dopředu, dozadu, vpředu, vzadu, vlevo nebo vpravo se vztahují na polohu pracovníka Obsluhy, který má ruce položeny na tyči rukojeti (2).

ROZBALENÍ/DODÁVKA

Při vybalování stroje postupujte opatrně podle pokynů uvedených na obalu.

Při dodávce pečlivě zkontrolujte, zda během dopravy nedošlo k poškození stroje a jeho obalů. Jestliže došlo k viditelnému poškození, uschovejte si obaly a předložte je ke kontrole Dopravci, který stroj doručil. Okamžitě se obraťte na Dopravce a sepište reklamační záznam.

Zkontrolujte, zda je stroj dodán s následujícími položkami:

1. Technická dokumentace:
 - Uživatelská příručka Stroje na drhnutí a sušení
 - Příručka k používání Elektronické nabíječky baterie (pokud je jí stroj vybaven)
 - Seznam Náhradních dílů Stroje na drhnutí a sušení
2. Č. 1 konektor nabíječky baterie (pro stroje bez vestavěné nabíječky baterie)
3. 2 destičkové pojistky

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pečlivě přečtěte a přijměte všechna potřebná preventivní opatření na ochranu osob i majetku.

Při prevenci úrazů je vždy základním předpokladem spolupráce pracovníka obsluhy. Bez dokonalé spolupráce osoby odpovědné za provoz stroje nemůže být účinný žádný program prevence nehod. Většina z nehod, ke kterým může dojít v provozu během práce nebo přemísťování stroje, bývá způsobena selháním pracovníků při dodržování nejjednodušších pravidel základní bezpečnosti.

Pečlivá a opatrná obsluha je nejlepší zárukou proti nehodám a je základním předpokladem úspěšného splnění jakéhokoliv programu prevence nehod.

SYMBOLY



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, při které je ohrožen život pracovníka Obsluhy.



VAROVÁNÍ!

Označuje potenciální nebezpečí zranění osob anebo poškození věcí.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje upozornění nebo poznámky související s důležitými nebo užitečnými funkcemi. Odstavcům označeným tímto symbolem věnujte pozornost.



POZNÁMKA

Označuje upozornění související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.



RADA

Udává nezbytnost konzultovat návod pro obsluhu před prováděním jakékoli operace.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Dále jsou uvedena specifická varování a upozornění, která informují o potenciálním riziku poškození zdravých osob a poškození strojů.

**NEBEZPEČÍ!**

- Před provedením jakékoli údržby, opravy, čištění nebo výměny odpojte konektor baterie a vyjměte klíček zapalování.
- Tento stroj mohou obsluhovat jen správně vyškolené osoby. Děti nebo tělesně postižené osoby nesmí tento stroj obsluhovat.
- Chraňte baterii před jiskřícími předměty, plameny a rozžhavenými materiály. Během normálního provozu stroj vypouští výbušné plyny.
- Při práci poblíž elektrických součástí je zakázáno nosit šperky.
- Nepracujte pod vyzdvíženým strojem bez bezpečnostních podpor.
- Se strojem nepracujte v blízkosti jedovatých, nebezpečných, hořlavých a nebo výbušných prášků, kapalin ani par: Tento stroj se nehodí na sběr nebezpečného prachu.
- Při nabíjení baterie vzniká vysoce výbušný vodíkový plyn. Během nabíjení baterie ponechejte soustavu nádrží otevřenou, činnost provádějte v dobře větraném prostředí a mimo dosah otevřeného ohně.

**VAROVÁNÍ!**

- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtěte celý návod.
- Před použitím nabíječky baterií se ujistěte, že se kmitočet a napětí vyznačené na štítku s výrobním číslem stroje shoduje s napětím hlavního přívodu elektrické energie.
- Stroj se nesmí tahat nebo přenášet uchopením kabelu nabíječky baterie nebo používat kabel nabíječky jako držadlo. Dveře nezavírejte, když jimi prochází kabel nabíječky baterie a kabel nabíječky netahejte ani nad ostrými hranami nebo kolem rohů. Stroj nesmí být v chodu pomocí kabelu nabíječky baterie.
- Kabel nabíječky baterie musí být mimo vyhřívané plochy.
- Nepožívejte stroj, pokud je kabel nabíječky baterie nebo zástrčka poškozené. Pokud stroj nefunguje tak, jak by měl, byl poškozen, ponechán venku nebo ve vodě, vraťte jej do servisního střediska.
- V zájmu snížení nebezpečí vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem nebo poranění neponechávejte zapojený stroj bez dozoru. Před prováděním servisních činností odpojte stroj ze zásuvky.
- Při nabíjení baterií nekuřte.
- Aby nedošlo k nepovolenému použití stroje, vyjměte klíček zapalování (je-li součástí výbavy).
- Neponechávejte stroj bez dozoru, pokud jste se neujistili, že nemůže dojít k samovolnému pohybu stroje.
- Stroj vždy – za provozu i během odstávky – chraňte před přímým slunečním zářením, deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy. Stroj se musí skladovat v uzavřených prostorách a na suchém místě: Tento stroj je nutno používat v suchu, nesmí se používat nebo skladovat venku ve vlhku.
- Než stroj použijete, zavřete všechny kryty a/nebo dveře.
- Stroj není určen na hraní. Při použití v blízkosti dětí dbejte zvýšené pozornosti.
- Stroj používejte pouze v souladu s popisem v tomto Návodu. Nesmí se používat jiné příslušenství než doporučené společností Nilfisk.
- Přijměte veškerá potřebná preventivní opatření, aby pohybující se části stroje nemohly zachytit vlasy, šperky a volné části oděvů osob.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším, než uvádějí parametry.
- Stroj nepoužívejte zejména v prašném prostředí.
- Při použití tohoto stroje pracujte pozorně tak, abyste nezpůsobili žádnou újmu lidem.
- Strojem nenarážejte do polic ani lešení či jiných konstrukcí; to platí zejména v případech, kdy hrozí riziko pádu předmětů.
- Nestavte nádoby s kapalinou na stroj, používejte příslušný držák.
- Provozní teplota stroje musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.
- Teplota skladování musí být v rozpětí 0 °C až +40 °C.
- Relativní vlhkost vzduchu musí být mezi 30 % a 95 %.

**VAROVÁNÍ!**

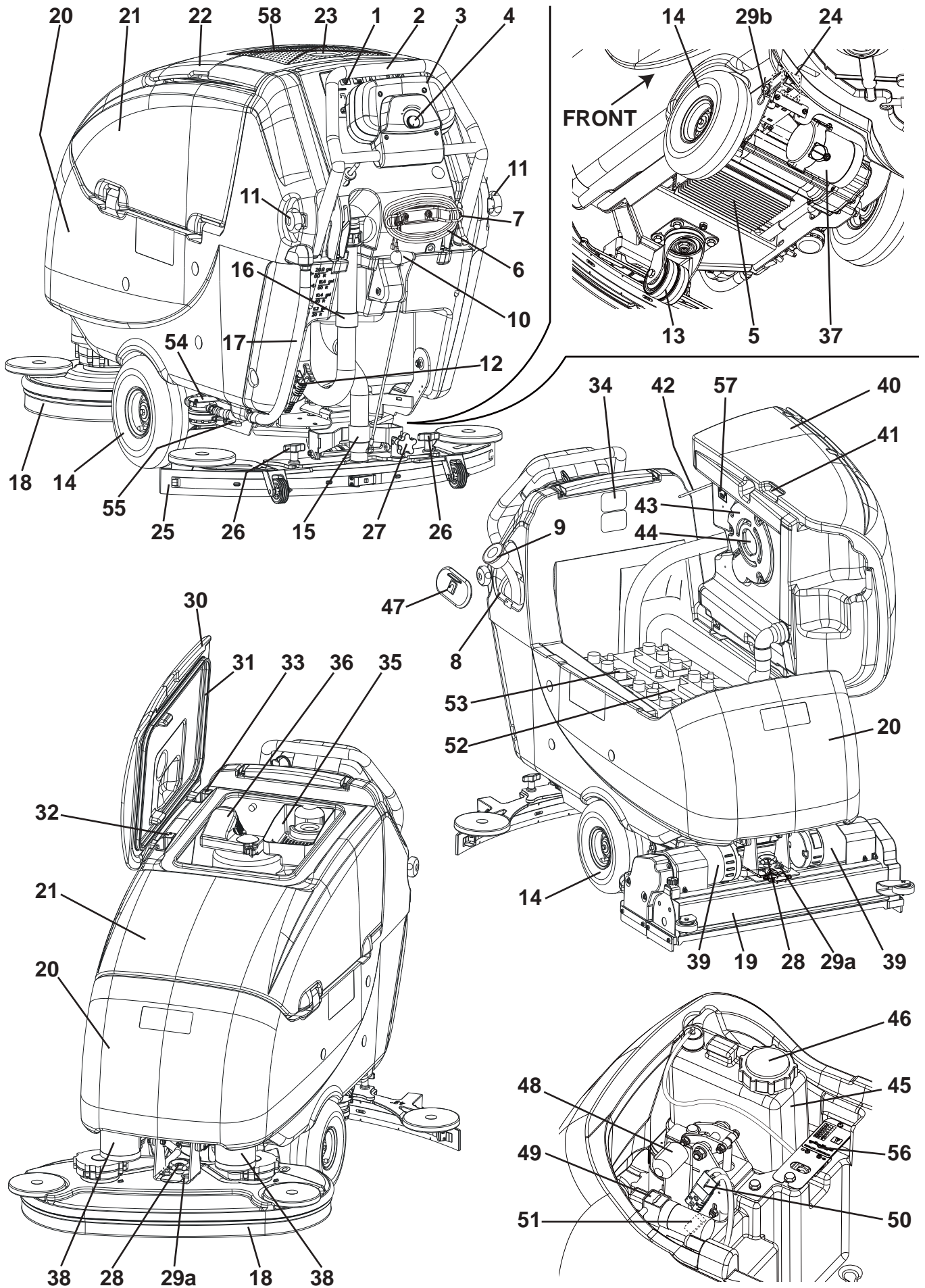
- Když používáte přípravky na čištění podlah, dodržujte pokyny na obalu těchto saponátů.
- Pro práci s přípravky na podlahy používejte vhodné rukavice a ochranu.
- Stroj nepoužívejte jako dopravní prostředek.
- Pokud se stroj nepohybuje, vypněte kartáč, aby nedošlo k poškození podlahy.
- V případě požáru použijte k uhašení práškový hasicí přístroj, nikoli vodní.
- S bezpečnostními prvky stroje a pojistkami svévolně nemanipulujte a přesně dodržujte obvyklé pokyny k údržbě.
- Zabraňte proniknutí jakýchkoli předmětů do otvorů. Nepoužívejte stroj, pokud jsou otvory zanesené. Otvory vždy udržujte bez prachu, vlasů či jiných cizích materiálů, které by mohly snížit tok vzduchu.
- Nesnímejte ani neupravujte desky upevněné ke stroji.
- Když chcete stroj odtlačit z důvodu servisu (chybějící nebo vybitá baterie, atd.), rychlost nesmí překročit 4 km/h.
- Tento stroj nelze používat na silnicích ani veřejných komunikacích.
- Pokud klesne teplota pod bod mrazu, věnujte při přepravě stroji zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na obnovení vody nebo v hadicích může zamrznout a stroj tak závažně poškodit.
- Používejte kartáče a podložky dodané se strojem a kartáče a podložky uvedené v Návodu na Použití. Při použití jiných kartáčů nebo podložek může dojít k omezení bezpečnosti.
- V případě poruchy stroje si ověřte, že není způsobena nedostatečnou údržbou. Jinak si vyžádejte pomoc oprávněných pracovníků oprávněného servisního střediska.
- Pokud zařízení
 - nefunguje správně
 - je poškozeno
 - vykazuje únik vody nebo pěny
 - bylo ponecháno venku vystaveno nepříznivým povětrnostním vlivům
 - je vlhké nebo bylo upuštěno do vodyokamžitě je vypněte a kontaktujte Servisní středisko Nilfisk nebo kvalifikovaného technika.
- Jestliže je nutné vyměnit některé díly, vyžádejte si od prodejce nebo autorizovaného obchodníka **ORIGINÁLNÍ** náhradní díly.
- Chcete-li zajistit správný a bezpečný provoz stroje, měli by plánovanou údržbu (podrobně popsanou v související kapitole tohoto návodu) provádět autorizovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.
- Před provedením jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav si pečlivě přečtěte celý návod.
- Stroj neomývejte přímým či tlakovým proudem vody ani roztoky látek s korozivními účinky.
- Stroj musí být správně zlikvidován, protože obsahuje nebezpečné jedovaté materiály (baterie atd.), které podléhají normám, jež vyžadují jejich likvidaci ve specializovaných střediscích (viz kapitola Likvidace).

POPIS STROJE

KONSTRUKCE STROJE

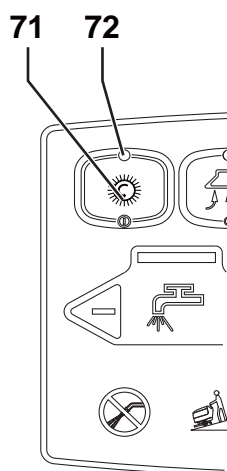
1. Ovládací panel
2. Nastavitelná tyč rukojeti
3. Převod hnacího kola na chod vpřed/vzad
4. Seřizovač rychlosti stroje při pohybu dopředu a dozadu
5. Nabíječka baterie (volitelně)
6. Kabel nabíječky baterie (volitelně)
7. Držák kabelu nabíječky baterie (volitelně)
8. Plnicí hrdlo roztoku/čisté vody
9. Výměnná plnicí hadice na vodu (volitelně)
10. Páčka pro zvednutí a spuštění stěrky
11. Otočné knoflíky pro nastavení sklonu tyče rukojeti
12. Připojení baterie (červená). Tento konektor funguje také jako NOUZOVÝ spínač, který okamžitě vypne všechny funkce stroje.
13. Zadní řídicí kolečko
14. Přední hnací kola
15. Hadice vysavače u stěrky
16. Vyprazdňovací hadice pro obnovení vody
17. Hadice na vypouštění roztoku/čisté vody a regulování jeho hladiny
18. Deska se dvěma kartáči/držáky kotouče
19. Deska se dvěma válcovými kartáči
20. Nádržka na roztok/čistou vodu
21. Nádrž na obnovení vody
22. Kryt nádrže na obnovení vody
23. Držák nádrže
24. Solenoidový ventil
25. Stěrka
26. Stěrka sestavy ručních kol
27. Kolečko nastavení stěrky
28. Kolečko upevnění/uvolnění desky
- 29a. Pojistná závlačka desky
- 29b. Závlačka páky desky
30. Kryt nádrže na obnovení vody (otevřený)
31. Těsnění krytu nádrže
32. Pohyblivá pojistná podložka krytu
33. Zadržovací deska krytu (nesnímat!)
34. Štítek s výrobním číslem/technické parametry/osvědčení o shodě
35. Podnos na nečistoty z nádrže na obnovení vody
36. Mřížka vysavače s automatickým plovákovým uzávěrem
37. Motor pohonné soustavy
38. Elektromotor kartáče/držáku kotouče
39. Motor válcovitého kartáče
40. Nádrž na obnovení vody (otevřená)
41. Rukojeť na zvedání nádrže
42. Kabel pojistky nádrže
43. Kryt systému motoru vysavače
44. Zvuková izolace elektromotoru vysávací soustavy
45. Nádrž na čisticí (*).
46. Plnicí zátka nádržky na saponát (*).
47. Odpojovací zátka plnění
48. Motor na zvednutí /spuštění desky
49. Vodní čerpadlo (*).
50. Konektor desky držáku kartáče/kotouče (červená)
51. Konektor desky válcovitého kartáče (bílá)
52. Baterie
53. Kryty baterie
54. Filtr na roztok/čistou vodu
55. Vypouštěcí kohout roztoku/čisté vody
56. Tabulka s údaji pro dávkování saponátu (*).
57. Diagram zapojení baterie
58. Kapsa (volitelně)
59. Čerpadlo čisticí (*).

(* Pouze pro stroj se systémem EcoFlex™ (volitelný)

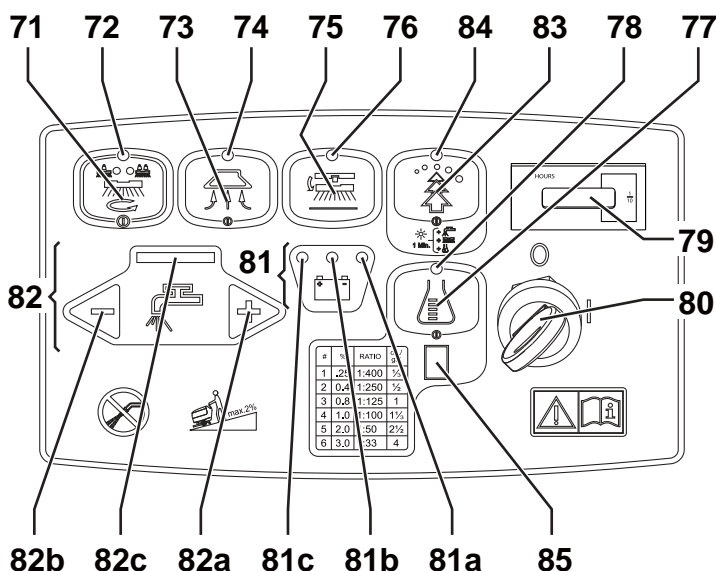


OVĽADACÍ PANEL

71. Přepínač spouštění/zvedání držáku kartáče/kotouče/ cylindrického kartáče
Pokud přidržíte 1 sekundu, zapne se funkce přidavného tlaku (jen pro **BA 651, BA 751, BA 851**)
72. Kontrolka spínače zvedání/spouštění plošiny:
 • Zelená kontrolka - Spouštění/zvedání držáku kartáče/ kotouče/cylindrického kartáče
 • Červená kontrolka - Další tlak (pouze pro **BA 651, BA 751, BA 851**)
73. Spínač odsávací soustavy
74. Výstražné světlo spínače sací soustavy
75. Uvolňovací spínač kartáče/držáku kotouče
76. Výstražné světlo spínače pro uvolnění kartáče/držáku kotouče
77. Ovládací spínač průtoku saponátu (*)
78. Výstražné světlo ovládacího spínače průtoku saponátu (*)
79. Počítadlo hodin (volitelné)
80. Klíček zapalování
81. Indikátor nabití baterie
- 81a. Výstražné světlo nabití baterie (zelené)
- 81b. Výstražné světlo poloviční kapacity baterie (žluté)
- 81c. Výstražné světlo vybití baterie (červené)
82. Ovládací přepínače na regulaci průtoku roztoku
- 82a. Spínač zvýšení proudění
- 82b. Spínač snížení proudění
- 82c. Průtokoměr roztoku
83. Spínač systému EcoFlex™ (*)
84. Kontrolka spínače systému EcoFlex™ (**):
 • Kontrolka svítí - systém EcoFlex™ je zapnutý
 • Kontrolka bliká - Dočasná kontrola
85. Displej hladiny koncentrace saponátu (**)
- (*) Pouze pro stroj se systémem EcoFlex™ (volitelný)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI

Kromě standardních komponent může být stroj vybaven následujícím příslušenstvím/možnostmi podle specifického použití stroje:

1. GELOVÉ baterie
2. Elektronická nabíječka baterie
3. Kartáče a válcové kartáče jsou vyrobeny z různých materiálů
4. Podložky z jiných materiálů
5. Deska s 24" kartáči/držáky kotouče a 33" stěrkou
6. Polyuretanové pásy stěrky
7. EcoFlex™
8. Přední a zadní kola z jiných materiálů
9. Hodinový čítač
10. Vyměnitelná hadice na nalévání roztoku/čisté vody
11. Kapsa

Další informace o možných doplňcích a příslušenství si vyžádejte od autorizovaného prodejce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Všeobecné technické parametry

Model	BA 601(*) (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 651 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 751 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 851 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 751C (2 válcové kar- táče)
Výška stroje	1.072 mm				
Kapacita nádrže roztoku/na čistou vodu	80 litrů				
Kapacita nádrže na obnovení vody	80 litrů				
Proud saponátu systémem EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Průměr předního kola	267 mm				
Specifický tlak předního kola na zem	1,9 N/mm ²				
Specifický tlak zadního kola na zem	1,5 N/mm ²				
Průměr zadního kolečka	100 mm				
Výkon systému motoru vysavače	500 W				
Výkon systému motoru pohonu	200 W				
Rychlost pohonu (proměnlivá)	0 až 5,6 km/h				
Stoupavost	2% (1°)				
Hladina akustického tlaku na pracovišti (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Hladina akustického tlaku stroje (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Úroveň vibrací na paže operátora (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²				
Standardní baterie	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Velikost části pro baterie (šířka x délka x výška)	375 x 355 x 615 mm				
Kapacita vysávacího systému	0,012 MPa				

(*) Volitelný model

Technická data pro stroje s kartáčem/ plošinou držáku kartáče

Model	BA 601(*) (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 651 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 751 (2 kartáče/držáky kotoučů)	BA 851 (2 kartáče/držáky kotoučů)
Šířka čištění	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Průměr kartáče	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Pravý/levý zális desky	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Vzdálenost kartáče od země (při zvednutí)	125 mm			
Šířka stěrky	838 mm	890 mm		1.040 mm
Maximální délka stroje	1.500 mm			1.574 mm
Šířka stroje bez stěrky	748 mm			860 mm
Hmotnost bez baterií a náplní v nádržích	167 kg			
Maximální hmotnost s bateriemi (maximální kapacita) a náplněmi v nádržích	463 kg			
Výkon motoru kartáče	2 x 400 W			
Rychlost otáčení kartáče	220 ot/min			
Tlak kartáče/podložky s odpojeným extra tlakem	32 kg			
Tlak kartáče/podložky se zapojeným extra tlakem	52 kg			

(*) Volitelný model

Technická data pro stroje s plošinou válcovitého kartáče

Model	BA 751C (2 válcové kartáče)
Šířka čištění	710 mm
Velikost válcovitého kartáče (průměr x délka)	145 x 690 mm
Pravý/levý zális desky	91/91 mm
Vzdálenost desky válcovitého kartáče od země (při zvednutí)	60 mm
Šířka stěrky	889 mm
Maximální délka stroje	1.472 mm
Šířka stroje bez stěrky	785 mm
Hmotnost bez baterií a náplní v nádržích	167 kg
Maximální hmotnost s bateriemi (maximální kapacita) a náplněmi v nádržích	468 kg
Výkon motoru kartáče	2 x 600 W
Rychlost otáček válcovitého kartáče	613 ot/min
Tlak válcovitého kartáče	35 kg

SCHÉMA ZAPOJENÍ

Klíč

BAT	24 V baterie
C1	Konektor baterie
C2	Hlavní konektor nabíječky akumulátoru
C3	Vedlejší konektor nabíječky akumulátoru
C4	Konektor desky
CH	Nabíječka baterie (volitelně)
CSC	Sekundární konektor desky válcovitého kartáče
EB1	Funkční elektronická deska
EB2	Elektronická deska pohonné soustavy
ES1	Elektromagnetický vypínač motoru kartáče
ES2	Relé systému vysavače
EV1	Solenoidový ventil
F1	Pojistka desky
F2	Pojistka systému vysavače
F3	Pojistka pohonné soustavy
F4	Pojistka obvodu signalizace
F5	Uvolňovací pojistka kartáče/držáku kotouče
F6	Pojistka čerpadla
F7	Pojistka spínače
HM	Počítadlo hodin (volitelně)
K1	Klíček zapalování
M1.1,2	Motory držáku kartáče/kotouče
M2	Motor systému vysavače
M3	Motor pohonné soustavy
M4	Vodní čerpadlo (volitelné)
M5	Čerpadlo čistidla (volitelné)
M6	Motor spínače
m0	Mikrospínač akčního členu (pozice 0)
m1	Mikrospínač akčního členu (pozice 1)
m2	Mikrospínač akčního členu (pozice 2)
RV1	Potenciometr rychlosti
RV2	Potenciometr maximální rychlosti
SW1	Mikrospínač zapínání kartáče/hnací soustavy

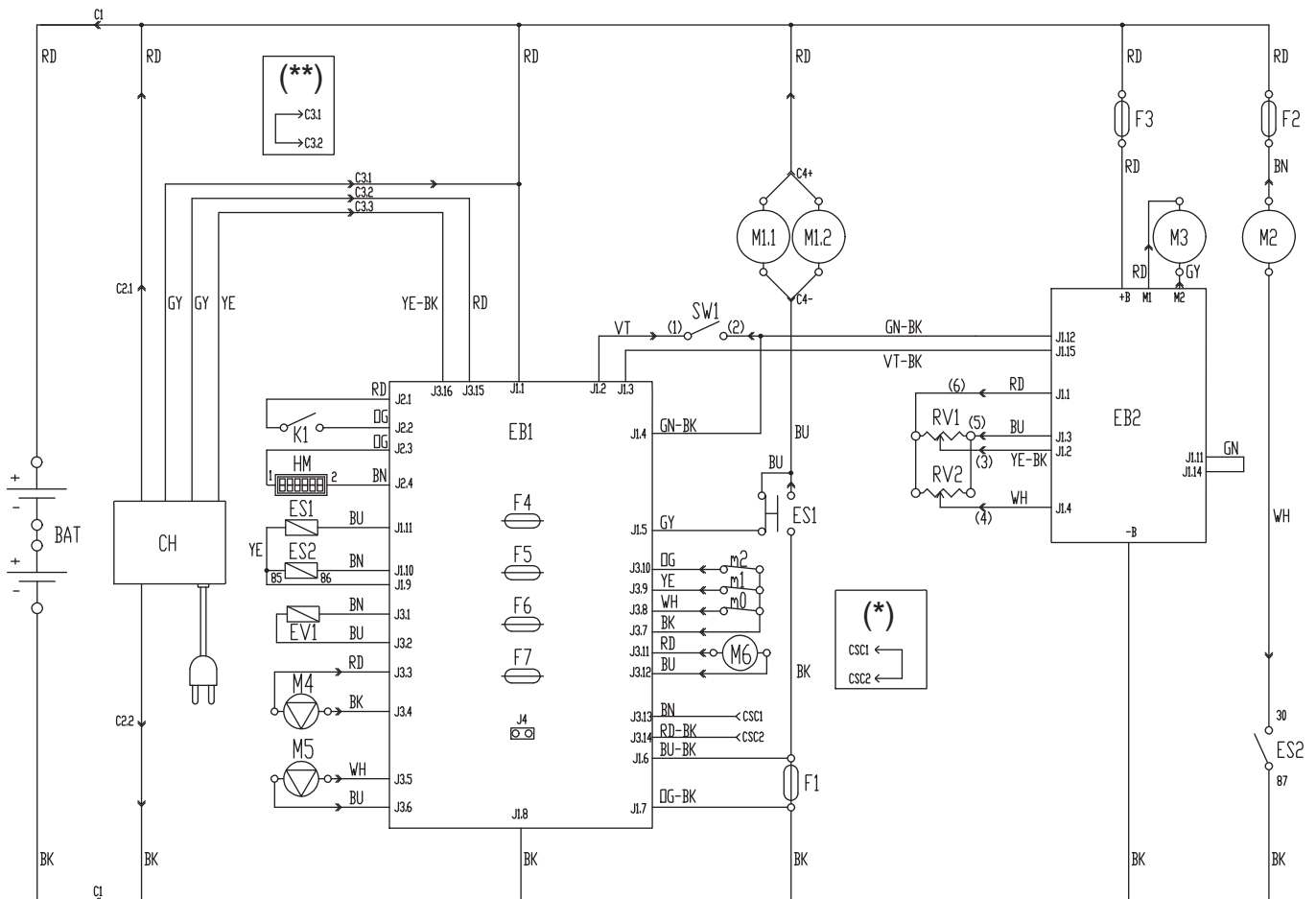
M5	Čerpadlo čistidla (volitelné)
M6	Motor spínače
m0	Mikrospínač akčního členu (pozice 0)
m1	Mikrospínač akčního členu (pozice 1)
m2	Mikrospínač akčního členu (pozice 2)
RV1	Potenciometr rychlosti
RV2	Potenciometr maximální rychlosti
SW1	Mikrospínač zapínání kartáče/hnací soustavy

(*) Jen pro stroje s plošinou válcovitého kartáče

(**) Jen pro stroje bez zabudované nabíječky baterií

Barevné kódy

BK	Černá
BU	Modrá
BN	Hnědá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
PK	Růžová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Bílá
YE	Žlutá



P100174

POUŽITÍ



VAROVÁNÍ!

Na některých místech stroje jsou umístěny samolepicí štítky oznamující:

- NEBEZPEČÍ
- VAROVÁNÍ
- UPOZORNĚNÍ
- RADA

Při čtení tohoto Návodu musí Operátor věnovat zvláštní pozornost významu symbolů na štítcích. Tyto štítky z žádného důvodu nezakrývejte a v případě poškození je okamžitě vyměňte.

KONTROLA BATERIE/MONTÁŽ V NOVÉM STROJI



VAROVÁNÍ!

Při nesprávné montáži nebo připojení baterií může dojít k vážnému poškození elektrických součástí stroje. Baterie musí namontovat pouze kvalifikovaný odborník. Nastavte funkční elektronickou desku podle typu instalovaných baterií (MOKRÉ nebo GELOVÉ).

Před montáží zkontrolujte, zda nejsou baterie poškozené.

Odpojte konektor baterie a zástrčku nabíječky baterie.

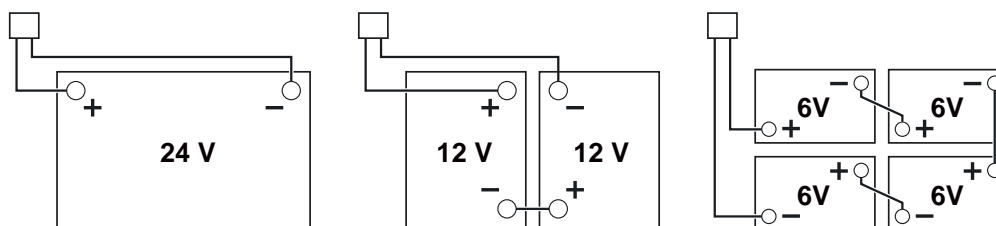
S bateriemi manipulujte opatrně.

Namontujte ochranné krytky svorek baterie dodané se strojem.

Stroj může být vybaven následujícími bateriemi:

- Jedna 24 voltová baterie
- Dvě 12 voltové baterie
- Čtyři 6 voltové baterie

zapojené podle diagramu na Obr. 1.



Obrázek číslo 1

P100175

Stroj může být dodán jedním z následujících způsobů:

Baterie (MOKRÉ nebo GELOVÉ) jsou dodány a již namontovány ve stroji a připraveny k použití

1. Zkontrolujte, zda jsou baterie připojeny ke stroji pomocí konektoru (12).
2. Vložte klíč zapalování (80) a dejte ho do polohy „I“.
Rozsvítí-li se zelené výstražné světlo (81a), jsou baterie připraveny k použití.
Rozsvítí-li se žluté nebo červené (81b nebo 81c) výstražné světlo, je nutné baterie nabít (viz příslušný postup v kapitole Údržba).

Baterie (MOKRÉ) jsou namontovány ve stroji, neobsahují však elektrolyt

1. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
3. Sejměte kryty (53) z baterií (52).



VAROVÁNÍ!

Dávejte pozor při používání kyseliny sírové, je značně korozivní. Dojde-li ke kontaktu s kůží nebo očima, vypláchněte zasažené části důkladně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Plnění baterií je třeba provádět v dostatečně větraném prostředí. Použijte ochranné brýle.

4. Do článků baterie dolijte kyselinu sírovou (hustota 1,27 až 1,29 kg při 25°C) podle postupu uvedeného v návodu na obsluhu baterie. Správné množství pro plnění kyselinou sírovou je uvedeno v Návodu k Obsluze a Údržbě Baterie.
5. Chcete-li předejít poškození podlahy, otřete po nabíjení z horní části baterie kyselinu a vodu pomocí hadříku.
6. Ponechte baterie několik minut ležet a doplňte je kyselinou sírovou v souladu s pokyny v Návodu k Obsluze a Údržbě Baterie.
7. Nabijte baterie (viz postup v kapitole Údržba).

Stroj neobsahuje baterie

1. Zakupte správné baterie (viz odstavec Technická data).
2. Ohledně výběru a montáže baterie se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
3. Nastavte stroj podle instalovaného typu baterie (MOKRÉ nebo GELOVÉ) dle následujícího odstavce.

MONTÁŽ A NASTAVENÍ (MOKRÉ NEBO GELOVÉ) TYPU BATERIE**Montáž baterie**

1. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
3. Nainstalujte baterie.

Nastavení typu baterie

Nastavte elektronickou desku stroje podle typu instalovaných baterií (MOKRÉ nebo GELOVÉ) viz níže:

1. Otočte klíček zapalování (80) na „I“ a v prvních chvílích funkce stroje zjistíte aktuální nastavení podle počtu bliknutí kontrolky (81a), (81b), (81c) dle následující tabulky:

NASTAVENÍ	ÚDAJ	TYP BATERIE	NAPÁJECÍ PROUD
1	4 bliknutí červené kontrolky (81c)	MOKRÉ	STANDARDNÍ
2	4 bliknutí zelené kontrolky (81a)	GEL-AGM	
3	4 bliknutí žluté kontrolky (81b)	GEL, EXIDE® typ	
4	2 bliknutí červené kontrolky (81c)	MOKRÉ	REDUKOVANÉ (viz poznámka)
5	2 bliknutí zelené kontrolky (81a)	GEL-AGM	
6	2 bliknutí žluté kontrolky (81b)	GEL, EXIDE® typ	

2. J-li nutné změnit nastavení, postupujte následovně.
3. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
4. Stiskněte a přidržte spínače (71) a (73) zároveň, pak otočte klíč zapalování (80) na „I“.
5. Tlačítka (71) a (73) uvolněte minimálně 8 sekund po nastartování stroje.
6. Do 3 sekund krátce stiskněte spínač (73) a přejděte na další nastavení (1 až 6 v cyklické sekvenci).

**POZNÁMKA**

Když provádíte kroky 8 a 9, nastavení v tabulce se ukazují i na ukazateli průtoku (82c) (1. kontrolka vlevo svítí = nastavení 1, 2. kontrolka vlevo svítí = nastavení 2, atd.)

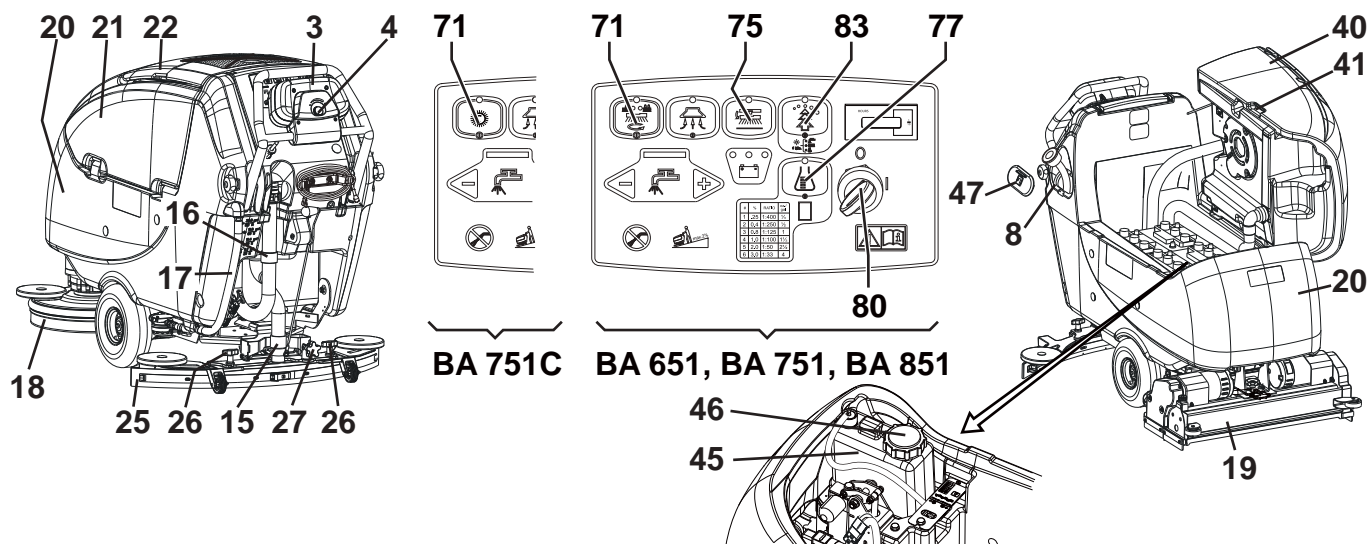
**POZNÁMKA**

Když používáte baterie s kapacitou pod 160Ah @5h (nejste-li si jisti, vyhledejte dokumentaci k baterii), zabráníte přehřívání baterie při nabíjení tak, že použijete REDUKOVANÝ napájecí proud s nastavením 4, 5 nebo 6 dle tabulky, a to podle typu instalovaných baterií.

Nabíjení baterie

1. Nabíjte baterie (viz postup v kapitole Údržba).

PŘED SPUŠTĚNÍM STROJE



BA 751C

BA 651, BA 751, BA 851

P100172B

**VAROVÁNÍ!**

Pokud chcete otočením klíče zapalování (80) do polohy „I“ stroj spustit, ujistěte se, že se mezi plošinou (18 nebo 19) a souborem nádrže umístěným nad touto plošinou nenacházejí žádné cizí předměty, které by mohly zabránit zvednutí plošiny. Tento postup je nutno provést, protože pokud dojde k vypnutí stroje bez zvednutí desky, deska se automaticky zvedne při příštím nastartování stroje.

**VAROVÁNÍ!**

Před otočením spínače (71) pro zvednutí/spouštění plošiny se ujistěte, že se mezi plošinou (18 nebo 19) a souborem nádrže umístěným nad touto plošinou nenacházejí žádné cizí předměty, které by mohly zabránit zvednutí plošiny.

Instalace/demontáž desky kartáče/kotouče nebo desky válcovitého kartáče

Stroj může být vybavený buď kartáčem/držákem kotouče (18), nebo deskou s válcovým kartáčem (19).

Informace o instalaci/odebrání desky naleznete v kapitole o údržbě.

**POZNÁMKA**

Když je plošina instalována/odebrána, může být nutné vyměnit stěrku, protože musí mít stejnou šířku. Správné zarovnání plošiny se stěrkou, viz odstavec Montáž stěrky.

Montáž/demontáž kartáče/držáku kotouče (pouze pro BA 601(*) / BA 651 / BA 751 / BA 851)

1. Podle druhu čištění, které má být provedeno, může být stroj vybaven buď kartáči (A, Obr. 2), nebo držáky kotoučů (B) s kotouči (C) společně s příslušnou plošinou.
2. Vložte klíč zapalování (80) a dejte ho do polohy „I“.
3. Otáčením regulátoru otáček (4) proti směru hodinových ručiček nastavte chod naprázdno.
4. Umístěte kartáče (A) nebo držáky kotouče (B) pod plošinu (18).
5. Stlačením spínače (71) spustíte desku na kartáče/držáky kotoučů.
6. Zatlačte lopatkové kolo (3) směrem dopředu, aby byly kartáče/držáky kotoučů v záběru, a potom ho uvolněte. Je-li to nutné, opakujte tento postup tak dlouho, dokud nebudou kartáče/držáky kotouče v záběru.

**VAROVÁNÍ!**

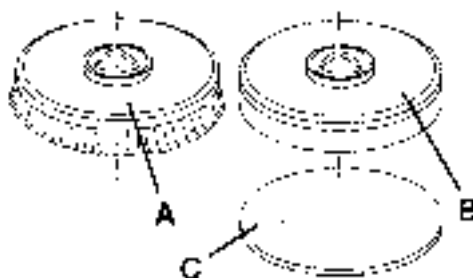
Otočte regulátor otáček (4) doleva pro volnoběžný chod stroje.

Tlačítko (3) nestlačte až dolů, protože by se stroj mohl dát do pohybu.

Nepatrným tlakem na tlačítko zapojíte kartáč/podložku a zapnete příslušný motor.

7. Při vyjímání kartáčů/držáků kotouče se musí deska zvednout tak, že stisknete spínač (71), potom stisknete tlačítko (75) a počkejte, až kartáč/držák kotouče spadne na podlahu.
8. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.

(*) Volitelný model



Obrázek číslo 2

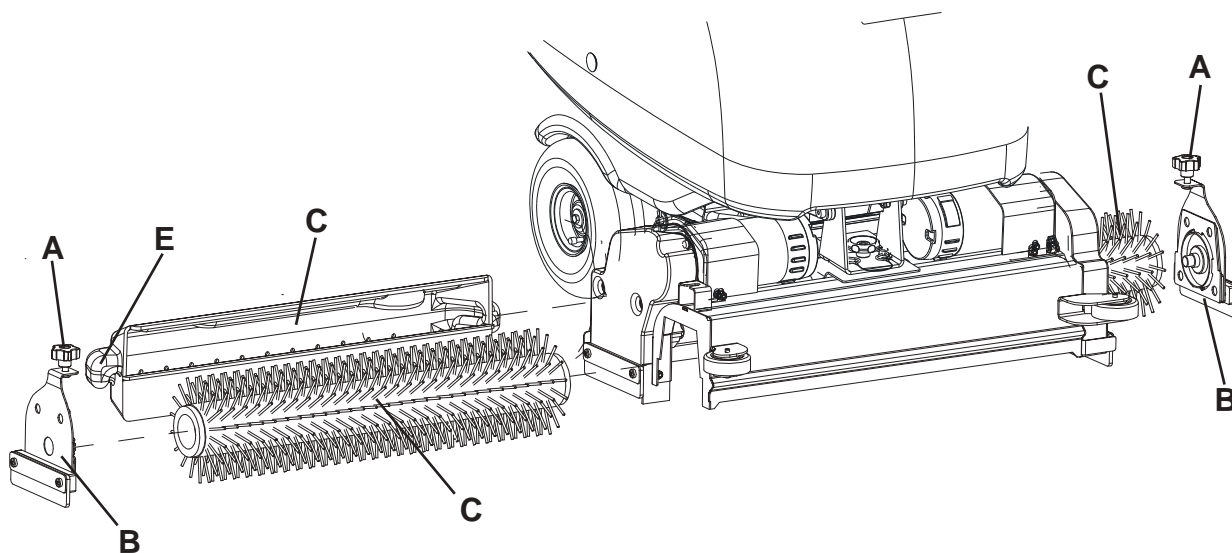
S311334

Dostupné kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)

Modely	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Běžné čištění:					
Beton					
Terakotová podlaha					
Keramické dlaždice/lomový kámen					
Mramor					
Dlaždice z PVC					
Gumová dlaždicová podlahovina					
Leštění:					
Gumová dlaždicová podlahovina					
Mramor					
Dlaždice z PVC					

Montáž/demontáž válcového kartáče (jen pro BA 751 C)

1. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
 2. Stlačením spínače (71) zvedněte desku s válcovým kartáčem.
 3. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
 4. Odšroubujte kolečka (A, Obr. 3) a vyjměte víka (B) tak, že je zatlačíte dolů a vyvinete tlak na kolečka.
 5. Nainstalujte válcovité kartáče (C).
- Válcovité kartáče je možno nainstalovat na obou stranách.
6. Znovu namontujte víko (B) a upevněte ho kolečky (A).
 7. Pro odebrání válcovitých kartáčů podložek proveďte kroky 1 až 6 v opačném pořadí.



Obrázek číslo 3

P100176

Dostupné válcové kartáče a jejich příslušné návody k použití (jen návrhy)

Modely	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Běžné čištění:						
Beton						
Terakotová podlaha						
Keramické dlaždice/lomový kámen						
Mramor						
Dlaždice z PVC						
Gumová dlaždicová podlahovina						

Montáž stěrky

1. Namontujte stěrku (25) a pomocí koleček pro ruční nastavení (26) ji upevněte. Potom ke stěrce připojte hadici vysavače (15).
2. Upravte stěrku kolečkem (27) tak, aby se zadní list - po celé délce - dotýkal podlahy.

Návod na přizpůsobení stěrek deskám s kartáčem/držákem kotouče

Model	Plošina	Model stěrky
BA 601(*)	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 305 mm	Hliník šířka 838 mm
BA 651	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 330 mm	Hliník šířka 889 mm
BA 751	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 355 mm	Hliník šířka 889 mm
BA 851	Deska se dvěma kartáči (18), průměr kartáče 430 mm	Hliník šířka 1.067 mm
BA 751C	Deska se dvěma válcovými kartáči (19), průměr kartáče 690 mm	Hliník šířka 889 mm

(*) Volitelný model

Doplňování nádrže na roztok nebo mycí vodu**POZNÁMKA**

Pokud je stroj vybaven (volitelným) systémem EcoFlex™ (spínače (83 a 77) jsou aktivovány) nalijte do nádrže čistou vodu, jinak vlijte roztok.

1. Demontujte zátku (47) pro přístup k plnění (8).
2. **(Pro stroj bez systému EcoFlex™)**
Naplněte nádrž (20) roztokem vhodným pro práci, kterou chcete provádět.
Nenaplnějte nádrž úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných. Používejte výměnnou hadici (17) jako referenci.
Vždy postupujte podle pokynů týkajících se roztoku na štítku nádoby s chemikálií, kterou jste k vytváření roztoku použili.
Teplota roztoku nesmí být vyšší než 40 °C.

**VAROVÁNÍ!**

Používejte pouze méně pěnlivé a nehořlavé tekuté čisticí prostředky určené pro použití v automatickém stroji na drhnutí.

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

Naplněte nádrž (20) čistou vodou s pomocí hrdla plnění (8).
Nenaplnějte nádrž úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných. Používejte výměnnou hadici (17) jako referenci.
Teplota vody nesmí být vyšší než 40 °C.

Plnění nádrže čisticího

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

1. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
3. Otevřete zátku (46).
4. Naplněte nádrž (45) čisticím vhodným pro práci, kterou chcete provádět (vysoce koncentrovaná čisticí).
Nenaplnějte nádrž na čisticí úplně, nechte pár centimetrů od okraje volných.

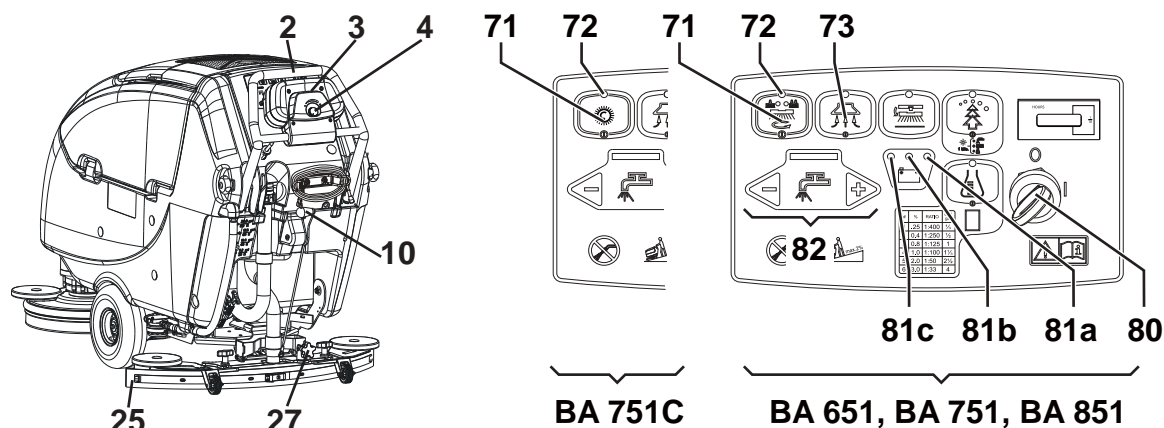
**UPOZORNĚNÍ!**

Používejte pouze méně pěnlivé a nehořlavé tekuté čisticí prostředky určené pro použití v automatickém stroji na drhnutí.

**POZNÁMKA**

U nového systému, vyprázdněného systému z důvodu čištění, atd. počkejte, až se hadice zcela naplní, než zapnete. Pro rychlé naplnění systému můžete využít vypuštění systému EcoFlex™ jednou nebo vícekrát (viz postup v kapitole Údržby).

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ STROJE



P100172C

Spuštění stroje

1. Stroj připravte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Vložte klíč zapalování (80) a dejte ho do polohy „I“.
Zkontrolujte, zda se rozsvítí zelené varovné světlo (81a) (nabitá baterie).
Když se rozsvítí žluté nebo červené kontrolní světlo (81b nebo 81c), klíč zapalování dejte do polohy „0“ a dobijte baterie (viz postup v kapitole pro údržbu).
3. Převezte stroj do pracovní oblasti:
 - Při startování s rukama na tyči rukojeti (2) a zatlačením lopatkového kola (3) popojedete dopředu, dozadu pro couvání. Regulátorem (4) se nastavuje maximální rychlost vpřed.
4. Snižte páčky (25) spusťte stěrku (10).
5. Snižte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
6. Stiskněte tlačítko systému sání (73).
7. Podle typu vykonávaného čištění stlačte, je-li to potřeba, ovládací spínače průtoku vody (82).
8. Čištění začněte tak, že strojem budete pohybovat podle kroku číslo 3. Je-li to nutné, regulátorem (4) nastavte maximální rychlost.

Zastavení stroje

1. Uvolněním ovládání (3) stroj zastavte.
2. Stlačením spínače (73) se vypne sací systém.
3. Zvedněte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
4. Zvedněte páčky (25) spusťte stěrku (10).
5. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
6. Ujistěte se, že se stroj nemůže samovolně pohybovat.

PROVOZ STROJE (DRHNUTÍ/SUŠENÍ)

1. Stroj spusťte podle popisu v předchozím odstavci.
2. Podle typu vykonávaného čištění stlačte, podle potřeby, ovládací spínače průtoku roztoku (82).
3. Podle potřeby zastavte stroj a upravte stěrku kolečkem (27) tak, aby se zadní list (25) - po celé délce - dotýkal podlahy.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li předejít poškození povrchu podlahy, zastavte po zastavení stroje na jednom místě také otáčení kartáče, podložky nebo válcovitých kartáčů. Obzvláště v případě, že jste u stroje zapnuli funkci zvýšeného tlaku.

Nastavení koncentrace saponátu v roztoku

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

Systém použitý pro mísení saponátu s vodou lze aktivovat stiskem spínače kontroly proudění saponátu (A, Obr. 4): když ukazatel kontrolky (B) je zapnutý, saponát je přidáván do vody na mytí.

Na displeji (C) se zobrazuje hladina koncentrace saponátu (1 až 6) v roztoku: příslušné procentuální hodnoty najdete v tabulce (D). Abyste změnili skutečnou koncentraci saponátu, postupujte takto:

1. Vypněte spínač ovládání proudění saponátu (A) (kontrolka (B) musí být vypnutá).
2. Stlačte a podržte ovládací spínač proudu saponátu (A), dokud nezačne blikat kontrolka (B).
3. Uvolněte spínač (A). Znovu ho stiskněte na krátkou dobu, aby se přešlo na další hodnotu uvedenou na displeji (C); tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované nastavení.
4. Počkejte, až kontrolka (B) přestane blikat: nová hladina je nyní nastavena.

**POZNÁMKA**

Nastavená hodnota procenta saponátu je uložena v paměti i tehdy, když je stroj vypnutý.

Spínač EcoFlex™

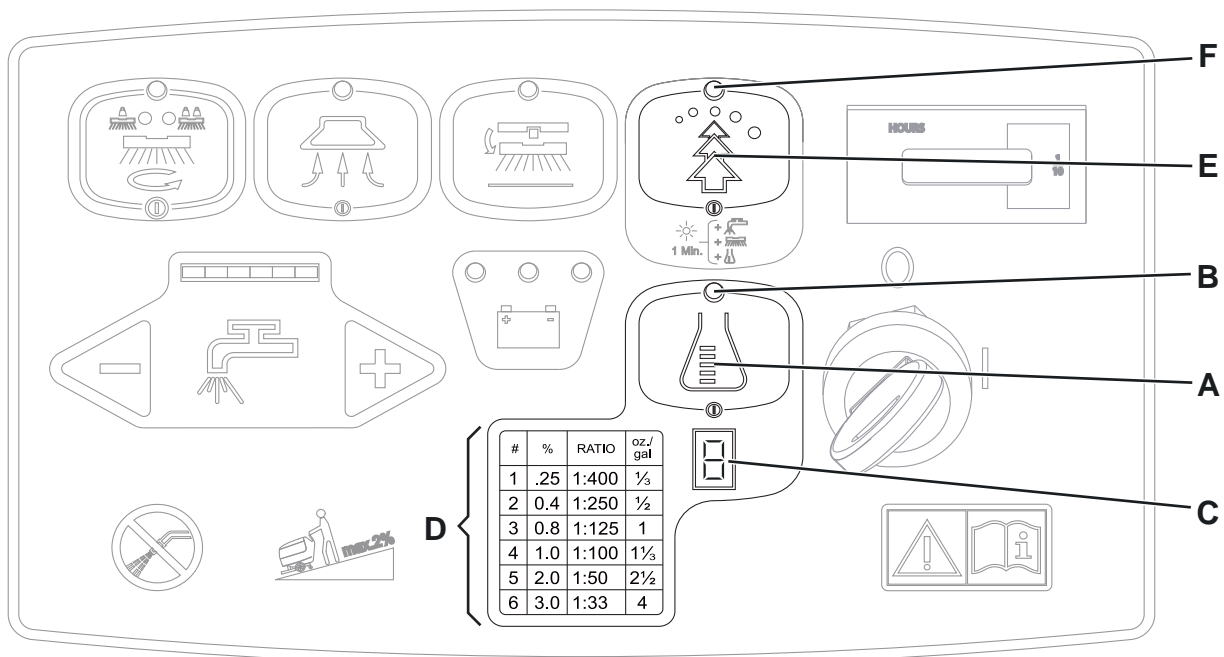
Stiskněte spínač EcoFlex™ (E, Obr. 4) vždy, když dočasně potřebujete vyšší mycí výkon.

Když stisknete spínač (E) (kontrolka (F) bliká), proud roztoku se zvýší (pro stroj se systémem EcoFlex™), aktivuje se další tlak kartáčů/držáků podložek a koncentrace saponátu v roztoku je vyšší (pokud není aktivována funkce smísení saponátu, automaticky se aktivuje).

Původní nastavení lze obnovit dalším stiskem spínače (E) (kontrolka (F) svítí).

**POZNÁMKA**

Pokud spínač (E) znovu nestisknete, původní nastavení se automaticky obnoví po 60 sekundách.



Obrázek číslo 4

P100177

Zapnutí funkce přidavného tlaku kartáče/držáku kotouče (jen pro BA 651 - BA 751 - BA 851)

Když je podlaha značně znečištěná a nedá se dobře čistit, podle následujícího postupu se může zapnout funkce přidavného tlaku na kartáč/držák kotouče:

1. Stiskem spínače (71) spusťte plošinu kartáče/držáku kotouče dle odstavce Startování stroje.
2. Stiskněte a přidržte spínač (71) na déle než 1 sekundu. Aktivace funkce přidavného tlaku se znázorní výstražným světlem (72), které se změní ze zelené na červenou.

Pro návrat na normální tlak stiskněte a přidržte spínač (71) na déle než 1 sekundu.

Pro zvednutí plošiny kartáče/držáku kotouče bez návratu k normálnímu tlaku stiskněte spínač (71) a okamžitě jej uvolněte.

**UPOZORNĚNÍ!**

V případě přetížení motoru kartáče/držáku kotouče způsobeného přítomností cizích těles, která zabrání otáčení, nebo prací na příliš hrubé podlaze či použitím příliš hrubého kartáče zastaví bezpečnostní systém přibližně po minutě při neustálém přetížení otáčení kartáčů.

Přetížení bude signalizovat současné blikání tří výstražných světel (81a, 81b, 81c).

Dojde-li k přetížení při zapnutí funkce zvýšení tlaku, sníží systém automaticky tlak kartáčů vypnutím funkce zvýšení tlaku.

Bude-li motor stále přetížen, zastaví se kartáče.

Pro opětovné spuštění po zastavení kartáčů/držáků podložek vlivem přetížení zastavte stroj otočením klíčku zapalování (80) do pozice „0“. Zapněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „I“.

Vybíjení baterie během provozu

Pokud svítí zelené výstražné světlo (81a), umožňují baterie normální provoz stroje.

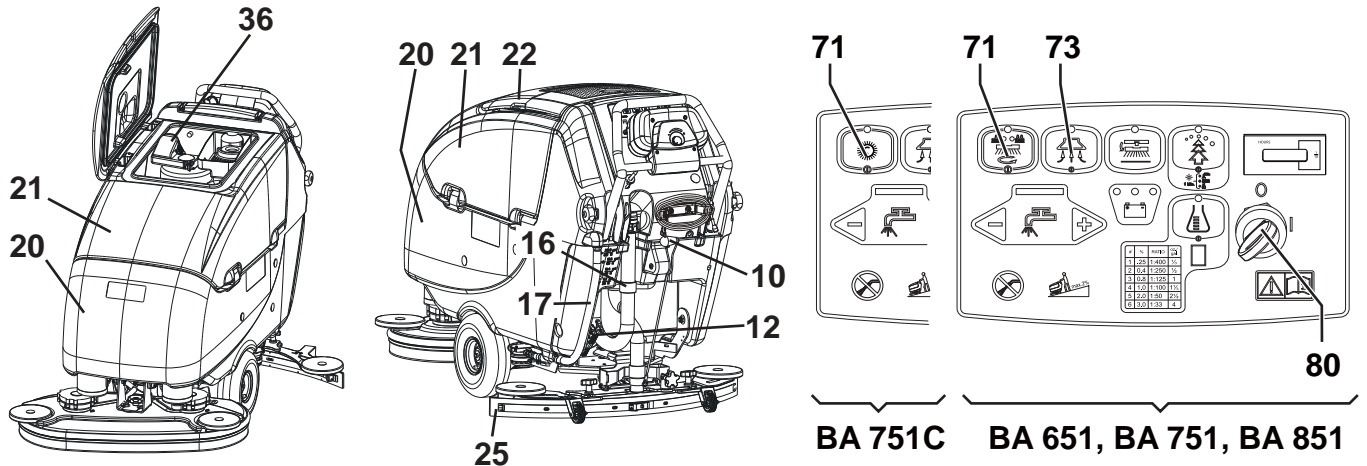
Když se zelené kontrolní světlo (81a) vypne a rozsvítí se žluté kontrolní světlo (81b), doporučujeme dobít baterie, protože zbytkový stav bude trvat jen několik minut (v závislosti na vlastnostech baterie a vykonávané práce).

Rozsvítí-li se červené výstražné světlo (81c), je funkční nezávislost provozu stroje vyčerpána. Po několika sekundách budou automaticky zastaveny kartáče/držáky kotouče; jen pohon vysavače a stroje bude nadále v provozu a budou umožňovat vysušení mokré podlahy a přepravu stroje za účelem nabíjení.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud jsou baterie vybité, stroj nepoužívejte. Vyhněte se tak poškození baterií a snížení jejich životnosti.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE



P100172D

Automatický systém uzavření plováku (36) zastaví po úplném naplnění nádrže na obnovení vody (21) systém vysavače. Vypnutí systému vysavače bude signalizovat náhlé zvýšení frekvence hluku motoru odsavače, podlaha se nevysuší.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud se odsávací systém nečekaně vypne (například když se aktivuje plovák z důvodu prudkého pohybu stroje), provoz lze obnovit: vypnutím odsávacího systému tak, že stlačíte spínač (73), potom otevřete kryt (22) a zkontrolujete, zda se plovák uvnitř mřížky (36) nedotýká hladiny vody. Potom kryt znovu zavřete (22) a odsávací systém zapnete stiskem spínače (73).

Po naplnění nádrže na obnovení vody (21) vyprázdněte následujícím způsobem.

Vyprázdnění nádrže na obnovení vody

1. Zvedněte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
2. Zvedněte páčky (25) spusťte stěrku (10).
3. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
4. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
5. Pomocí hadice (16) vyprázdněte nádrž na obnovení vody. Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

Vyprázdnění nádrže roztoku/na čistou vodu

6. Provedte kroky 1 až 4.
7. Pomocí hadice (17) vyprázdněte nádrž na roztok. Po skončení práce vypláchněte nádrž čistou vodou.

Vyprázdnění kontejneru na odpad válcovitých kartáčů (jen pro plošinu válcovitých kartáčů)

8. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
9. Stlačením spínače (71) spusťte desku s válcovým kartáčem.
10. Vypněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „0“.
11. Na plošně válcovitého kartáče odstraňte kontejner odpadu (D, Obr. 3) tak, že ho vytáhnete za rukojeť do strany (E).
12. Vyprázdněte a vymyjte kontejner na odpad (D), pak ho znovu namontujte tak, že ho zaháknete za úchyty.

PO POUŽITÍ STROJE

Po skončení práce - před opuštěním stroje:

1. Sejměte kartáče/držáky podložek a válcové kartáče podle instrukcí v příslušném odstavci.
2. Vyprázdněte nádrže (20 a 21) podle postupu, který je uvedený v příslušném odstavci.
3. Provedte každodenní údržbové práce (viz kapitola Údržba).
4. Stroj uložte na čisté a suché místo a zvedněte nebo sejměte kartáč/podložku a stěrku.

DLOUHÁ NEČINNOST STROJE

Pokud stroj nebude v provozu po dobu více než 30 dní, postupujte následovně:

1. Proveďte kroky popsané v odstavci Po použití stroje.
2. Odpojte konektor baterie (12).

PRVNÍ POUŽITÍ

Po prvním použití (prvních 8 hodinách) je nutné zkontrolovat dostatečné utažení upevněných a připojených částí stroje.

ÚDRŽBA

Životnost stroje a jeho maximální provozní bezpečnost jsou zaručeny jedině při správné a pravidelné údržbě.

Popis plánované údržby naleznete v následující tabulce. Zobrazené intervaly údržby se mohou měnit v závislosti na pracovních podmínkách a musí je definovat osoba odpovědná za údržbu.



VAROVÁNÍ!

Činnost je nutné provádět pouze při vypnutém stroji a s odpojenými bateriemi.

Před prováděním jakýchkoli úkolů údržby si navíc pozorně přečtěte pokyny v kapitole Bezpečnost.

Veškerou plánovanou i mimořádnou údržbu musí provádět zkušení kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované Servisní Středisko.

Tento návod popisuje pouze jednodušší a nejběžnější postupy údržby.

Další postupy údržby obsažené v tabulce plánované údržby naleznete v Návodu k Opravám, který je k dispozici ve všech Servisních Střediscích.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

Postup	Denně, po použití stroje	Jednou za týden	Jednou za 6 měsíců	Jednou za rok
Nabíjení baterie				
Čištění stěrky				
Čištění kartáče/kotouče				
Čištění nádrže a podnosu na nečistoty a kontrola krytu těsnění				
Čištění a vypouštění systému EcoFlex™ (volitelný)				
Kontrola a výměna listu stěrky				
Čištění filtru roztoku				
Čištění filtru motoru sací soustavy				
Kontrola hladiny kapaliny (MOKRÉ) baterie				
Kontrola dotažení šroubů a matic			(1)	
Kontrola a nastavení hnacích řemenů mezi motory a válcovými kartáči (pouze pro BA 751 C)			(2)	
Kontrola nebo výměna uhlíkových kartáčů motoru kartáče/podložek				(2)
Kontrola nebo výměna karbonového kartáče motoru vysávací soustavy				(2)
Kontrola nebo výměna uhlíkového kartáče motoru pohonné soustavy				(2)

(1) A po prvních 8 hodinách práce.

(2) Tato údržbová operace musí být provedena autorizovaným servisním střediskem Nilfisk.

KONTROLA PROVOZNÍCH HODIN STROJE

(Jen u strojů vybavených počítadlem hodin)

1. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
2. Stlaďte tlačítko (73) a na počítadle hodin (79) zkontrolujte počet pracovních hodin (čištění/sušení), kdy byl stroj v činnosti.
3. Stiskněte znovu tlačítko (73).
4. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.

NABÍJENÍ BATERÍÍ**POZNÁMKA**

Baterie nabíjte, jakmile se rozsvítí žluté nebo červené výstražné světlo (81b nebo 81c), nebo na konci každého pracovního cyklu.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pravidelným dobíjením prodloužíte životnost baterií.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud jsou baterie vybité, nabíjte je znovu co nejdříve, protože jinak zkrátíte jejich životnost. Nabíjení baterií zkontrolujte alespoň jednou týdně.

**VAROVÁNÍ!**

Při nabíjení mokrých baterií vzniká vysokovýbušný vodík. Baterie nabíjejte v dobře větraném prostředí a z dosahu otevřeného ohně. Při nabíjení baterií nekuřte.

Při nabíjení baterie ponechejte vždy soubor nádrže otevřený.

**VAROVÁNÍ!**

Při nabíjení baterií pracujte velmi opatrně, může dojít k úniku kapaliny baterie. Kapalina v baterii má leptavé účinky. Dojde-li ke kontaktu s kůží nebo očima, vypláchněte zasažené části důkladně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Předběžné postupy

- Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
- Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
- Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
- Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
- Pouze VLHKÉ baterie:
 - Zkontrolujte hladinu elektrolytu v bateriích (52). V případě potřeby je doplňte prostřednictvím krytek (53).
 - Pro další nabíjení ponechejte krytky otevřené (53).
 - V případě potřeby očistěte horní stranu baterií.
- V závislosti na přítomnosti nabíječky baterií (90) nabíjte baterie jedním z následujících způsobů.

Nabíjení baterie externí nabíječkou baterií

- Podle Příručky k Provozu Nabíječky Baterie zkontrolujte, zda je nabíječka pro baterie vhodná. Napětí nabíječky baterií je 24 V.
- Odpojte konektor baterie (12) a připojte jej k externí nabíječce baterií.
- Připojte nabíječku baterií do elektřiny.
- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku od hlavního přívodu elektrické energie a konektoru baterie (12).
- (Pouze VLHKÉ baterie): Zkontrolujte v bateriích hladinu elektrolytu a zavřete všechny krytky (53).
- Znovu připojte konektor baterie (12) ke stroji.
- Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně snižte soustavu nádrže (40).

Nabíjení baterie pomocí volitelné nabíječky baterií namontované ve stroji

- Připojte elektrický konektor nabíječky baterií (6) do hlavního přívodu elektrické energie [napětí a kmitočet přívodu elektrické energie musí být kompatibilní s hodnotami nabíječky baterie na štítku s výrobním číslem stroje (34)]. Po připojení nabíječky baterií do elektřiny bude činnost všech funkcí stroje automaticky přerušena. Červená kontrolka (81c) svítí, když nabíječka baterií nabíjí baterie.
- Když se rozsvítí zelené kontrolní světlo (81a), dobíjení baterií je skončeno.
- Po dokončení nabíjení baterie odpojte kabel nabíječky (6) od přívodu elektřiny a omotejte jej kolem příslušného pouzdra na stroji (7).
- Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně snižte soustavu nádrže (40).

**POZNÁMKA**

Další informace o provozu nabíječky baterií (5) naleznete v příslušném návodu.

ČIŠTĚNÍ STĚRKY



POZNÁMKA

Chcete-li dosáhnout kvalitního sušení, musí být stěrka čistá a její listy musí být v dobrém stavu.



UPOZORNĚNÍ!

Při čištění stěrky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen odpad s ostrými hranami.

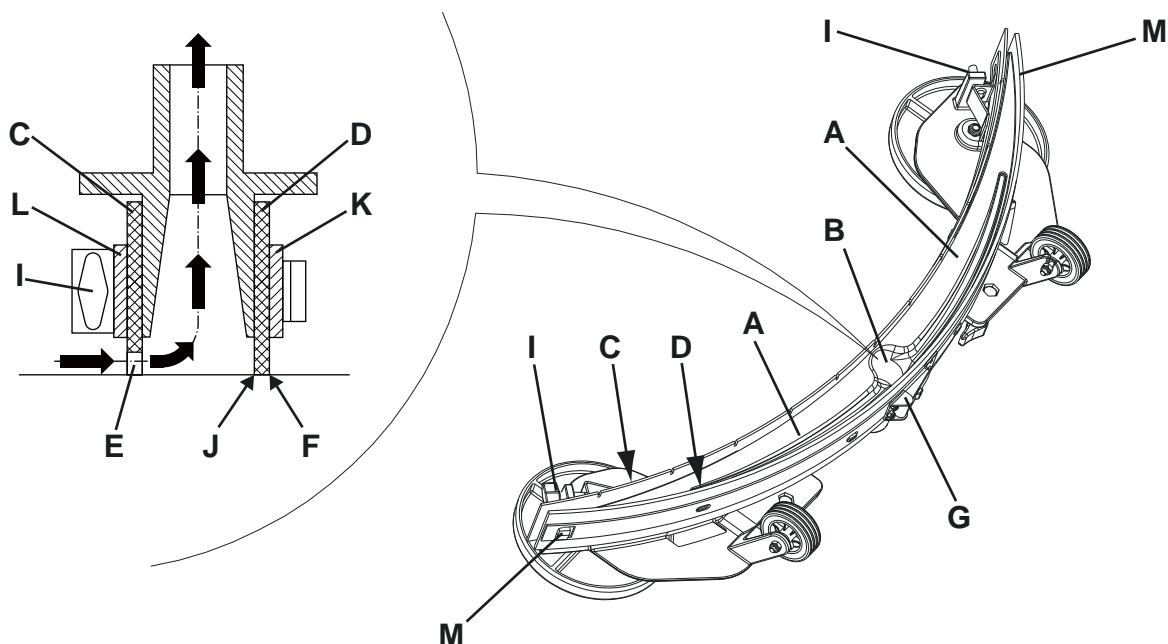
1. Strojem přejeďte na rovnou zem.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Snižte páčky (25) spusťte stěrku (10).
4. Uvolněte ruční kolečka (26) a sejměte stěrku (25).
5. Od stěrky odpojte hadici vysavače (15).
6. Umyjte a vyčistěte stěrku (Obr. 5). Zejména vyčistěte její díly (A, Obr. 5) a otvor (B) a zbavte je nečistot a drobného odpadu. Zkontrolujte, zda je přední list (C) a zadní list (D) celistvý, není pořezaný nebo potřhaný. Podle potřeby listy vyměňte (viz postup v následujícím odstavci).
7. Montáž stěrky provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.

KONTROLA A VÝMĚNA LISTU STĚRKY

1. Vyčistěte stěrku (Obr. 5) podle popisu v předchozím odstavci.
2. Zkontrolujte, že jsou okraje (E) předního listu (C) a že jsou okraje (F) zadního listu (D) po celé délce položeny ve stejné úrovni. V opačném případě upravte jejich výšku podle následujícího postupu:
 - Vyjměte spojovací tyč (G) a odpojte úchytky (M) pro úpravu zadního listu (D); pak zapojte úchytky a nainstalujte spojovací tyč.
 - Uvolněte ruční kolečka (I) a nastavte přední pás (C), potom napněte ruční kolečka.
3. Zkontrolujte stav předního (C) a zadního listu (D), sledujte trhliny a zářezy; podle potřeby je vyměňte dle níže uvedeného postupu. Zkontrolujte, zda není přední hrana (J) zadního listu opotřebovaná. V opačném případě list otočte a zaměřte tak opotřebovanou hranu za neporušenou. Pokud jsou ostatní hrany také opotřebované, vyměňte list podle následujícího postupu:
 - Vyjměte spojovací tyč (G), uvolněte úchytky (M) a sejměte zadržovací pás (K), potom vyměňte/převraťte zadní list (D). Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.
 - Odšroubujte křídlové matice (I) a sejměte zadržovací pás (L), pak vyměňte přední list (C). Montáž listu provádějte podle kroků pro demontáž, ale v opačném pořadí.

Po výměně (nebo otočení) listu nastavte výšku listů podle předchozího kroku.

4. Ke stěrce připojte hadici vysavače (15).
5. Znovu namontujte stěrku (25) a zašroubujte ruční kolečka (26).
6. V případě nutnosti nastavte pomocí ručního kolečka výšku pásu (27).



Obrázek číslo 5

P100178

ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/KOTOUČE



UPOZORNĚNÍ!

Při čištění kartáče/kotouče se doporučuje používat ochranné rukavice, protože na nich mohou být zachycené ostré úlomky.

1. Vyjměte kartáče/kotouče ze stroje podle popisu v kapitole Používání.
2. Kartáče a kotouče očistěte a umyjte v čisté vodě se saponátem.
3. Zkontrolujte, zda nejsou kartáče/podložky porušené nebo opotřebené. V případě potřeby je vyměňte.
4. Ze stroje, který je vybavený deskou s válcovým kartáčem vyjměte nádobu na drobné nečistoty (D, Obr. 3) tak, že ho rukojetí (E) potáhnete na jedné straně.
5. Vyprázdněte a vymyjte kontejner na odpad (D), pak ho znovu namontujte tak, že ho zaháknete za úchyty.

ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE A ODSÁVACÍ MŘÍŽKY S PLOVÁKEM A KONTROLA TĚSNĚNÍ KRYTU

1. Zatlačením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Otevřete kryt (A, Obr. 6).
4. Pomocí hadic (16 a 17) odčerpajte vodu z nádrže.
5. Na umývání krytu (A), nádrží (B a C) a odsávací mřížky s automatickým uzavíracím plovákem (D) použijte čistou vodu. Je-li to nutné, uvolněte přichytky (E) a otevřete mřížku (D), založte plovák (F), očistěte všechny součásti a potom je znovu založte.
6. Demontujte a vyčistěte podnos na nečistoty (M).
7. Zkontrolujte, že je těsnění krytu nádrže (G) neporušené.



POZNÁMKA

Těsnění (G) vytváří v nádrži vakuum sloužící k vysávání vody pro opětovné použití.

V případě potřeby můžete těsnění (G) po jeho vyjmutí z pouzdra (H) vyměnit. Při montáži nového těsnění namontujte příslušný spoj (I) do středu zadní části, jak je znázorněno na obrázku.

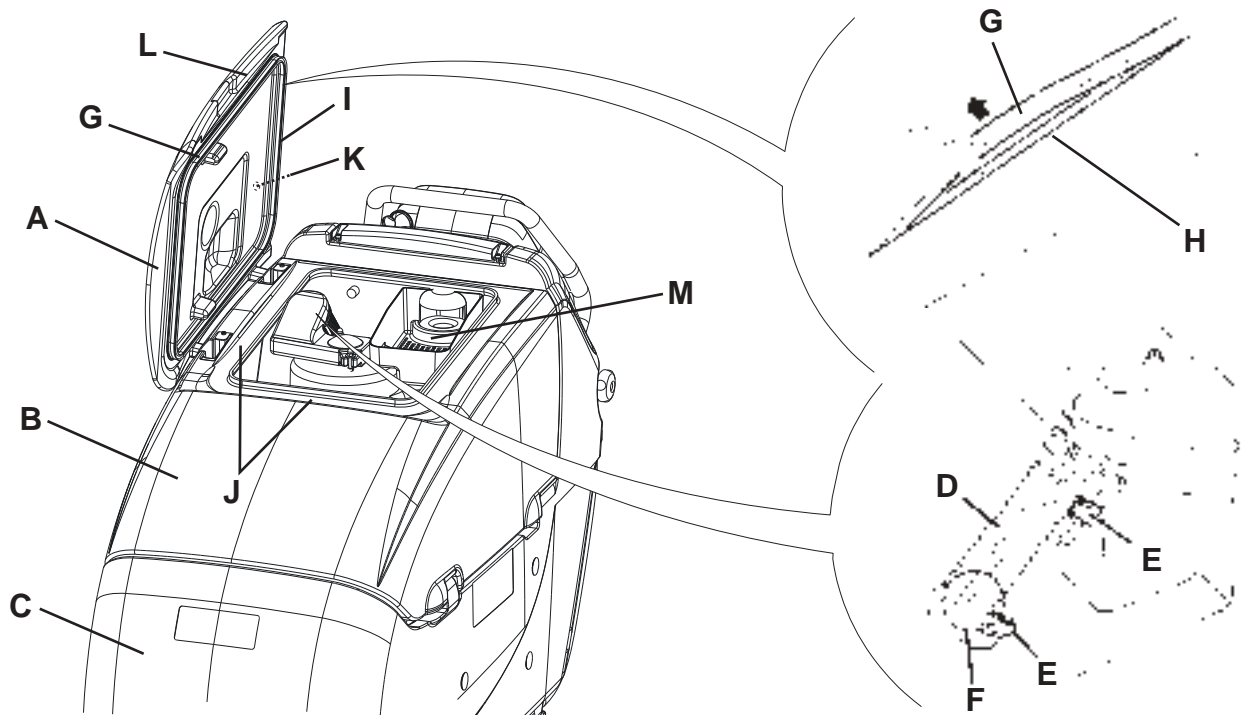
8. Zkontrolujte, že je usazovací povrch (J) těsnění (G) neporušený a vhodný pro utěsnění.



POZNÁMKA

Tento otvor (K) přispívá k tvorbě vakua v nádrži, protože umožňuje vyrovnání množství vzduchu ve vnitřním prostoru krytu.

9. Uzavřete kryt (A).



Obrázek číslo 6

P100179

DEMONTÁŽ/MONTÁŽ PLOŠINY KARTÁČE/PODLOŽKY NEBO PLOŠINY VÁLCOVITÉHO KARTÁČE

Stroj může být vybavený buď kartáčem/držákem kotouče (18), nebo deskou s válcovým kartáčem (19).

**POZNÁMKA**

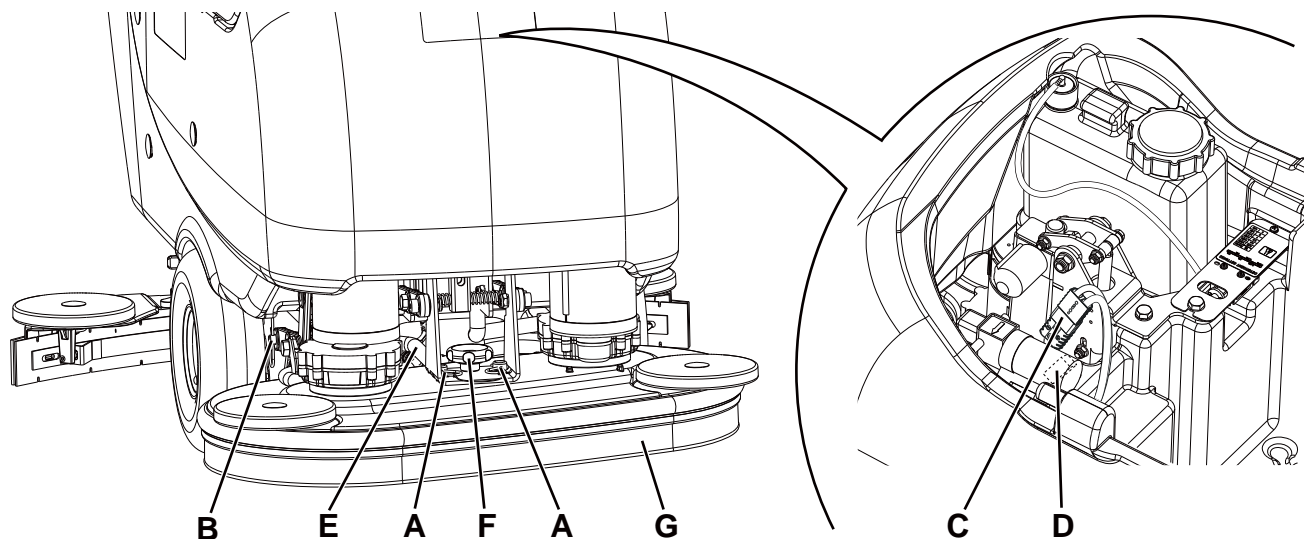
Když je plošina instalována/odebrána, může být nutné vyměnit stěrku, protože musí mít stejnou šířku. Správné zarovnání plošiny se stěrkou, viz odstavec Montáž stěrky.

Demontáž

1. Strojem přejeďte na rovnou zem.
2. Sejměte kartáče/držáky podložek podle instrukcí v příslušném odstavci. Válcové kartáče nevyjímejte.
3. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „I“.
4. Snižte kartáč/desku držáku stisknutím spínače (71).
5. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
6. Demontujte pojistné kolíky (A, Obr. 7) a [jen u plošiny kartáče/držáku kotouče (18)] montážní čep (B).
7. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16). Uzavřete kryt (22).
8. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40) pro přístup k elektrickému zapojení plošiny.
9. Odpojte červený konektor (C) a [jen u plošiny válcového kartáče] bílý konektor (D).
10. Odpojte spoj na hadici na přívod roztoku (E).
11. Odšroubujte montážní kolečko (F) a vyjměte plošinu kartáče/podložky (G).

Montáž

12. Součástky montujte v opačném pořadí než demontáž, dbejte při tom zvláštní opatrnosti při následujícím:
 - Když je nainstalována plošina válcového kartáče (19), musí být bílý konektor (D) zapojen.
 - Když je instalována plošina kartáče/držáku kotouče (18), upevněte páku čepem (B).



Obrázek číslo 7

P100181

ČIŠTĚNÍ FILTRU MOTORU SACÍ SOUSTAVY

1. Strojem přejedte na rovnou zem.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16).
4. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
5. Zkontrolujte, zda je přední filtr čistý. Podle potřeby jej vyčistěte vodou a stlačeným vzduchem, pak jej nainstalujte.
6. Provedte kroky 1, 2, 3 a 4 v opačném pořadí.

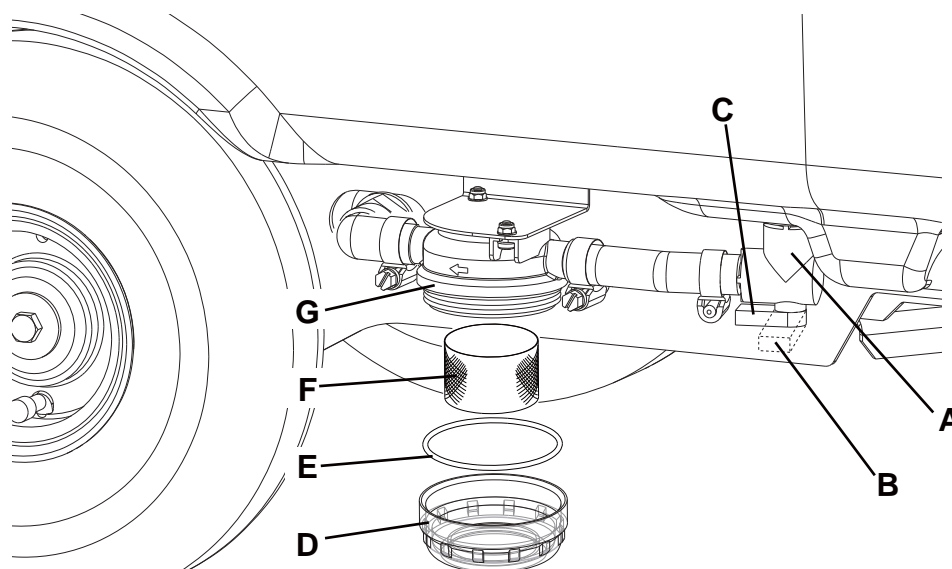
ČIŠTĚNÍ FILTRU NA ROZTOK/ČISTOU VODU

1. Strojem přejedte na rovnou zem.
2. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
3. Pod levou spodní stranou stroje uzavřete kohoutek pro odvod roztoku (A, Obr. 8). Kohoutek (A) je uzavřený v poloze (B). V poloze (C) je otevřený.
4. Demontujte průhledný kryt (D) a těsnění (E), pak demontujte sítko filtru (F). Vyčistěte je a znovu nasadte na podstavec (G).

**POZNÁMKA**

Nainstalujte těsnění (E) a sítko filtru (F) správně na kryt (D) a na podpěru (G).

5. Otevřete kohout (A) tak, že jej otočíte do polohy (C).



Obrázek číslo 8

P100180

ČIŠTĚNÍ NÁDRŽE NA ČISTIDLO

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

Vyčistěte nádrž na čistidlo (45) následujícím postupem:

1. Zatláčením přesuňte stroj do stanoveného místa likvidace.
2. Otevřete kryt (22) a zkontrolujte, zda je nádrž na vratnou vodu prázdná (21), pokud není, vypusťte ji pomocí odvodňovací hadice (16). Uzavřete kryt (22).
3. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně zvedněte soustavu nádrže (40).
4. Odšroubujte zátku a hadici (46) odpojte z nádržky (45).
5. Odstraňte nádrž.
6. Nádrž umyjte v místě určeném na vypouštění vody.
7. Založte nádrž (45) a zapojte do ní hadici.
8. Po vypuštění nádrže saponátu je nutno vypustit i systém tak, že napustíte systém jen čistou vodou (viz postup v následujícím odstavci).

VYPOUŠTĚNÍ SYSTÉMU ECOFLEX™

(Pro stroj se systémem EcoFlex™)

1. Vyčistěte nádrž na čistidlo podle popisu v předchozím odstavci. Následujícím postupem odstraňte saponát, který zůstal v hadicích a čerpadle.
2. Uchopte tyč rukojeti (41) a opatrně snižte soustavu nádrže (40).
3. Zapněte stroj otočením klíče zapalování (80) do polohy „I“.
4. Pro zapnutí systému stiskněte spínač (77). Zkontrolujte, zda se rozsvítí výstražné světlo (78).
5. Současně stiskněte tlačítka (77) a (82a), dokud nezačne blikat výstražné světlo (78) (přibližně po 5 sekundách).
6. Tlačítka uvolněte a počkejte, dokud výstražné světlo (78) nepřestane blikat a nezapne se odsávací systém.
7. Odstraňte saponát, který zůstal na podlaze.
8. Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“.
9. Nádržku (40) opatrně zvedněte tak, že ji uchopíte za rukojeť (41), potom zkontrolujte, zda je hadice (48) prázdná. Pokud není, zopakujte kroky 3 až 9.



POZNÁMKA

Cyklus vypouštění trvá přibližně 30 sekund, potom se funkce odsávání automaticky zapne, což umožní odstranění zbytků saponátu.

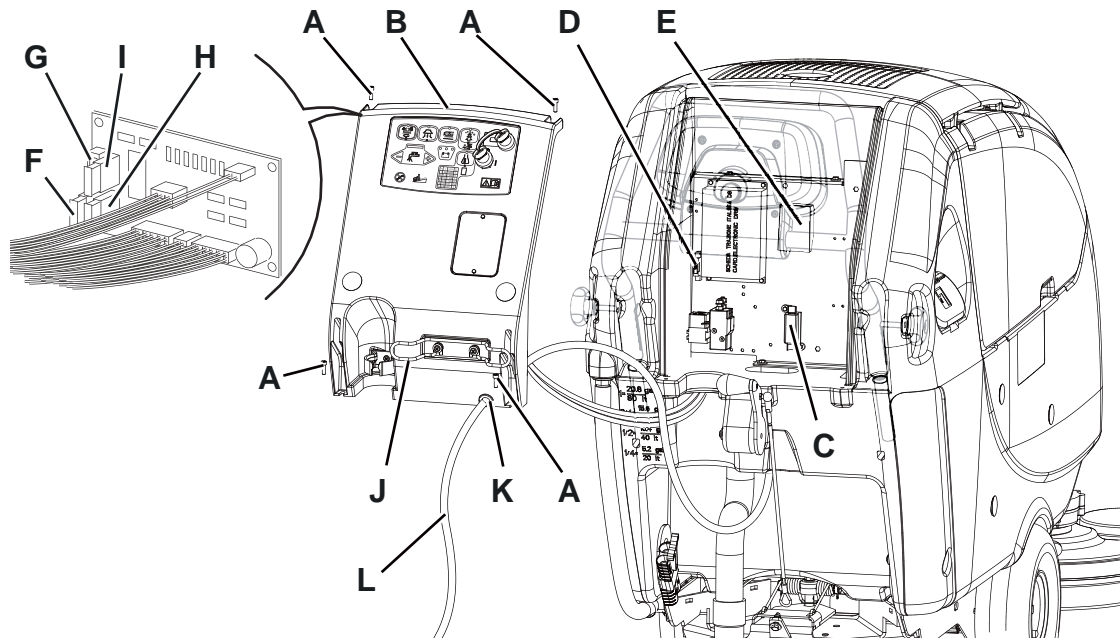
Cyklus vyprazdňování se může také vykonat s nádržkou saponátu (45) naplněnou vodou, což úplně vyčistí celý systém. Doporučujeme provádět tento typ vypouštění pro vyčištění systému od špíny a usazenin, pokud stroj nebyl dlouhou dobu používán/čištěn.

Cyklus vypouštění se může také provést na rychlé naplnění hadice na přívod saponátu, když je nádrž (45) plná, ale systém zůstává prázdný.

Když je to potřeba, může se cyklus vypouštění provádět opakovaně.

KONTROLA/VÝMĚNA POJISTEK

1. Odpojte konektor baterie (12).
2. Vypouštěcí hadici (16) vratné vody odsuňte stranou.
3. Kabel nabíječky baterií (L, Obr. 9) vyjměte z držáku (J).
4. Odšroubujte šrouby (A) a opatrně odsuňte panel (B) tak, že odpojíte přechodku (K) z jejího tělesa na panelu (B).
5. Zkontrolujte nebo vyměňte následující pojistky:
 - C) Pojistka plošiny kartáče F1: (50 A)
 - D) Pojistka systému vysavače F2: (30 A)
 - E) Pojistka pohonné soustavy F3: (60 A)
 - F) Pojistka obvodu signalizace F4: (3 A)
 - G) Uvolňovací pojistka kartáče/držáku kotouče F5: (20 A)
 - H) Pojistka čerpadla F6: (3 A)
 - I) Pojistka spouštěče F7: (10 A)
6. Provedte kroky 1 až 4 v opačném pořadí.



Obrázek číslo 9

P100182

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Porucha	Možná příčina	Řešení
Elektromotory nefungují. Nerozsvítilo se žádné výstražné světlo.	Konektor baterie je odpojený.	Zapojte jej.
	Akumulátory jsou zcela vybité.	Nabijte baterie.
Stroj se nepohybuje.	Stroj je vypnutý pomocí klíče zapalování (80) a držením stlačeného lopatkového kola (3).	Klíč zapalování (80) dejte do polohy „0“ a potom se pokuste nastartovat stroj bez stlačení lopatkového kola (3).
Kartáč nefunguje, svítí červené výstražné světlo.	Akumulátory jsou zcela vybité.	Nabijte baterie.
Kontrolky (81) blikají současně.	Motory kartáče jsou přetížené.	Použijte jemnější kartáče a/nebo nezapínejte funkci zvýšení tlaku.
	Cizí předměty (zamotané nitě, atd.) brání otáčení kartáčů.	Vyčistěte náboje kartáče.
Vysávání vody na obnovení je nedostatečné.	Nádrž na vratnou vodu je plná.	Vyprázdněte nádrž.
	Hadice je odpojená od stěrky.	Zapojte jej.
	Odsávací mřížka je zanesená nebo plovák se zavírá.	Očistěte mřížku a zkontrolujte plovák.
	Je ucpaný podnos na nečistoty.	Vyčistěte.
	Stěrka je znečištěná nebo pásy stěrky jsou opotřebované nebo poškozené.	Stěrku zkontrolujte a očistěte.
	Kryt nádrže není správně uzavřen, nebo je poškozeno těsnění.	Zavřete kryt správně nebo vyčistěte nebo vyměňte těsnění.
Průtok roztoku je nedostatečný.	Kohout roztoku/čisté vody je zavřený.	Otevřete vypouštěcí kohout.
	Filter roztoku/čisté vody je znečištěný.	Očistěte filter.
	Znečištěná/zanesená nádrž systému EcoFlex™ (volitelný).	Vypusťte.
Stěrka zanechává na podlaze stopy.	Pod pásy stěrky jsou drobné úlomky.	Odstraňte úlomky.
	Pásy stěrky jsou opotřebované, zanesené nebo roztrhnuté.	Vyměňte pásy.
	Stěrka není vyrovnaná s ručním kolem.	Upravte.



POZNÁMKA

Pokud je stroj vybaven volitelnou nabíječkou baterií, nemůže bez nabíječky pracovat. V případě selhání nabíječky baterií se obraťte na autorizované Servisní Středisko.

Podrobnější informace si lze vyhledat v Příručce k Opravám, která je k dispozici ve všech Servisních Střediscích společnosti Nilfisk.

LIKVIDACE

Stroj nechte zlikvidovat specializovanou firmou.

Před zlikvidováním stroje vyjměte a oddělte následující materiály (je třeba je zlikvidovat náležitě v souladu s platnými zákony):

- Baterie
- Kartáče/kotouče
- Plastické hadice a součástky
- Elektrické a elektronické součástky (*)

(*) Kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Nilfisk, obzvlášť, když se vyřazují elektrické a elektronické komponenty.

TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS	2
A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA	2
CÉLCSOPORT	2
A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA	2
KONFORMITÁSI NYILATKOZAT	2
AZONOSÍTÓ ADATOK	2
TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK	2
PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS	2
MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK	3
MŰKÖDÉSI KAPACITÁS	3
EGYEZMÉNYEK	3
KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS	3
BIZTONSÁG	3
SZIMBÓLUMOK	3
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK	4
KÉSZÜLÉK LEÍRÁS	6
A GÉP FELÉPÍTÉSE	6
VEZÉRLŐPULT	8
KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK	8
MŰSZAKI ADATOK	9
KAPCSOLÁSI RAJZ	11
HASZNÁLAT	12
AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉSE/BEÁLLÍTÁSA ÚJ KÉSZÜLÉKEN	12
AKKUMULÁTORTELEPÍTÉS ÉS AKKUMULÁTORTÍPUS BEÁLLÍTÁS (NEDVES VAGY GÉL)	13
BEINDÍTÁS ELŐTT	14
GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS	18
GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)	18
TARTÁLY KIÜRÍTÉSE	21
A GÉP HASZNÁLATA UTÁN	21
HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET	22
ELSŐ HASZNÁLATI IDŐSZAK	22
KARBANTARTÁS	22
TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT	22
GÉP MUNKAÓRA ELLENŐRZÉSE	22
AKKUMULÁTORTÖLTÉS	23
LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA	24
LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE	24
KEFE-/KORONGTARTÓ	25
TARTÁLY ÉS ELSZÍVÓ RÁCS ÚSZÓVAL TISZTÍTÁSA, VALAMINT A FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉSE	25
KEFE/KORONGTARTÓ/HENGERSZERŰ KEFE FEDÉL SZÉTSZERELÉSE/ÖSSZESZERELÉSE	26
ELSZÍVŐRENDSZER MOTOR SZŰRŐ TISZTÍTÁS	27
OLDAT/TISZTAVÍZ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA	27
TISZTÍTÓSZERTARTÁLY TISZTÍTÁSA	28
ECOFLEX™ RENDSZER LEERESZTÉSE	28
BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE	29
HIBAELHÁRÍTÁS	30
LESELEJTEZÉS	30

BEVEZETÉS



MEGJEGYZÉS

A zárójelben levő számok a gép leírása fejezetben található alkatrészeket jelöli.

A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA

A kézikönyv célja, hogy ellássa a Felhasználót a készülék autonóm és biztonságos módon történő működtetéséhez szükséges minden fontos információval. Ez tartalmazza a technikai adatokkal, a biztonsággal, a működtetéssel, a gép tárolásával, karbantartásával, a cserealkatrészekkel és a hulladékkezeléssel kapcsolatos információkat.

Mielőtt a gépet működésbe helyeznék, a kezelők és a szakképzett technikusok alaposan olvassák el a kézikönyvet. További információért, valamint az utasítások értelmezésénél felmerülő kétségek esetén lépjen kapcsolatba a Nilfisk-al.

CÉLCSOPORT

Ez a Kézikönyv a szakképzett kezelők és a gép karbantartásával foglalkozó szerelők részére készült.

A kezelők ne hajtsanak végre szakképzett technikusok számára fenntartott műveleteket. Ezen tiltás figyelmen kívül hagyásából származó károkért a Nilfisk nem vállal felelősséget.

A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA

A Felhasználói Kézikönyvet tartsa a gép közelében egy erre alkalmas tokban, folyadékoktól, és más egyéb rongáló anyagoktól védve.

KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

A konformitás nyilatkozat igazolja, hogy a gép megfelel az érvényben levő szabályoknak.



MEGJEGYZÉS

A gép dokumentációja tartalmazza az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát is.

AZONOSÍTÓ ADATOK

A gép modellszáma és sorozatszama a (34) címkén található.

A gyártási évet a konformitási nyilatkozat tartalmazza, valamint a szériaszám első két számjegye is jelzi.

Ez hasznos információ, ha cserealkatrészekre van szüksége a géphez. Az alábbi táblázatot használja a gép azonosító adatainak leírásához.

GÉP modellje
GÉP sorozatszáma

TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK

- Elektronikus Akkumulátortöltő Kézikönyv (ha fel van szerelve) ennek a kézikönyvnek a szerves részét képezi. Továbbá, a következő kézikönyvek hozzáférhetőek:
- A Nilfisk Szervizközponttól felvilágosítást kérhet a gépkönyvvel kapcsolatban
- Cserealkatrész Lista (készülékkel együtt szállítva)

PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

A szükséges kezelési, karbantartási és javítási műveleteket kizárólag szakképzett ember, vagy a Nilfisk Service Centers hajthatja végre.

Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon.

Hívja a Nilfisk-ot a javítással ill. pótalkatrészek és kiegészítők rendelésével kapcsolatban, melyhez adja meg a gép modelljét és sorozatszámát.

MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK

A Nilfisk folyamatosan tökéletesíti termékeit, és fenntartja magának a jogot, hogy saját belátása szerint változtatásokat és javításokat hajtson végre anélkül, hogy köteles lenne ezeket a fejlesztéseket a korábban eladott gépeken alkalmazni. Bármely változtatást és/vagy kiegészítő egység hozzáadását jóvá kell hagyatni a Nilfisk, és velük kell végrehajtani.

MŰKÖDÉSI KAPACITÁS

A súroló-tisztító puha és kemény padló takarításához (súrolás és szárítás) használható, polgári vagy ipari környezetben, biztonságos működési feltételek között, szakképzett Kezelő által.
A súroló-szárító nem használható szőnyegpadló vagy szőnyeg takarításához.

EGYEZMÉNYEK

Az előre, hátra, elől, hátul, bal vagy jobb irányok a kezeit a kormányon tartó kezelő szemszögéből értendők (2 ábra).

KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS

A készülék kicsomagolásához kövesse a csomagoláson található utasításokat.

Átvételkor figyelmesen ellenőrizze le a gép és a csomagolás szállítás utáni sértetlenségét. Ha a sérülés nyilvánvaló, tartsa meg a csomagolást és ellenőriztesse le a szállítóval. Azonnal értesítse a szállítót és töltsse ki a kárigénylést.

Ellenőrizze, hogy a gép a következőkkel fel van szerelve:

1. Technikai dokumentáció:
 - Súroló-szárító Felhasználói kézikönyv
 - Elektronikus akkumulátortöltő kézikönyv (ha fel van szerelve)
 - Súroló-szárító alkatrészlista
2. Egy darab akkumulátortöltő csatlakozó (akkumulátortöltő nélküli gépekhez)
3. Két darab lemezbiztosíték

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelzik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig gondosan olvassa el ezt az információt, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az emberek és a tárgyi eszközök védelmének érdekében.

A balesetek megelőzése érdekében fontos a gép kezelőjének közreműködése. Egy balesetmegelőző program sem határos, a gép működtetéséért felelős személy teljes körű közreműködése nélkül. A legtöbb, munka közben, gyárban esetlegesen bekövetkező baleset a legegyszerűbb elővigyázatossági szabályok be nem tartásából fakad. A gondos és elővigyázatos Kezelő a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely balesetmegelőző program sikeres teljesítése érdekében.

SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

Jelzi a Kezelőre veszélyes - életveszélyes - helyzetet.



VIGYÁZAT!

Jelzi a személyi sérülés potenciális kockázatát vagy a tárgy meghibásodását.



FIGYELEM!

Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó figyelmeztetést vagy észrevételt mutat. Az ilyen jelzéssel megjelölt bekezdéseket különös figyelemmel olvassa.



MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó megjegyzést mutat.



TANÁCSADÁS

Annak szükségességét jelöli, hogy a művelet végrehajtása előtt a felhasználói kézikönyvet át kell tekinteni.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A személyeket és gépet potenciálisan fenyegető veszélyre az alábbi figyelmeztetések hívják fel a figyelmet.



VESZÉLY!

- *Karbantartás, javítás, tisztítás, vagy alkatrészcsere előtt válassza le az akkumulátor csatlakozót és távolítsa el az indítókulcsot.*
- *A gépet csak szakképzett gépkezelőnek szabad használnia. Gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek nem használhatják a gépet.*
- *Tartsa távol az akkumulátorokat szikrától, lángtól és izzó anyagtól. A rendeltetésszerű használat közben robbanékony gázok keletkeznek.*
- *Ne viseljen ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.*
- *Ne dolgozzon a megemelt gép alatt, annak biztonsági támasztékkal történő rögzítése nélkül.*
- *Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében: Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszívására.*
- *Az akkumulátorok töltése során rendkívül robbanékony hidrogéngázok keletkeznek. A tartályszerkezet legyen nyitva az akkumulátor töltése közben, és csak jó szellőző helyen, nyílt lángtól távol végezze el a töltést.*



VIGYÁZAT!

- *Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendelekezésre álló útmutatásokat.*
- *Az akkumulátortöltő használata előtt győződjön meg arról hogy a kapcsolódó lapon található frekvencia és feszültség értékek megegyeznek a hálózati feszültséggel.*
- *Ne húzza vagy emelje a gépet a töltő kábelnél fogva; soha ne használja karként a töltő kábelt. Ne zárja rá az ajtót a töltő kábelre vagy húzza át éles sarkokon vagy éleken. Ne hajtson rá a géppel a töltő kábelra.*
- *Tartsa távol a vezetéket fűtőtestektől.*
- *Ne használja a készüléket, ha az akkumulátor töltő vezetéke, vagy a csatlakozó sérült. Ha a gép nem előírászerűen működik, megsérült, kint lett hagyva vagy vízbe lett ejtve, vigye vissza a szervizközpontba.*
- *A tűz-, az áramütés és a sérülésveszély elkerülése végett ne hagyja őrizetlenül a gépet működés közben. Húzza ki a gépet a konnektorból, ha javítási műveleteket akar elvégezni rajta.*
- *Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben.*
- *A nem rendeltetésszerű használat érdekében vegye ki az indítókulcsot (ha van).*
- *Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy nem képes önálló helyváltoztatásra.*
- *Mindig védje a gépet a közvetlen napfénytől, az esőtől és a rossz időtől, mind működés, mind pedig inaktív állapot alatt. Tárolja a készüléket beltéren, száraz helyen: A gépet száraz környezetben használja, kültéren, nedves körülmények között tartása, használata tilos.*
- *A gép használata előtt, zárja be az összes ajtót és/vagy borítást.*
- *A készülék nem játék. A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.*
- *A készüléket csak a kezelési könyvben leírtaknak megfelelően használja. Kizárólag a Nilfisk által ajánlott kiegészítőket használjon.*
- *Tegye meg az összes szükséges óvintézkedést annak érdekében, hogy a gép mozgó alkatrészeibe ne kerüljön haj, ékszer és lazán viselt ruha.*
- *A gépet ne használja az előírt dőlésszöget meghaladó lejtőkön.*
- *Ne használja a készüléket túlságosan poros helyeken.*
- *A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne okozzon kárt a környezetében.*
- *Ne ütközzön polcoknak vagy állványoknak a géppel, főleg ahol nagy a leeső tárgyak kockázata.*
- *Folyadéktartályokat ne helyezzen a gépre – használja a megfelelő tartót.*
- *A gép munkahőmérsékletének 0 °C - +40 °C között kell lennie.*
- *A gép tárolási hőmérsékletnek 0 °C - +40 °C között kell lennie.*
- *A páratartalomnak 30% és 95% között kell lennie.*

**VIGYÁZAT!**

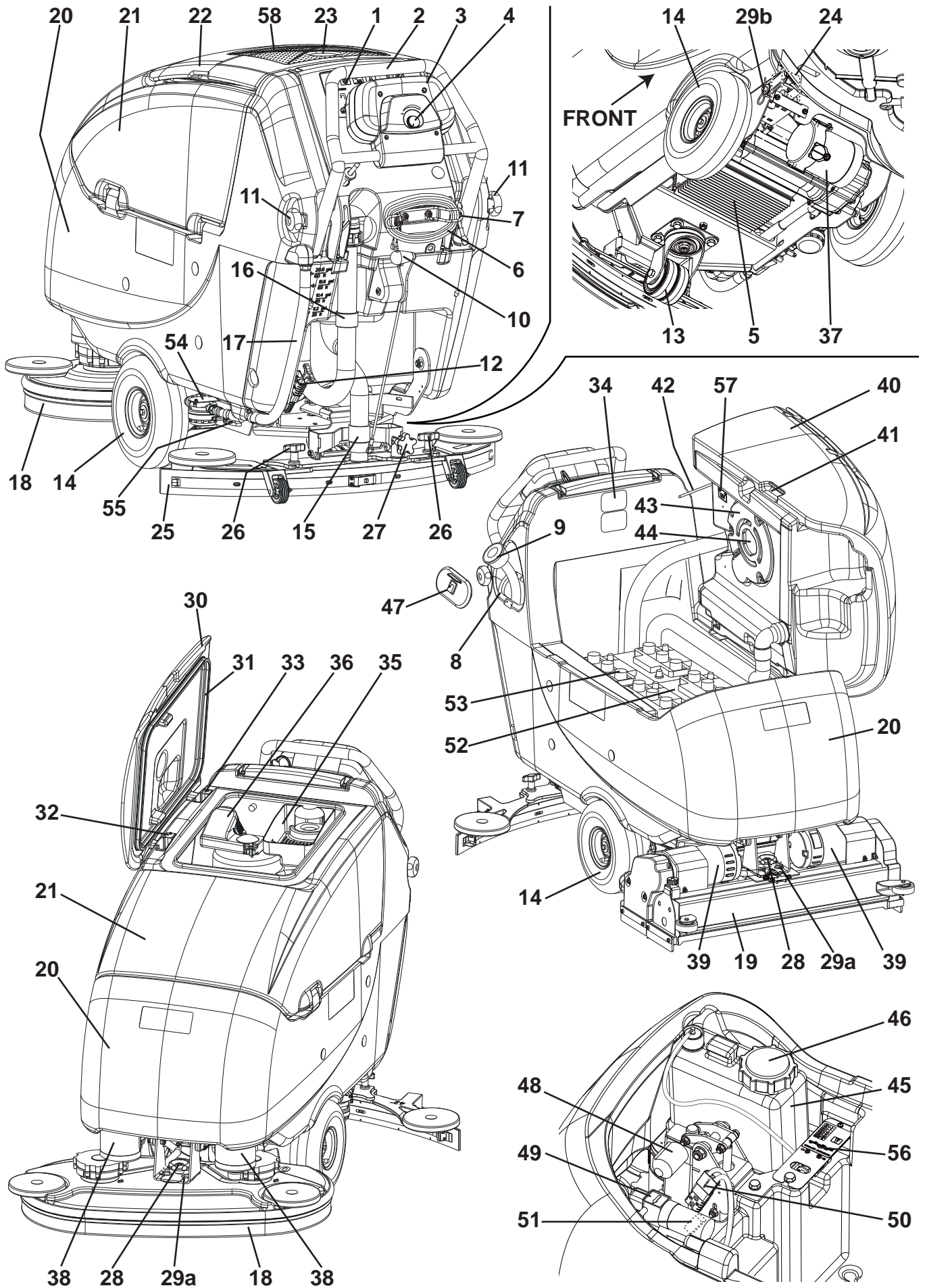
- Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószeren feltüntetett utasításokat.
- A padlótisztítószerkezelések során viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.
- A gépet ne használja szállítóeszköznek.
- Ne hagyja a keféket, hogy a gép álló helyzetében is működjenek, mert károsulhat a padló.
- Tűz esetén lehetőleg poroltót használjon az oltáshoz, ne vizet.
- Ne legyen könnyelmű a gép munkavédelmi előírásait illetően; kövesse pontosan a szokásos karbantartási útmutatásokat.
- Ne hagyjon semmilyen tárgyat a nyílásokba kerülni. Ne használja a gépet, ha a nyílásai el vannak dugulva. A nyílásokat mindig tartsa szabadon portól, hajtól és minden egyéb olyan anyagoktól, amelyek a légáramlást csökkenthetnék.
- Ne távolítsa el, és ne módosítsa a gépre ráerősített táblákat.
- Ha a gépet tolni kell szerví okoból (hiányzó vagy lemerült elem, stb.), akkor a sebesség nem lehet több 4 km/h-nál.
- A gép nem használható közutakon vagy utcán.
- Figyeljen a készülék mozgatása során, ha a hőmérséklet fagypontra esik. A visszanyerőtartályban és a tömlőben található víz megfagyhat és megrongálhatja a készüléket.
- Csak a géphez mellékelte vagy a kézikönyvben meghatározott keféket és korongokat használja. Más kefék és korongok használata csökkentheti az üzembiztonságot.
- A gép hibás működése esetén győződjön meg arról, hogy azt nem a karbantartás elmaradása okozza. Egyébként forduljon segítségért a felhatalmazott Szervízközponthoz vagy felhatalmazott személyzethez.
- Ha a gép
 - nem működik megfelelően
 - sérült
 - vizet vagy habot ereszt
 - kint maradt rossz időjárási körülmények között
 - vizes lett vagy vízbe esettazonnal kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a Nilfisk Service Centerrel vagy egy képzett szakemberrel.
- Alkatrészcsere esetén igényeljen a hivatalos ellátótól, vagy márkakereskedőtől EREDETI cserealkatrészeket.
- A gép biztonságos és megfelelő használata érdekében az előírt időszakos karbantartást - melynek leírását megtalálja ebben a kézikönyvben is - arra feljogosított személy vagy szervízközpont végezze.
- Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendelekezésre álló útmutatásokat.
- Ne mossa le a gépet közvetlen vagy magasnyomású vízsugárral, vagy maró hatású anyagokkal.
- A gépet az előírásoknak megfelelően kell kidobni, a mérgező káros anyagok jelenléte (akkumulátorok stb.) miatt, amelyeket az előírások szerint speciális gyűjtőközpontokba kell szállítani (lásd a Selejtezés fejezetet).

KÉSZÜLÉK LEÍRÁS

A GÉP FELÉPÍTÉSE

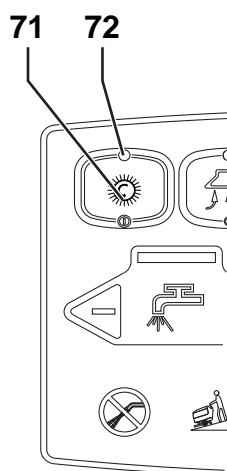
1. Vezérlőpult
2. Állítható korányrúd
3. Előremeneti/hátrameneti sebességet beállító pedál
4. Előremeneti/hátrameneti sebességet beállító
5. Akkumulátortöltő (opcionális)
6. Akkumulátortöltő-kábel (opcionális)
7. Akkumulátortöltő-kábel tartó (opcionális)
8. Oldat/tiszta víz töltő tartály
9. Vízvezető csp (választható)
10. Lehúzóegységet felemelő/leengedő kar
11. Kormányrúd dőlésszögét beállító gomb
12. Akkumulátorcsatlakozó (piros). Ez az aljzat ugyanakkor VÉSZKIKAPCSOLÓ gombként is működik, ami azonnal leállítja a gépet.
13. Hátsó kormányzó kerék
14. Elülső hajtó kerekek
15. Lehúzóegység elszívócsöve
16. Visszanyert vizet elvezető tömlő
17. Oldat/tiszta víz csatorna és szint ellenőrző szelep
18. Burkolat két kefe/korongtartóval
19. Burkolat két hengersizű kefével
20. Oldat/tiszta víz tartály
21. Vízvisszanyerőtartály
22. Visszanyerési tartály borítás
23. Kannatartó
24. Elektromágneses szelep
25. Lehúzóegység
26. A lehúzóegységet rögzítő kézikerekek
27. Lehúzóegység állító kézikerek
28. Szint rögzítő/engedő kézikerek
- 29a. Szint biztonsági zárószeg
- 29b. Szint kar zárószeg
30. Vízvisszanyerőtartály fedél (nyitva)
31. Tartályfedő tömítés
32. Mozgatható fedelű visszatartó lemez
33. Borítással felszerelt tartólemez (ne távolítsa el!)
34. Sorozatszám-lemez/technikai adatok/konformitás minősítés
35. Visszanyerő tartály törmeléktálca
36. Elszívórács automatikus úszózárával
37. Meghajtómű rendszer motor
38. Kefe/korong-tartó motor
39. Hengersizű kefe motor
40. Vízvisszanyerőtartály fedél (nyitva)
41. Tartály emelő kilincs
42. Tartály biztonsági kábel
43. Elszívórendszer motor fedő
44. Elszívó rendszer motor hangszigetelő szűrő
45. Tisztítószer tartály (*)
46. Tisztítószer tartály dugó (*)
47. Töltő lekapcsoló dugó
48. Szintemelő/süllyesztő motor
49. Víz pumpa (*)
50. Kefe-/korongtartó szint csatlakozón (piros)
51. Hengersizű kefe szint csatlakozó (fehér)
52. Akkumulátorok
53. Akkumulátorsapkák
54. Oldat/tiszta víz szűrő
55. Oldat/tiszta víz csap
56. Referencia táblázat a mosószer kiméréséhez (*)
57. Akkumulátorcsatlakozó ábra
58. Tasak (opcionális)
59. Tisztítószer pumpa (*)

(*) Kizárólag EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép (opcionális)

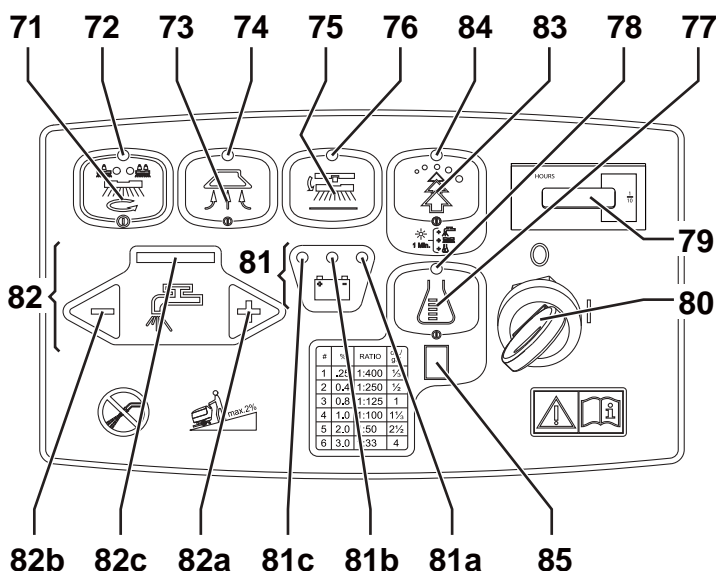


VEZÉRLŐPULT

71. Kefe/korong/hengerszerű kefetartó szintemelő/-süllyesztő kapcsoló
Ha 1 másodpercig tartja, az extra nyomás funkció bekapcsol (csak **BA 651**, **BA 751**, **BA 851** esetében)
72. Szintemelő/-süllyesztő kapcsoló led:
- Zöld led - Kefe/korong/hengerszerű kefetartó szintemelés/-süllyesztés
 - Piros led - Extra nyomás (kizárólag **BA 651**, **BA 751**, **BA 851** esetén)
73. Elszívőrendszer kapcsoló
74. Elszívó rendszer kapcsoló jelzőfény
75. Kefe-/vagy korongtartó kiengedőgomb
76. Kefe-/vagy korongtartó kiengedőgomb kapcsoló jelzőfény
77. Detergens adagoló kapcsoló (*)
78. Mosogatószer áramlásszabályozó kapcsoló jelzőfény (*)
79. Óraszámológó (opcionális)
80. Gyújtó kulcs
81. Akkumulátor töltés kijelző
81a. Akkumulátortöltöttséget jelző lámpa (zöld)
81b. Félig kisütött akkumulátort jelző lámpa (sárga)
81c. Lemerült akkumulátorra figyelmeztető lámpa (piros)
82. Oldat áramlását szabályozó kapcsoló
82a. Folyásnövelő kapcsoló
82b. Folyáscsökkentő kapcsoló
82c. Oldatáralás indikátor
83. EcoFlex™ rendszerkapcsoló (*)
84. EcoFlex™ rendszerkapcsoló led jelzés (**):
- Világító LED - EcoFlex™ rendszer BE van kapcsolva
 - Villogó LED - Ideiglenes felülbírálás
85. Detergens koncentráció szintjének kijelzése (**)
- (*) Kizárólag EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép (opcionális)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítővel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

1. Zselés akkumulátorok
2. Elektronikus akkumulátortöltő
3. Különböző anyagú kefék és hengeres kefék
4. Különböző anyagú korongok
5. Szint két 24"- kefés/korong-tartóval és 33"- lehúzóegységgel
6. Elülső lehúzópenge
7. EcoFlex™
8. Különböző anyagú elülső és hátsó kerekek
9. Óraszámológó
10. Oldat/tiszta víz eltávolítható betöltő tömlő
11. Tasak

A további kiegészítő tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

MŰSZAKI ADATOK

Általános műszaki adatok

Modell	BA 601(*) (2 kefe-/korong- tartó)	BA 651 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 751 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 851 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 751C (2 hengeres kefe)
Gépmagasság	1.072 mm				
Oldat/tiszta víz tartály kapacitása	80 liter				
Vízvisszanyerő tartály kapacitás	80 liter				
EcoFlex™ rendszer detergens áramlása	0,25% ÷ 3%				
Elülső kerekek átmérője	267 mm				
Elülső kerék specifikus nyomása a földön	1,9 N/mm ²				
Hátsó kerék specifikus nyomása a földön	1,5 N/mm ²				
Hátsó kerekek átmérője	100 mm				
Elszívó-rendszer motorteljesítménye	500 W				
Hajtórendszer motorteljesítménye	200 W				
Hajtóműsebesség (változó)	0 - 5,6 km/h				
Oldaldöntés	2% (1°)				
A munkaállomás hangnyomásszintje (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Gép hangnyomás szintje (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Kezelő karregzési szintje (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²				
Standard akkumulátorok	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Akkutároló mérete (szélesség x hossz x magasság)	375 x 355 x 615 mm				
Elszívó rendszer kapacitás	0,012 MPa				

(*) Opcionális típus

Műszaki adatok kefe/korongtartó szinttel rendelkező gépek számára

Modell	BA 601(*) (2 kefe-/korong- tartó)	BA 651 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 751 (2 kefe-/korong- tartó)	BA 851 (2 kefe-/korong- tartó)
Tisztítási szélesség	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Kefeátmérő	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Szint jobb/bal elágazás	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Kefe távolság a földtől (ha fel van emelve)	125 mm			
Lehúzó szélesség	838 mm	890 mm		1.040 mm
Gép maximális hosszúsága	1.500 mm			1.574 mm
Gép szélessége lehúzóegység nélkül	748 mm			860 mm
Tömeg akkumulátorok nélkül és üres tartályokkal	167 kg			
Maximális súly akkumulátorokkal (maximális kapacitás) és teli tartályokkal	463 kg			
Kefe motorteljesítmény	2 x 400 W			
Kefék sebesség	220 ford./perc.			
Kefe/korongtartó nyomás deaktivált extranyomással	32 kg			
Kefe/korongtartó nyomás aktivált extranyomással	52 kg			

(*) Opcionális típus

Műszaki adatok hengersizű kefe szinttel rendelkező gépek számára

Modell	BA 751C (2 hengersizű kefe)
Tisztítási szélesség	710 mm
Hengersizű kefe mérete (átmérő x hossz)	145 x 690 mm
Szint jobb/bal elágazás	91/91 mm
Hengersizű kefe távolság a földtől (ha fel van emelve)	60 mm
Lehúzó szélesség	889 mm
Gép maximális hosszúsága	1.472 mm
Gép szélessége lehúzóegység nélkül	785 mm
Tömeg akkumulátorok nélkül és üres tartályokkal	167 kg
Maximális súly akkumulátorokkal (maximális kapacitás) és teli tartályokkal	468 kg
Kefe motorteljesítmény	2 x 600 W
Hengersizű kefe sebessége	613 ford./perc.
Hengersizű kefe nyomása	35 kg

KAPCSOLÁSI RAJZ

Kulcs

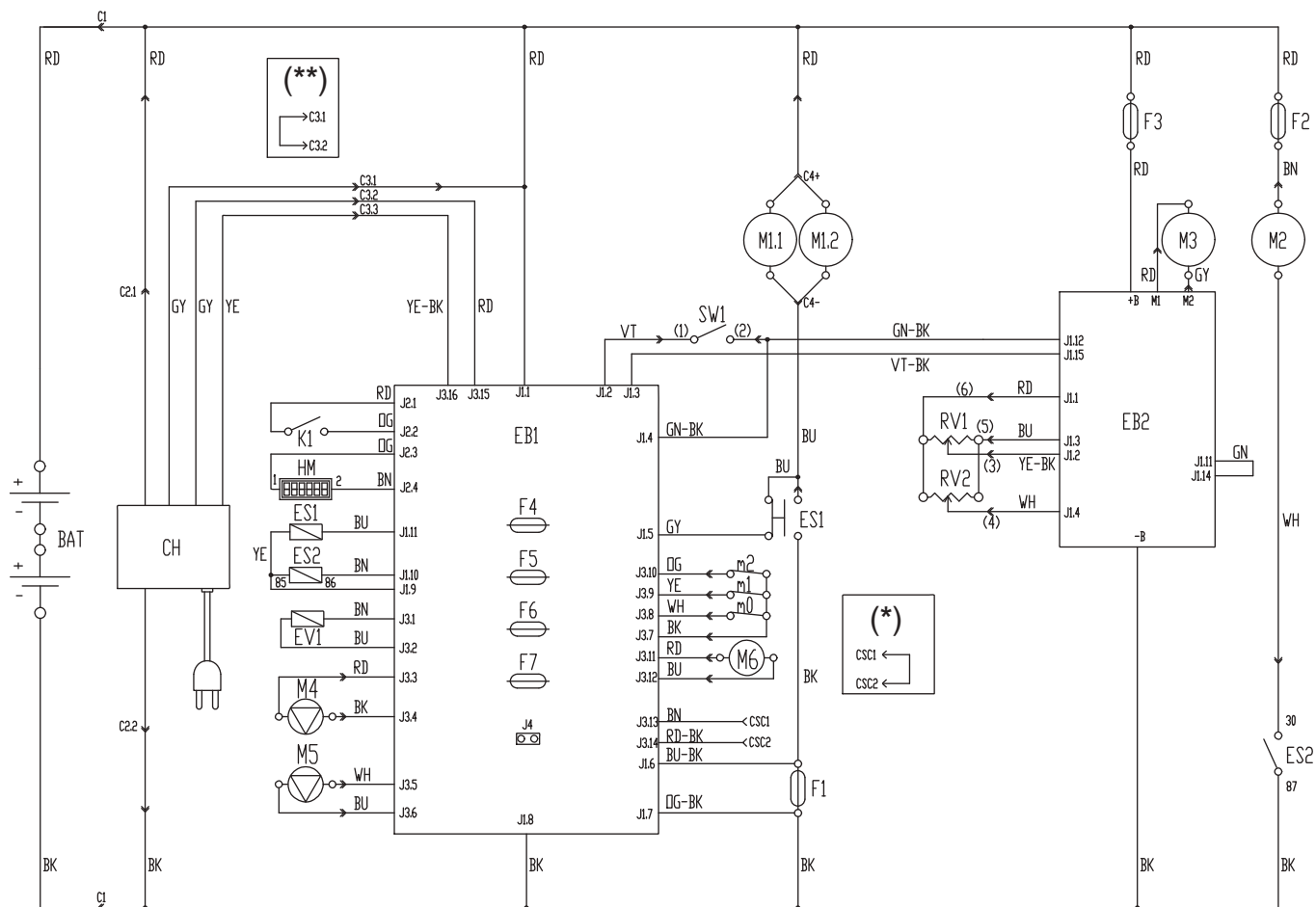
BAT	24 V Akkumulátor
C1	Akkumulátorcsatlakozó
C2	Akkumulátor töltő főcsatlakozó
C3	Akkumulátor töltő al-csatlakozó
C4	Fedél csatlakozó
CH	Akkumulátortöltő (opcionális)
CSC	Hengerszerű kefe szind másodlagos csatlakozó
EB1	Gép elektronikus panelja
EB2	Hajtómű rendszer elektronikus panel
ES1	Kefemotor elektromágneses kapcsolók
ES2	Elszívó rendszer relé
EV1	Elektromágneses szelep
F1	Fedél biztosíték
F2	Elszívó rendszer biztosíték
F3	Meghajtómű rendszer biztosíték
F4	Jeláramkör biztosíték
F5	Kefe-/vagy korongtartó kiengedő biztosíték
F6	Dugattyúbiztosíték
F7	Indító biztosíték
HM	Óraszámoló (opcionális)
K1	Gyújtó kulcs
M1.1,2	Kefe-/korongtartó motor
M2	Vákuum rendszer motorja
M3	Meghajtómű rendszer motor
M4	Vízpumpa (opcionális)

M5	Tisztítószer pumpa (opcionális)
M6	Indító motor
m0	Indító pozíció 0 mikrokapcsoló
m1	Indító pozíció 1 mikrokapcsoló
m2	Indító pozíció 2 mikrokapcsoló
RV1	Sebesség feszültségosztó
RV2	Hajtóműsebesség feszültségosztó
SW1	Kefe/Hajtómű rendszer mikrokapcsoló engedélyezés

(*) Csak hengerszerű kefe fedéllel rendelkező gépek számára
 (**) Csak fedélzeti akkumulátortöltő nélküli gépekhez

Színkódok

BK	Fekete
BU	Kék
BN	Barna
GN	Zöld
GY	Szürke
OG	Narancs
PK	Rózsaszín
RD	Piros
VT	Lila
WH	Fehér
YE	Sárga



HASZNÁLAT

**VIGYÁZAT!**

A gép néhány pontján öntapadó táblákat helyeztünk el, amelyek a következőket jelzik:

- VESZÉLY
- VIGYÁZAT
- FIGYELEM
- TANÁCSADÁS

A Kézikönyv olvasása közben a Kezelő különösen figyeljen ezen szimbólumok jelentésére.

Ne takarja le semmilyen okból sem egyik ilyen táblát sem, és azonnal cserélje őket, ha megsérültek.

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉSE/BEÁLLÍTÁSA ÚJ KÉSZÜLÉKEN

**VIGYÁZAT!**

A gép elektromos alkatrészei komolyan megrongálódhatnak, ha az akkumulátorok rosszul kerülnek üzembehelyezésre vagy csatlakoztatásra. Az akkumulátorokat csak képzett személyzet helyezheti üzembe. Állítsa be az elektronikus panel funkcióját az installált elemeknek megfelelően (NEDVES vagy GÉL).

Ellenőrizze az akkumulátorok sértetlenségét az üzembehelyezés előtt.

Válassza le az akkumulátorcsatlakozót és a töltődugót.

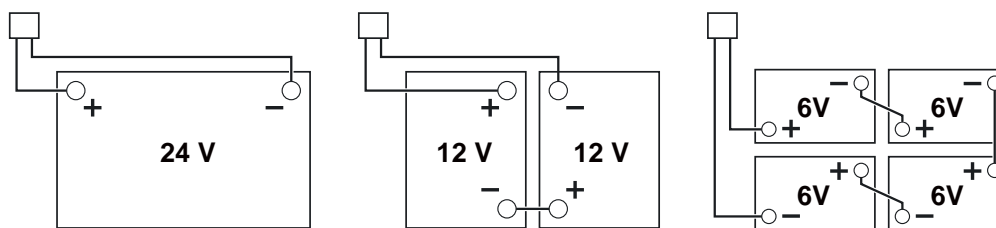
Az akkumulátorokat elővigyázatosan kezelje.

Szerelje be a géphez mellékelt akkumulátorkapcsokat védő sapkákat.

A készülék a következőkkel lehet felszerelve:

- egy 24 V akkumulátor
- Két 12 V-os akkumulátor
- Négy 6 V-os akkumulátor

A 1. ábrán látható kép szerint csatlakoztatva.



1-es ábra

P100175

A készüléket a következő módok egyikére lehet beállítani:

Az akkumulátor (NEDVES vagy GÉL) már beépítve és használatra készen

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok az aljzaton keresztül csatlakoznak a géphez (12).

2. Helyezze be az indítókulcsot (80) és fordítsa el „I” pozícióba.

Ha a zöld jelzőlámpa (81a) kigyullad, az akkumulátorok készek a használatra.

Ha a sárga vagy piros figyelmeztető lámpa (81b vagy 81c) kigyullad, fel kell tölteni az akkumulátorokat (lásd a műveletet a Karbantartás c. fejezetben).

Akkumulátorok (NEDVES) beszerelve a készülékbe, de elektrolit nélkül

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).

2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.

3. Távolítsa el az akkumulátorsapkákat (53) az akkumulátorról (52).

**VIGYÁZAT!**

Legyen igen óvatos, amikor savval dolgozik, mivel marró hatású. Ha bőrrel vagy szemmel kerül kapcsolatba, alaposan öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorokat megfelelően szellőző helyen kell tölteni. Használjon védőkesztyűt.

4. Az akkumulátorrészt tölts fel kénsavval (sűrűség 1,27 és 1,29 Kg között 25 °C-on) az Akkumulátor kezelési utasításainak megfelelően. A sav megfelelő mennyiségére vonatkozó információt az Akkumulátor kézikönyvében talál.

5. A padló sérülésének elkerülése érdekében, töltés után törölje le a vizet és savat is az akkumulátorok tetejéről.

6. Hagyja az akkumulátorokat néhány percre pihenni, majd tölts fel őket kénsavval az Akkumulátorok Kézikönyvben leírtak szerint.

7. Tölts fel az akkumulátorokat (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).

Akkumulátorok nélkül

1. Vásároljon megfelelő akkumulátorokat (lásd a Műszaki adatok paragrafust).
2. A megfelelő akkumulátorról és beszereléséről kérdezze a hivatalos akkumulátor kereskedőt.
3. Állítsa be a gépet a behelyeztetett elemeknek megfelelően (NEDVES vagy GÉL), ahogy azt a következő fejezet mutatja.

AKKUMULÁTORTELEPÍTÉS ÉS AKKUMULÁTORTÍPUS BEÁLLTÁS (NEDVES VAGY GÉL)**Akkumulátor beszerelése**

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
3. Telepítse az akkumulátorokat.

Akkumulátor típus beállítás

Az alábbi ábrának megfelelően állítsa a gép elektromos tábláját, továbbá a beszerelt akkumulátorok típusa szerint (WET, vagy GEL) az akkumulátort töltsön:

1. Forgassa az indítókulcsot (80) „I” helyzetbe, és a gép működésének első másodperceiben állítsa be a megfelelő beállítást figyelmeztető lámpák (81a), (81b), (81c) villogási számainak számlálásával, ahogy ezt a következő táblázat mutatja:

BEÁLLÍTÁS	JELÖLÉS	ELEMTÍPUS	TÖLTŐ ÁRAM
1	A piros figyelmeztető lámpa 4 villogása (81c)	NEDVES	STANDARD
2	A zöld figyelmeztető lámpa 4 villogása (81a)	GÉL-AGM	
3	A sárga figyelmeztető lámpa 4 villogása (81b)	GÉL, EXIDE® típus	
4	A piros figyelmeztető lámpa 2 villogása (81c)	NEDVES	CSÖKKENTETT (lásd. megjegyzés)
5	A zöld figyelmeztető lámpa 2 villogása (81a)	GÉL-AGM	
6	A sárga figyelmeztető lámpa 2 villogása (81b)	GÉL, EXIDE® típus	

2. Ha a beállításokat módosítani kell, hajtsa végre a következő műveleteket.
3. Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
4. Nyomja le és tartsa együtt lenyomva a kapcsolókat (71) és (73), majd fordítsa el az indítókulcsot (80) az „I” pozícióba.
5. A kapcsolókat (71) és (73) legalább 8 másodperccel a motor beindítása után engedje el.
6. 3 másodpercen belül röviden nyomja meg a kapcsolót (73) a következő beállításhoz (1-6 a ciklikus sorrendben).

**MEGJEGYZÉS**

A 8 és 9 lépéseknél a beállításokat a táblázatban láthatja az áramlás jelzőn (82c) (az 1. LED a bal oldalon BE = beállítás 1, 2. LED a bal oldalon BE = beállítás 2, stb.)

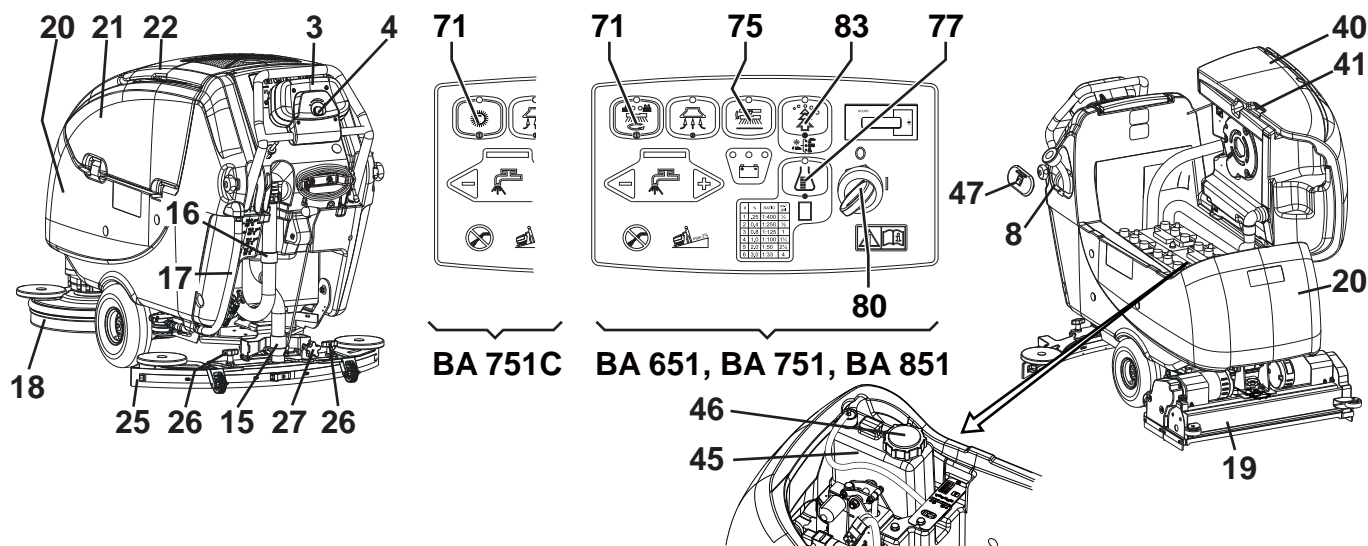
**MEGJEGYZÉS**

Ha 160Ah@5h kapacitásnál alacsonyabb elemet használ (kétség esetén, lásd. az elem leírását), a túlmelegedés megakadályozásához a töltési folyamat alabb, használj a CSÖKKENTETT töltő áram 4., 5. vagy 6. beállítás a táblázatban, a behelyezett elemeknek megfelelően.

Akkumulátortöltés

1. Tölts fel az akkumulátorokat (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).

BEINDÍTÁS ELŐTT



P100172B

**VIGYÁZAT!**

Ha a gépet az indítókulcsnak az „I” állásba való elforgatásával indítja be (80), győződjön meg arról, hogy a tartó (18 vagy 19) és a fenti tartályegység között nincs idegen tárgy, amely a tartó emelését megakadályozná. Ezt a folyamatot végre kell hajtani, ha a gépet a szint emelése nélkül kapcsolta ki, a szint felemelkedik automatikusan a következő gépindításnál.

**VIGYÁZAT!**

A hengerszerű kefetartó szintemelő/eresztő nyomógomb (71) megnyomása előtt győződjön meg arról, hogy a szint (18 és 19) és a fenti tartályegység között nincs idegen tárgy, amely megakadályozhatná a szint megemelését.

Kefe/korongtartó vagy hengerszerű kefe szint installáció/eltávolítás

A gépet fel lehet szerelni kefe/korongtartó fedéllel (18) vagy a hengerszerű kefe fedéllel (19).

A szinttelepítés/eltávolítás eljárást a Karbantartás c. fejezetben tekintheti át.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a szint telepítve/eltávolítva van, esetleg ki kell cserélni a lehúzó egységet, mivel ugyanolyan szélesnek kell lenniük. A fedél és a lehúzó egység megfeleléséért tekintse át a Lehúzóegység Telepítése fejezetet.

Kefe/korongtartó installáció/eltávolítás (kizárólag BA 601(*) / BA 651 / BA 751 / BA 851 esetén)

1. Az elvégzendő tisztítómunka szerint a gép felszerelhető kefékkel (A, 2. ábra) vagy korongtartókkal (B) támlával (C), a megfelelő szinttel együtt.
2. Helyezze be az indítókulcsot (80) és fordítsa el „I” pozícióba.
3. Állítsa be a sebességállítót (4) alap állásba, annak az óramutató járásával ellenkező irányba való elforgatásával.
4. Helyezze a keféket (A) vagy talpkorongokat (B) a peron alá (18).
5. Engedje le a fedelet e kefe-/korongtartón a pedál (71) megnyomásával.
6. A kefe-/korongtartók bekapcsolásához, nyomja meg a meghajtó pedált (3), majd oldja ki őket. Ha szükséges, ismételje meg a műveletet, amíg a kefe-/korongtartók be nem kapcsolódnak.

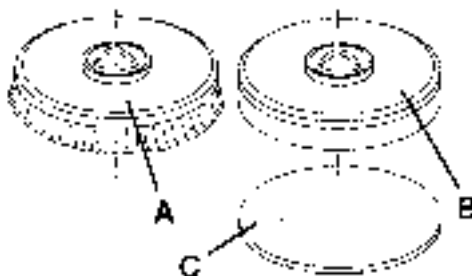
**VIGYÁZAT!**

Forgassa a sebességállítót (4) az órával megegyező irányba a gép megfelelő sebességben való üzemeltetéshez. Ne nyomja le a kart (3) teljesen, különben a gép elindul.

A kar enyhe nyomásával beindítható a kefe-/korongtartó és elindítható a megfelelő motor.

7. A kefe-/korongtartók eltávolításához, emelje meg a fedelet a kapcsoló (71) megnyomásával, majd nyomja meg a kapcsolót (75), mígnem a kefe-/korongtartó le nem esik a földre.
8. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.

(*) Opcionális típus



2-es ábra

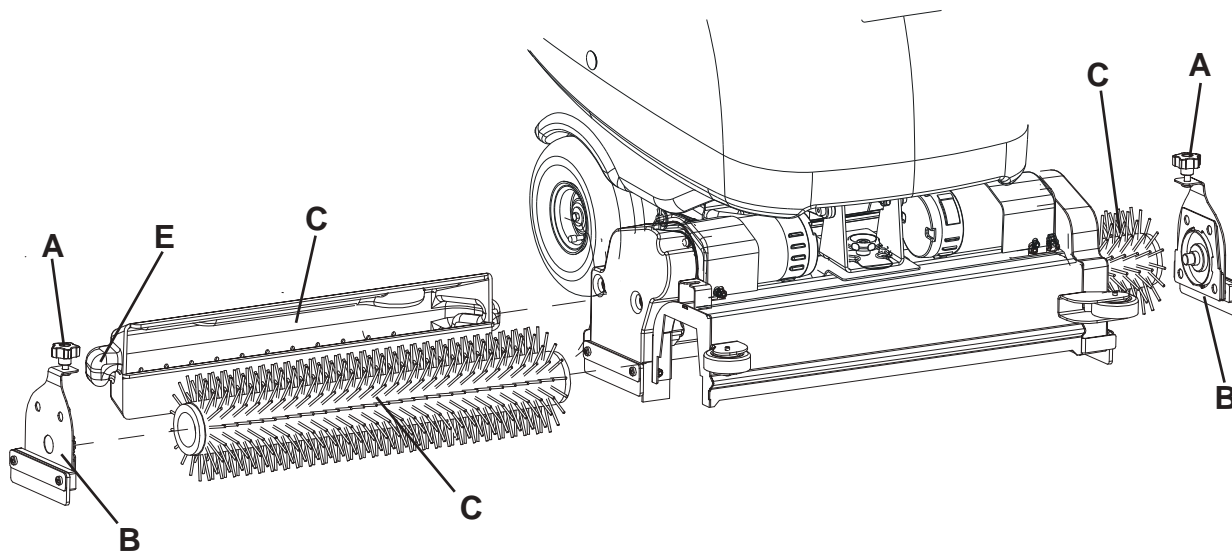
S311334

Elérhető kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modell	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Általános tisztítása:					
Beton					
Műkő padló					
Kerámia csempe/természkő					
Márvány					
PVC burkolólapok					
Gumi burkolólapok					
Polírozás:					
Gumi burkolólapok					
Márvány					
PVC burkolólapok					

Hengerkefe felszerelés/leszerelés (csak BA 751C esetén)

1. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
2. Emelje meg a fedelet a hengszerű kefén a kapcsoló (71) megnyomásával.
3. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
4. Csavarja ki a kézikerekeket (A, 3 ábra) és úgy távolítsa el a fedőket (B), hogy lefelé nyomja őket a kézikerekekre.
5. Telepítse a hengszerű keféket (C).
A hengszerű kefék bármelyik oldalon telepíthetők.
6. Helyezze vissza a fedőket (B) és csavarja le a kézikerekeket (A).
7. A hengszerű kefék eltávolításához fordított sorrendben hajtsa végre a 1 – 6 lépéseket.



3-es ábra

P100176

Elérhető hengszerű kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modell	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Általános tisztítása:						
Beton						
Műkő padló						
Kerámia csempe/terméskő						
Márvány						
PVC burkolólapok						
Gumi burkolólapok						

Lehúzóegység beszerelése

1. Szerelje be a lehúzóegységet (25) és rögzítse a kézikereket (26), majd csatlakoztassa az elszívótömlőt (15) a lehúzóegységhez.
2. Állítsa be a lehúzót a kézikeréssel (27) úgy, hogy a hátsó penge - annak teljes hosszában - érintse a padlót.

Vezesse úgy, hogy a lehúzó egység megegyezzen a kefe/korongtartó fedelekkel

Modell	Szint	Lehúzóegység modell
BA 601(*)	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 305 mm	Alumínium, 838 mm szélesség
BA 651	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 330 mm	Alumínium, 889 mm szélesség
BA 751	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 355 mm	Alumínium, 889 mm szélesség
BA 851	Fedél két kefével (18), kefe átmérő 430 mm	Alumínium, 1.067 mm szélesség
BA 751C	Fedél két hengszerű kefével (19), kefe átmérő 690 mm	Alumínium, 889 mm szélesség

(*) Opcionális típus

Oldat- vagy mosóvíz tartály töltés**MEGJEGYZÉS**

Amennyiben a gép EcoFlex™ rendszerrel van felszerelve (opcionális) ((83-as és 77-es) kapcsolók aktiválva vannak) öntsön tiszta vizet a tartályba, ellenkező esetben pedig oldatot öntsön a tartályba.

1. Távolítsa el a dugót (47) a töltő eléréséhez (8).
2. **(EcoFlex™ rendszer nélküli gép)**
Töltse fel az oldattartályt (20) az elvégzendő munkához alkalmas oldattal.
Ne töltse teli tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert. Használja az eltávolítható tömlőt (17) referenciaképp.
Mindig tartsa be az oldat készítéséhez használt oldószer címkéjén található hígítási arányokat.
Az oldat hőmérséklete nem lehet 40 °C-nál magasabb.

**VIGYÁZAT!**

Csak automata súrológéphez megfelelő alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószer használjon.

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

Töltse meg a tartályokat (20) tiszta vízzel a betöltő nyakat (8) használva.

Ne töltse teli tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert. Használja az eltávolítható tömlőt (17) referenciaképp.

A vízhőmérséklet nem lehet 40 °C-nál magasabb.

Tisztítószer tartály utántöltés

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismétlje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
3. Nyissa meg a dugót (46).
4. Töltse fel a tartályt (45) az elvégzendő munkához alkalmas tisztítószerrel (magas koncentrátumú tisztítószerek).
Ne töltse teli a tisztítószer tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert.

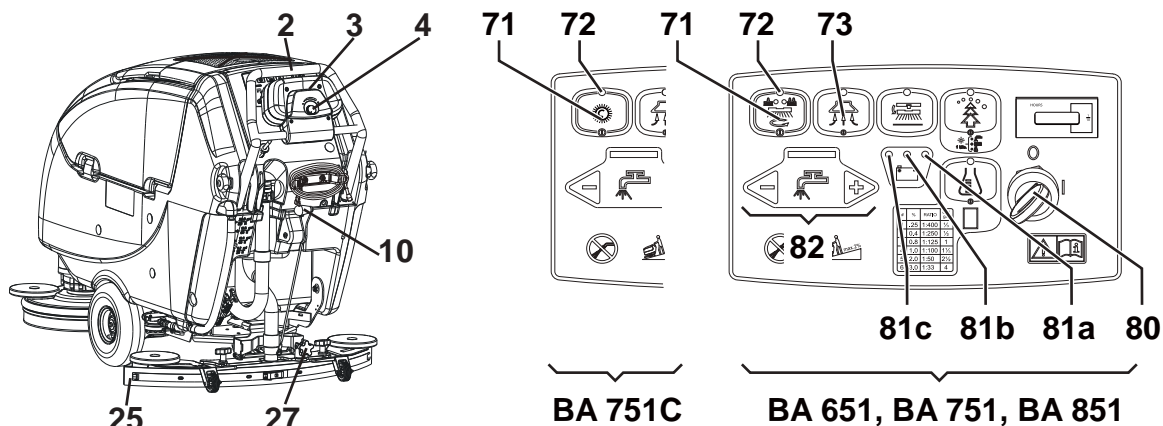
**FIGYELEM!**

Csak automata súrológéphez megfelelő alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószer használjon.

**MEGJEGYZÉS**

Új rendszer, tisztítás miatt leürített rendszer, stb. esetében, bekapcsolás előtt várja meg, amíg a tömlő teljesen feltölt. A rendszer gyors feltöltéséhez, hasznos az EcoFlex™ rendszer egyszeri vagy többszöri leeresztése (lásd. a Karbantartás fejezetet).

GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS



P100172C

A gép indítása

- Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
- Helyezze be az indítókulcsot (80) és fordítsa el „I” pozícióba. Ellenőrizze, hogy a zöld figyelmeztető jelzés (81a) kigyullad-e (töltött-e az akkumulátor). Ha a sárga vagy a piros figyelmeztető lámpa (81b vagy 81c) kigyullad, forgassa vissza a kulcsot a „0” pozícióba, majd töltsze fel az akkumulátorokat (lásd a műveletet a Karbantartás c. fejezetben).
- Mozgassa a gépet a kijelölt munkaterületre:
 - A kézikeréken (2) való elindításkor és a pedál megnyomásakor (3) előre, hogy az még előrébb menjen, és hátrafelé, hogy visszafelé mozogjon. A gép maximális előrehaladási sebessége a következők szerint állítható be a beállítóval (4).
- Engedje le a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
- Engedje le a fedelet e kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
- Nyomja meg az szívórendszer (73) kapcsolót.
- Állítsa az oldatadagoló kapcsolókat (82) a takarítási munkának leginkább megfelelő állásba.
- Indítsa meg a tisztítási folyamatot, a gép 3-as lépésben ábrázolt mozgásával. Ha szükséges, állítsa a maximális sebességet az állítóval (4).

A gép megállítása

- Állítsa le a gépet az indítókar (3) elengedésével.
- A szívórendszer kikapcsolásához, nyomja meg a kapcsolót (73).
- Emelje meg a fedelet a kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
- Emelje fel a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
- Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
- Győződjön meg arról, hogy a gép nem mozoghat függetlenül.

GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)

- Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
- Ha szükséges, állítsa az oldatadagoló kapcsolókat (82) a takarítási munkának leginkább megfelelő állásba.
- Ha szükséges, állítsa le a gépet, és forgassa a lehúzót a kézikerékkel (27) úgy, hogy a hátsó penge (25) - annak teljes hosszában - érintse a padlót.

**FIGYELEM!**

A padlófelület megrongálódásának elkerülése végett állítsa le a kefe/korong forgását, amikor a gép egy helyben megáll, főleg amikor a gép aktivált kiegészítő nyomással működik.

A detergens koncentrációjának beállítása az oldatban

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

A detergens és a víz keveréséhez használt rendszer a detergens áramlásvezérlő kapcsolójával aktiválható (A, 4 ábra): amikor a led (B) BE világít, a detergens hozzá lett adva a vízhez.

A kijelző (C) az oldatban lévő detergens koncentrációjának szintjét mutatja (1-6): a megfelelő százalékos értékeket a D táblázat tartalmazza.

Az aktuális detergens koncentráció módosításához kövesse a következő lépéseket:

1. Kapcsolja le a detergens áramlásvezérlő kapcsolóját (A) (a lednek (B) nem szabad villognia).
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az detergens áramlásvezérlő kapcsolóját (A), amíg a LED (B) el nem kezd villogni.
3. Engedje el a kapcsolót (A). A kijelzőn (C) kijelzett következő szintre történő ugráshoz nyomja meg ismét a gombot; és ismétlje meg a műveletet addig, amíg el nem érte a kívánt értéket.
4. Várjon, amíg a LED (B) abbahagyja a villogást: ezzel az új szint be van állítva.

**MEGJEGYZÉS**

A tisztítószer százalékos arányát a memória eltárolja, még akkor is, ha a gépet kikapcsolja.

EcoFlex™ kapcsoló

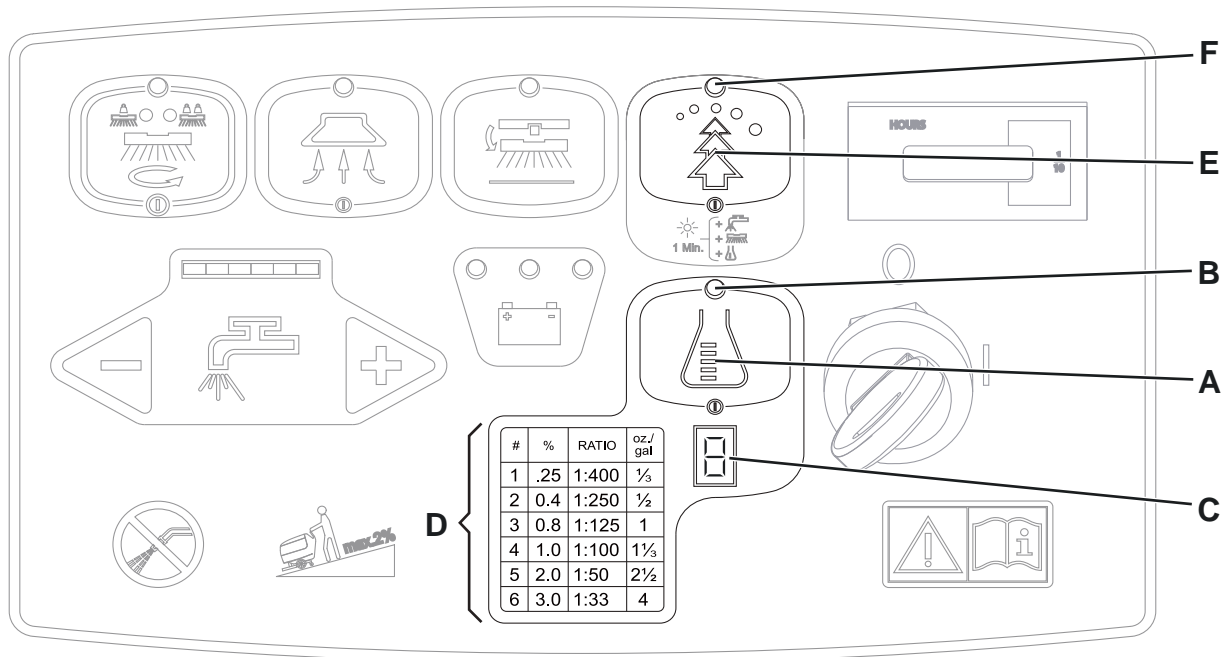
Ha ideiglenesen nagyobb mosási teljesítményre van szüksége, nyomja meg az EcoFlex™ kapcsolót (E, 4 ábra).

A kapcsoló (E) megnyomásakor (a LED (F) villog) az oldat áramlása megnő (EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép), aktiválódik a kefe/korongtartó extra nyomása és detergens koncentrációja megnő az oldatban (ezen felül, ha a detergens keverési funkció nincs aktiválva, automatikusan aktiválódik).

Az eredeti beállítások a kapcsoló (E) ismételt megnyomásával állíthatók vissza (a LED (F) világít).

**MEGJEGYZÉS**

Ha a kapcsolót (E) nem nyomja meg még egyszer, az eredeti beállítások 60 másodperc után automatikusan visszaállnak.



4-es ábra

P100177

A kefe-/korongtartóval való munka közben az extra nyomás funkció bekapcsol (csak BA 651, BA 751, BA 851 esetében)

Ha a padlón levő szennyeződés eltakarítása rendkívül nehéznek bizonyul, kiegészítő nyomást lehet használni a kefe/korongtartókkal, a következők végrehajtásával:

1. Nyomja meg a kapcsolót (71) a kefe-/korongtartó szint leengedéséhez, ahogy azt a gép indítása fejezetben leírtuk.
2. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kapcsolót (71) több, mint 1 másodpercig. Az extra nyomás funkció aktiválása kijelzésre kerül a figyelmeztető lámpa (72) esetén, amely zöldről pirosra vált.

A normál nyomásra való visszatéréshez, nyomja meg, és tartsa lenyomva a kapcsolót (71) több, mint 1 másodpercig.

A kefe-/korongtartó szint felemeléséhez a normál nyomáshoz való visszatérés nélkül, nyomja meg a kapcsolót (71), és azonnal engedje el azt.

**FIGYELEM!**

Ha a kefe/korongtartó motor túlterhelődik, a kefe/korongtartók forgását akadályozó idegen tárgyak vagy a gépet túlságosan igénybe vevő padlók/kefék esetén, a biztonsági rendszer körülbelül egy perces túlterhelés után leállítja a kefe/korongtartót.

A túlterhelést a három jelzőlámpa (81a, 81b, 81c) egyidejű villogása jelzi.

Ha a túlterhelés a kiegészítő nyomás funkció aktiválásakor jelentkezik, a rendszer automatikusan lecsökkenti a kefe/korongtartók nyomását a kiegészítő nyomás funkció leállításával.

Ha a túlterhelés nem szűnik meg, a kefe/korongtartók leállnak.

A kefe/korongtartó túlterhelés miatti leállása utáni újbóli indításhoz állítsa le a gépet a gyújtókulcs (80) „0” pozícióba forgatásával. Kapcsolja be a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.

Akkumulátor lemerülése működés közben

Ameddig a zöld jelzőlámpa (81a) ég, az akkumulátorok normálisan működtetik a gépet.

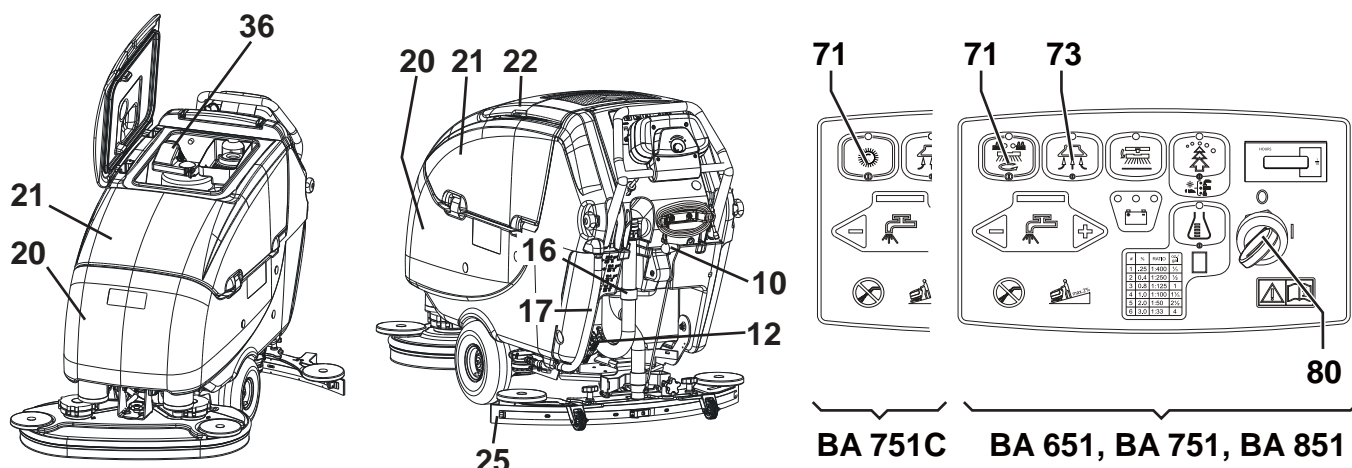
Amikor a zöld jelzőlámpa (81a) kikapcsol, és a sárga figyelmeztető lámpa (81b) bekapcsol, ajánlott feltölteni az akkumulátorokat, mivel a gép maradék töltőssége csupán néhány percre elegendő (az akkumulátor jellemzőitől és a végzett munkától függően).

Amikor a piros jelzőlámpa (81c) kigyullad, a töltöttség megszűnik. Néhány másodperc múlva a kefe-/korongtartók automatikusan leállnak; csak a vákum és meghajtórendszer működik, amíg a nedves padlót felszárítják és a gépet a feltöltő helyre mozgatják.

**FIGYELEM!**

Az akkumulátorok meghibásodásának, illetve élettartamuk csökkentésének elkerülése érdekében ne használja a gépet lemerült akkumulátorral.

TARTÁLY KIÜRÍTÉSE



Egy automatikus úszóretesz (36) leállítja az elszívó rendszert, mikor a visszanyerő tartály (21) megtelt. Az elszívó rendszer reteszelődsét az elszívó motor hirtelen zajnövekedése jelzi, és a padló még nem száraz.

P100172D

**FIGYELEM!**

Amennyiben az elszívó rendszer véletlenül kikapcsol (például ha aktiválja az úszót egy hirtelen mozdulat következtében), a folytatáshoz: kapcsolja ki az elszívó rendszert a kapcsoló (73) megnyomásával, majd nyissa fel a fedelet (22) és ellenőrizze, hogy az úszó a rácson belül (36) lement-e a vízszint alá. Majd csukja le a fedelet (22) és kapcsolja be elszívó rendszert a kapcsolók megnyomásával (73).

Ha a kiegészítő víztartály megtelt (21), ürítse ki a következők szerint.

Vízvisszanyerőtartály kiürítése

1. Emelje meg a fedelet a kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
2. Emelje fel a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
3. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
4. Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
5. Ürítse ki a visszanyerő tartályt a tömlő használatával (16). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

Oldat/tiszta víz tartály ürítése

6. Végezze el a lépéseket 1-től 4-ig.
7. Ürítse ki a visszanyerő tartályt a tömlő használatával (17). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

A hengerkefe törmelékkonténer ürítése (kizárólag a hengerkefe szinthez)

8. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
9. Engedje le a fedelet a hengerszerű kefén a kapcsoló (71) megnyomásával.
10. Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
11. Eressze le a hengerkefetartó szintet és távolítsa el a törmelékkonténer (3, D ábra) egy oldalra történő húzással a kar (E) segítségével.
12. Ürítse majd mossa ki a törmelékkonténer (D), majd helyezze vissza a rögzítőkre történő illesztéssel.

A GÉP HASZNÁLATA UTÁN

A munka után, mielőtt a gépet elhagyná:

1. Távolítsa el a keféket/korongtartót és a hengeres keféket a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint.
2. Ürítse ki a tartályokat (20 és 21) a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint.
3. Végezze el a napi karbantartási teendőket (lásd a Karbantartás c. fejezetet).
4. Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen, felemelt vagy leszerelt kefe/korongtartóval és lehúzó egységgel.

HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET

Ha előreláthatóan a gépet több mint 30 napig nem fogják használni, a következőképpen járjon el:

1. Hajtsa végre az A gép használata után fejezetben leírt utasításokat.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (12).

ELSŐ HASZNÁLATI IDŐSZAK

Az első 8 óra után, ellenőrizze a gép rögzítő és csatlakozó alkatrészeit, hogy nem lazultak-e ki és ellenőrizze a látható alkatrészeket, hogy egységesek-e és nem szivárognak-e.

KARBANTARTÁS

A gép élettartamának és maximális működési biztonságának feltétele a megfelelő és rendszeres karbantartás.

A következő táblázat mutatja a szükséges karbantartásokat. Az időintervallumok a gép munkakörülményeitől függően változhatnak, ezeket a karbantartásért felelős személyeknek kell megállapítani.



VIGYÁZAT!

A műveleteket a gép kikapcsolása és az akkumulátorok leválasztása után lehet elvégezni.

Továbbá olvassa el alaposan a Biztonság fejezet útmutatásait, mielőtt bármilyen karbantartó tevékenységet végez.

Minden tervezett vagy különleges karbantartási munkát megfelelően képzett személyzetnek, vagy egy felhatalmazott Szervizközpontnak kell elvégeznie.

Ez a kézikönyv csak a legegyszerűbb és leggyakoribb karbantartási eljárásokat írja le.

A Tervszerű Karbantartási Táblázatban szereplő további karbantartási eljárásokkal kapcsolatosan olvassa el a megfelelő Gépkönyvet, melyhez bármelyik Szervizközpontnál hozzájuthat.

TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Művelet	Naponta, a gép használata után	Hetente	Hat hónaponta	Évente
Akkumulátortöltés				
Lehúzóegység tisztítása				
Kefe/korong tisztítása				
A tartály és a törmelék tálca tisztítása, a fedeltömítés ellenőrzése				
EcoFlex™ rendszer tisztítása és leeresztése (opcionális)				
Lehúzóegység pengéjének ellenőrzése és cseréje				
Oldatszűrő tisztítása				
Elszívórendszer motor szűrő tisztítás				
Akkumulátor (NEDVES) folyadékszintjének ellenőrzése				
Csavar- és anyaszorosság ellenőrzése			(1)	
Ellenőrizze, és állítsa be a meghajtó öveket a motorok és a hengeres kefék között (kizárólag BA 751C esetén)			(2)	
Kefe/korongtartó motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)
Elszívó rendszer motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)
Meghajtó rendszer motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)

(1) És az első 8 munkaórát követően.

(2) Ezt a karbantartási műveletet egy a Nilfisk által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie.

GÉP MUNKAÓRA ELLENŐRZÉSE

(Csak, ha a gép a óraszámolóval van felszerelve)

1. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
2. Nyomja meg a kapcsolót (73) és olvassa le az óramérőn a (79) a gép által teljesített összes munkaórát (súrolás/szárítás) jeleníti meg.
3. Nyomja meg a kapcsolót (73) újra.
4. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.

AKKUMULÁTORTÖLTÉS



MEGJEGYZÉS

Töltse fel az akkumulátorokat amikor a sárga vagy piros figyelmeztető fény (81b vagy 81c) bekapcsol ill. minden munkaciklus után.



FIGYELEM!

Az akkumulátorok töltött állapotban tartása megnöveli az élettartamukat.



FIGYELEM!

Ha az akkumulátorok lemerültek, töltse fel őket minél előbb, mivel megrövidíti az élettartamukat. Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségét legalább hetente egyszer.



VIGYÁZAT!

A WET akkumulátorok töltése során rendkívül robbanékony hidrogéngázok keletkeznek. Az akkumulátorokat csak jól szellőző helységben töltse, távol nyílt lángtól. Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben. Az akkumulátor töltése közben mindig legyen nyitva a tartályfedél.



VIGYÁZAT!

Legyen különösen óvatos az akkumulátorok töltésekor mivel szivároghat az akkumulátor. A akkumulátor folyadék marró hatású. Ha bőrrel vagy szemmel kerül kapcsolatba, alaposan öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.

Előzetes folyamatok

- Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
- Mozgassa el a gépet a kijelölt töltő területre.
- Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
- Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
- NEDVES akkumulátorok esetén:
 - Ellenőrizze az akkumulátor (52) belsejében az elektrolit helyes szintjét; szükség esetén töltse fel a nyíláson (53) keresztül.
 - Hagyja a sapkát (53) nyitva a következő feltöltésig.
 - Tisztítsa meg (ha szükséges) az akkumulátor tetejét.
- Az akkumulátorok töltését az alábbi módszerek egyikével hajtsa végre, az akkumulátortöltő beépítettségétől függően (90).

Akkumulátor töltése külső töltővel

- Ellenőrizze, hogy a töltő megfelelő-e, és megfelel-e az Akkumulátor töltési kézikönyvnek. A névleges akkumulátortöltő feszültség 24 V.
- Válassza le az akkumulátorsarut (12) és csatlakoztassa a külső töltőhöz.
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az elektromos hálózathoz.
- Ha az újratöltés befejeződött, húzza ki az akkumulátortöltőt az elektromos hálózathoz és válassza le az akkumulátorsarut (12).
- (Csak WET akkuknál): Ellenőrizze az elektrolit szintjét az akkumulátorban és zárja be a kupakokat (53).
- Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját (12) a gépre.
- Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.

Akkumulátor töltése az (opcionális), beépített akkumulátortöltővel

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelt (6) az elektromos hálózathoz (a hálózati feszültség és frekvencia meg kell egyezzen a töltőnek a gép sorozatszám tábláján feltüntetett értékeivel (34)).
Ha az akkumulátor csatlakoztatva van a hálózathoz, minden gépi funkció automatikusan blokkolva van.
A piros figyelmeztető lámpa (81c) be van kapcsolva, ha az elemtöltő tölti az elemeket.
- Amikor a zöld jelzőlámpa (81a) kigyullad, az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Ha az akkumulátor feltöltése befejeződött, húzza ki az akkumulátortöltő dugóját (6) az elektromos hálózathoz és tekerje a berendezés köré (7).
- Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.



MEGJEGYZÉS

További információért az akkumulátortöltő használatáról (5) lapozza fel a kapcsolódó kézikönyvet.

LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA



MEGJEGYZÉS

A lehúzóegységnek tisztának kell lenni és a pengéknek jó állapotban kell lenniük a jó szárítási teljesítmény érdekében.



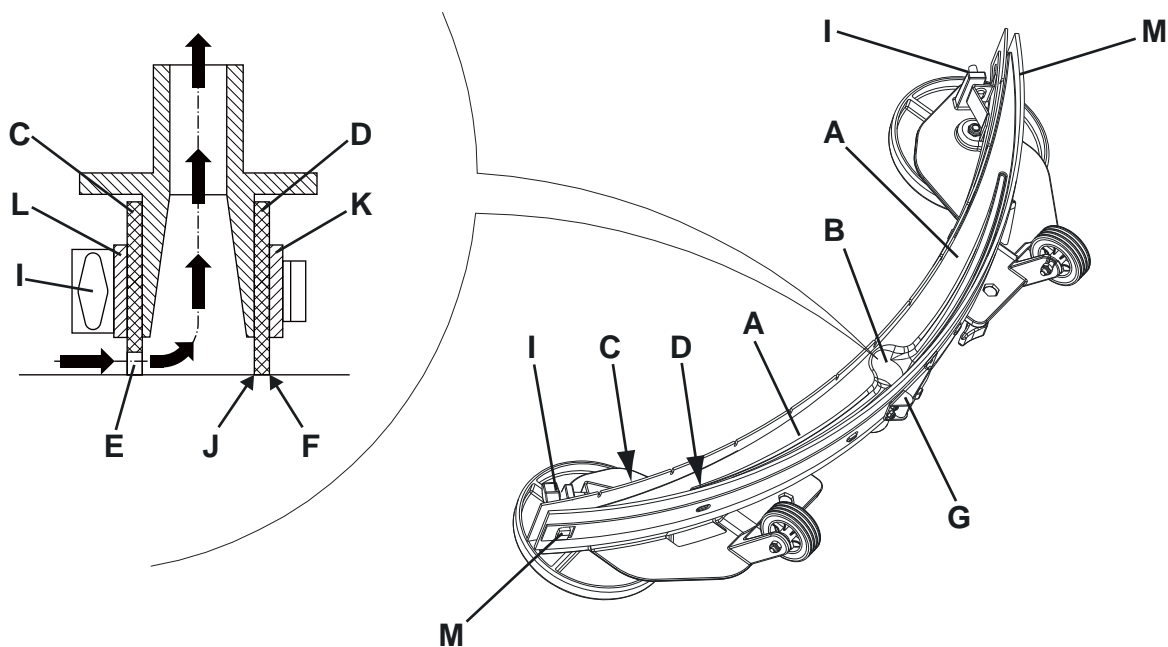
FIGYELEM!

A lehúzóegység takarítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. Engedje le a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
4. Lazítsa meg a kézikerekeket (26) és távolítsa el a lehúzóegységet (25).
5. Húzza le az elszívó tömlőt (15) a lehúzóegységről.
6. Mossa és tisztítsa meg a lehúzó egységet (5 ábra). Tisztítsa meg a cellát (A, 5 ábra) és különösen a lyukat (B). Ellenőrizze az előlő élet (C) és a hátsó élet (D) azok sértetlenségére, esetleges bevágásokra vagy elkopásra; egyébként cserélje ki őket (lásd eljárás a következő fejezetben).
7. A lehúzóegység beszerelését a kiszeralés fordított sorrendjében végezze.

LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

1. Tisztítsa meg a lehúzóegységet (5 ábra) az előző fejezetben leírtak szerint.
 2. Ellenőrizze, hogy az első (E) és a hátsó pengék (C) szélei (F) teljes hosszúságukban (D) vízszintesek; különben állítsa be a magasságukat az alábbiak szerint:
 - Távolítsa el a csatolórudat (G) és oldja ki a rögzítőgyűrűt (M) állítsa be a hátsó lemezt (D); ezután rögzítse újra a gyűrűt és telepítse a kapcsolórudat.
 - Lazítsa meg a kézikormányt (I) az előlő penge beállításához (C); ezt követően szorítsa meg a kézikormányt.
 3. Ellenőrizze, hogy az első (C) és a hátsó pengék (D) sértetlenek és vágásoktól valamint szakadástól mentesek; ha szükséges, cserélje ki őket. Ellenőrizze a hátsó pengék előlő sarkainak (J) kopottságát; ha szükséges, fordítsa át a penge kopott sarkát a sértetlenre. Ha más sarkok is kopottak, cserélje ki a pengéket az alábbiak szerint:
 - Távolítsa el a csatolórudat (G), csavarja le a rögzítőgyűrűt (M) és távolítsa el a visszatartó szalagot (K), majd cserélje ki/ fordítsa meg a hátsó pengét (D). A penge beszerelését a kiszeralés fordított sorrendjében végezze.
 - Csavarozza ki a kézikormányt (I) és távolítsa el a visszatartó csikot (L), majd cserélje ki az első pengét (C). A penge beszerelését a kiszeralés fordított sorrendjében végezze.
- A penge cseréjét (vagy megfordítását) követően állítsa be a magasságukat a korábbi lépések szerint.
4. Húzza le az elszívó tömlőt (15) a lehúzóegységről.
 5. Helyezze be a lehúzó egységet (25) és csavarja le a kézi kerekeket (26).
 6. Ha szükséges, állítsa be az egyensúlyt a lehúzóegység gombjával (27).



5-es ábra

P100178

KEFE-/KORONGTARTÓ

**FIGYELEM!**

A kefék/korongok takarítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.

1. Távolítsa el a keféket/korongokat a gépből a Használat fejezet szerint.
2. Tisztítsa és mossa meg a keféket/korongokat vízzel és tisztítószerrel.
3. Ellenőrizze a keféket/korongokat azok sértetlenségére és elhasználódottságára; ha szükséges, cserélje ki azokat.
4. Eressze le a hengerkefetartó fedelet és távolítsa el a törmelékkonténert (3, D ábra) egy oldalra történő húzással a kar (E) segítségével.
5. Űrítse majd mossa ki a törmelékkonténert (D), majd helyezze vissza a rögzítőkre történő illesztéssel.

TARTÁLY ÉS ELSZÍVÓ RÁCS ÚSZÓVAL TISZTÍTÁSA, VALAMINT A FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉSE

1. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a fedelet (A, 6 ábra).
4. Eressze le a vizet a tartályokból a tömlők használatával (16 és 17).
5. Tisztítsa meg és mossa le tiszta vízzel a tetőt (A), a tartályokat (B és C) és az elszívóretesz rácsát az automatikus elzáró úszóval (D).
Szükség esetén a rögzítő kioldásával (E) nyissa ki a rácsot (D); javítsa meg az úszót (F), tisztítson meg minden egységet, majd szerelje vissza őket.
6. Távolítsa el, és tisztítsa meg a törmelék tálcát (M).
7. Ellenőrizze a tartályfedél tomítás (G) integritását.

**MEGJEGYZÉS**

A tömítőgyűrű (G) vákuumot teret képez a tartályban, ami szükséges a vízvisszanyeréshez.

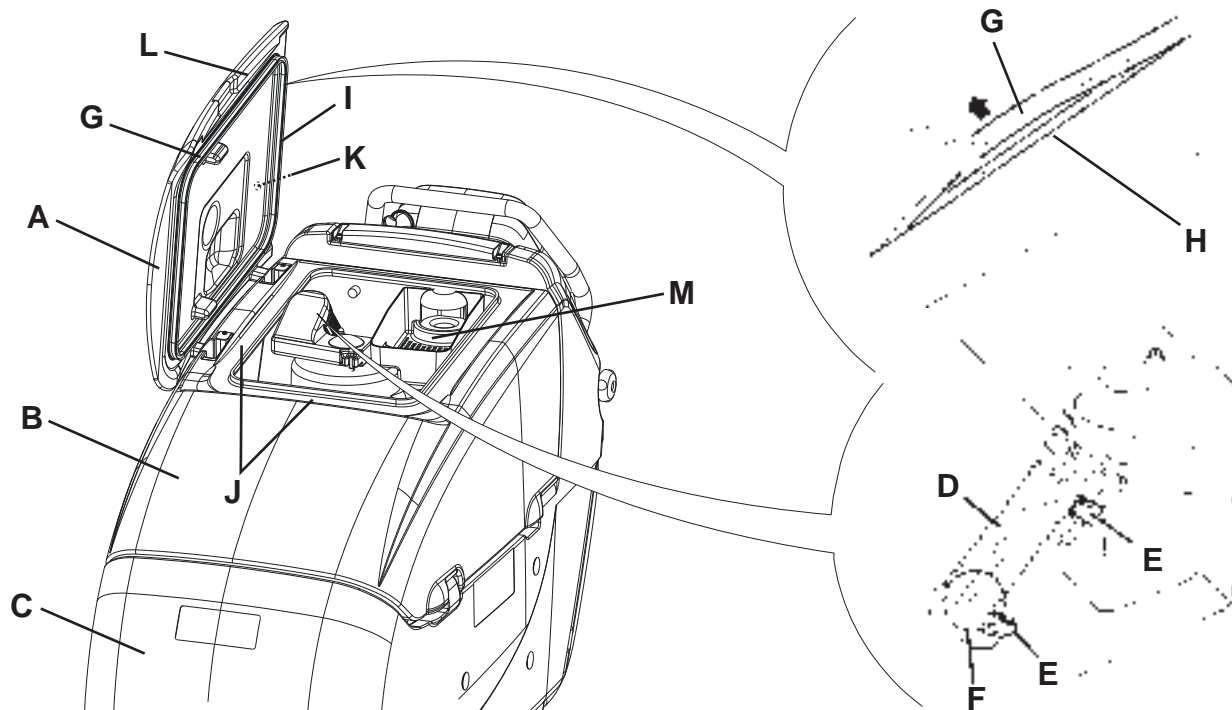
Szükség esetén cserélje ki a tömítést (G) a foglalatból történő kihúzással (H). Az új tömítés beszerelése során a tömítő illesztését (I) az ábrán mutatott hátsó középső helyre tegye.

8. Ellenőrizze a tömítés (J) felfekvő felületének (G) sértetlenségét és megfelelő méretét a tömítéshez.

**MEGJEGYZÉS**

A nyílás (K) a vákuum létrehozásában játszik szerepet, lehetővé téve a levegő kiegyenlítését a tető köztes terében.

9. Zárja le a tetőt (A).



6-es ábra

P100179

KEFE/KORONGTARTÓ/HENGERSZERŰ KEFE FEDÉL SZÉTSZERELÉSE/ÖSSZESZERELÉSE

A gépet fel lehet szerelni kefe/korongtartó fedéllel (18) vagy a hengersizű kefe fedéllel (19).

**MEGJEGYZÉS**

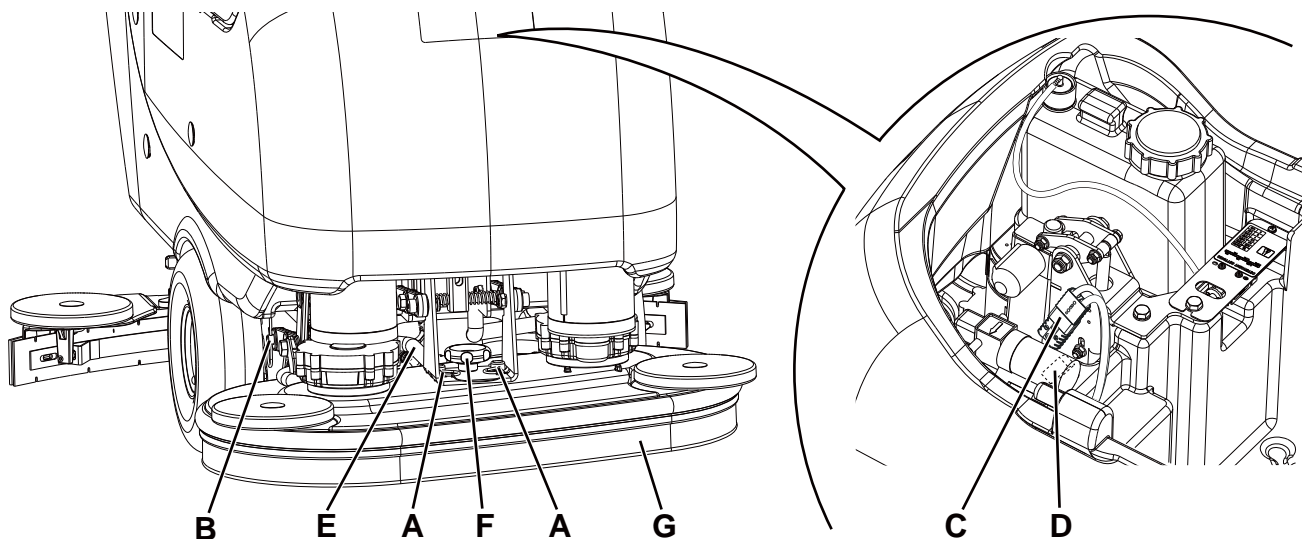
Ha a szint telepítve/eltávolítva van, esetleg ki kell cserélni a lehúzó egységet, mivel ugyanolyan szélesnek kell lenniük. A fedél és a lehúzó egység megfelelőségéért tekintse át a Lehúzóegység Telepítése fejezetet.

Szétszerelés

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Távolítsa el a keféket/korongtartót a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint. Ne távolítsa el a hengersizű keféket.
3. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
4. Engedje le a fedelet e kefe/korongtartón a kapcsoló (71) megnyomásával.
5. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
6. Távolítsa el a biztonsági szeget (A, 7. ábra) és [csak a kefe-/korongtartó szint (18) esetén] a szerelő szeget (B).
7. Nyissa fel a fedőt (22, I. ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16). Zárja le a tetőt (22).
8. Fogja meg a kart (41), és óvatosan emelje fel a tartályt (40) az elektronikus csatlakozó szint eléréséhez.
9. Válassza le a csatlakozót (C), és (hengeres kefe szint esetén) a fehér csatlakozót (D).
10. Vegye le az oldattömlő-illesztéket (E).
11. Csavarozza ki a szerelő kézikereket (F), majd távolítsa el a kefe/korongtartó szintet (G).

Telepítés

12. A komponenseket az eltávolítási eljárás fordított sorrendjében telepítse, és különösen ügyeljen a következőkre:
 - Ha installálta a hengeres kefe szintet (19), a fehér csatlakozót (D) csatlakoztatni kell.
 - Ha a kefe-/korongtartó szint (18) installálásra került, rögzítse a kart a pecekkel (B).



7-es ábra

P100181

ELSZÍVŐRENDSZER MOTOR SZŰRŐ TISZTÍTÁS

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
4. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
5. Ellenőrizze, hogy az előszűrő tiszta-e. Ha szükséges, tisztítsa meg vízzel és sűrített levegővel, majd telepítse.
6. Hajtsa végre fordított sorrendben az 1., 2., 3. és 4. lépéseket.

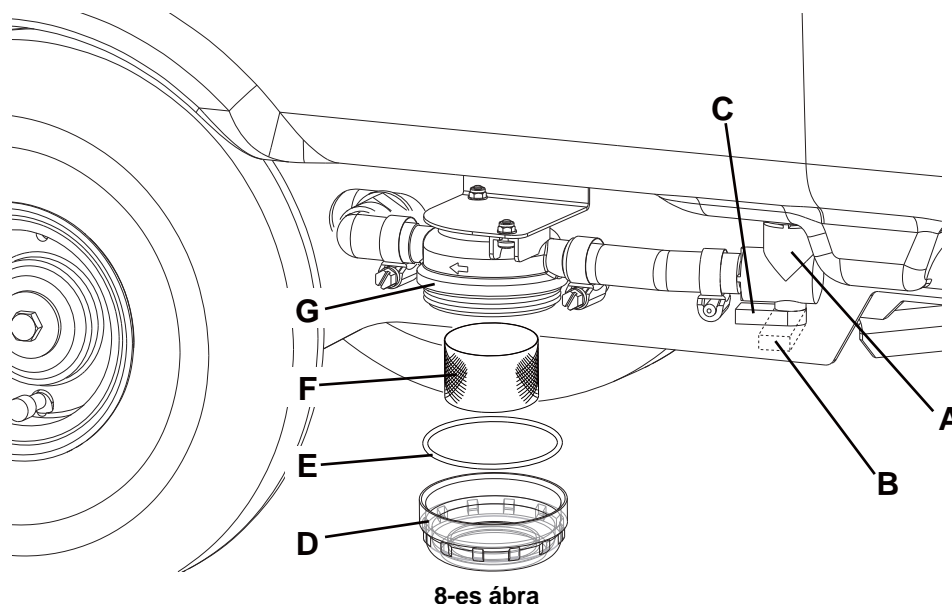
OLDAT/TISZTAVÍZ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. A bal hátsó kerék mögött, a gép alatt zárja el az oldat- vagy mosóvízcsapot (8, A ábra). A csap (A) (B) pozícióban zárva van és nyitva van a (C) állásban.
4. Távolítsa el az átlátszó borítást (D) és a tömítést (E), majd vegye le a szűrőszitát (F). Tisztítsa meg és szerelje vissza őket a támasztékra (G).

**MEGJEGYZÉS**

Installálja a tömítést (E) és a szűrő szitát (F) megfelelően a borításon (D) és a támasztékon (G).

5. Nyissa ki a csapot (A) a (C) pozícióba való forgatással.



P100180

TISZTÍTÓSZERTARTÁLY TISZTÍTÁSA

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

Tisztítsa meg a tisztítószer tartályt (45) a következők szerint:

1. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
2. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismétlje meg a szennyvíz tömlővel (16). Zárja le a tetőt (22).
3. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
4. Csavarja ki a dugót és vegye le a tömlőt (46) a tartályról (45).
5. Távolítsa el a tartályt.
6. Mossa ki a tartályt a kijelölt hulladékgyűjtő területen.
7. Szerelje vissza a tartályt (45) és csatlakoztassa a tömlőt.
8. A tartály leeresztése után, a rendszert is le kell eresztetni, ehhez tiszta vizet vezessen át a rendszeren (a műveletet lásd a következő fejezetben).

ECOFLEX™ RENDSZER LEERESZTÉSE

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

1. Tisztítsa meg a tisztítószer tartályt az előző fejezetben leírt folyamatok szerint. A tömlőben és pumpában maradt tisztítószer eltávolításához, végezze el a következő műveleteket.
2. Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.
3. Kapcsolja be a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
4. A rendszer bekapcsolásához nyomja le a (77) kapcsolót. Ellenőrizze, hogy a figyelmeztető jelzés (78) kigyullad-e.
5. Egyszerre nyomja meg a kapcsolókat (77) és (82a) egyszerre, amíg a kapcsoló (78) figyelmeztető jelzése el nem kezd villogni (kb. 5 másodperc után).
6. Engedje fel a kapcsolókat és várjon, amíg a kapcsoló figyelmeztető jelzés (78) abbahagyja a villogást és az elszívó rendszer be nem kapcsol.
7. Szedje fel a padlón maradt tisztítószer.
8. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
9. Ragadja meg a fogantyút (41), óvatosan emelje fel a tartályt (40) és ellenőrizze, hogy a tömlő (48) üres, máskülönben ismétlje meg a 3-9 lépéseket.



MEGJEGYZÉS

A kifolyatási ciklus kb. 30 másodpercig tart; ekkor az elszívó funkció automatikusan aktiválódik az összes tisztítószer nyom eltávolítása érdekében.

A leeresztő folyamatot úgy is végre lehet hajtani, hogy a tisztítószer tartály (45) tele van vízzel, így átmoshatja a teljes rendszert.

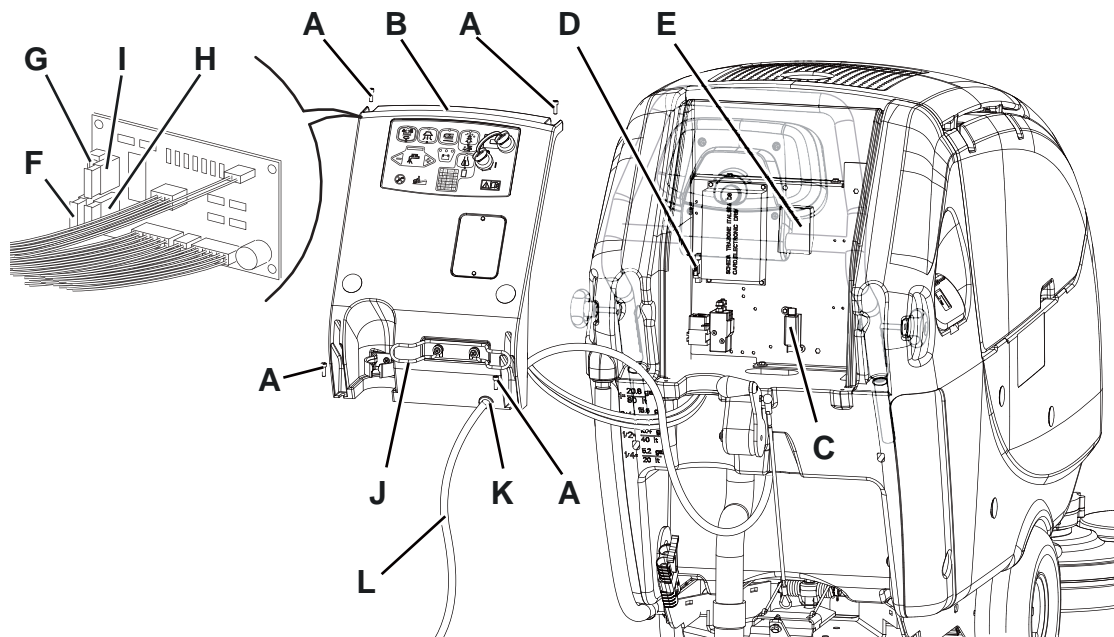
Ha a gép hosszabb ideig nem lett használva/tisztítva a rendszer megtisztításához ajánlott a következő ürítési művelet elvégzése.

Az ürítés azért is elvégezhető, hogy a tisztítószer ellátó tömlő töltése felgyorsuljon amikor a tartály (45) tele van és a tömlő változatlanul üres.

Ha szükséges, az ürítés ismételten elvégezhető.

BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE

1. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (12).
2. Tolja félre a visszanyert vizet elvezető tömlőt (16).
3. Válassza le az akkumulátor töltő kábelt (L, 9 ábra), a kábeltartóról (J).
4. Távolítsa el a csavarokat (A) és óvatosan mozgassa arrébb a panelt (B) a tömítőgyűrű leszedésével (K) a panel házáról (B).
5. Ellenőrizze/cserélje ki a következő biztosítékokat:
 - C) F1 Kefeszint biztosíték: (50 A)
 - D) F2 Elszívó rendszer biztosíték: (30 A)
 - E) F3 Meghajtómű rendszer biztosíték: (60 A)
 - F) F4 Jeláramkör biztosíték: (3 A)
 - G) F5 Keфе-/vagy korongtartó kiengedő biztosíték: (20 A)
 - H) F6 Szivattyúbiztosíték: (3 A)
 - I) F7 Szivattyúbiztosíték: (10 A)
6. Hajtsa végre fordított sorrendben az 1-4 lépéseket.



9-es ábra

P100182

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motorok nem működnek; egyik jelzőlámpa sem gyullad ki.	Válassza le az akkumulátor csatlakozóját.	Csatlakoztassa.
	Az akkumulátorok le vannak merülve.	Töltse fel az akkumulátorokat.
A gép nem mozdul.	A gépet az indítókulccsal (80) és a rögzítőkar (3) megnyomásával indították be.	Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba, majd próbálja beindítani a gépet az indítókar (3) húzása nélkül.
A kefe nem működik, a piros jelzőlámpa világít.	Az akkumulátorok le vannak merülve.	Töltse fel az akkumulátorokat.
A figyelmeztető lámpák (81) egyszerre villognak.	A kefe motorok túl vannak terhelve.	Kevésbé agresszív keféket használjon, és/vagy ne használja a kiegészítő nyomást.
	Vannak olyan idegen anyagok (összegabalyodott cérna stb.), amelyek meggátolják a keféket a forgásban.	Tisztítsa meg a kefeagyat.
A visszanyert víz szívása elégtelen.	Megtelt visszanyerő víztartály.	Tartály kiürítése.
	A tömlő lejött a lehúzóegységről.	Csatlakoztassa.
	Elzáródott elszívórács vagy beragadt úszó.	Tisztítsa meg a rácsot, vagy ellenőrizze az úszót.
	A törmelék tálca eldugult.	Tisztítsa meg.
	Szennyezett lehúzó egység vagy kopott ill. a lehúzó egység pengék sérültek.	Tisztítsa meg és ellenőrizze a lehúzó egységet.
	A tartály borítás nincs jól bezárva, vagy a tömítés megsérült.	Zárja le megfelelően a fedőt vagy cserélje a tömítést.
Nem kielégítő az oldat áramlása.	Be van zárva az oldat/tisztavíz szűrő.	Nyissa ki a csapot.
	Szennyezett az oldat/tisztavíz szűrő.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Koszor/szennyezett EcoFlex™ rendszer tartály (opcionális).	Leersztés.
A lehúzófej nyomot hagy a padlón.	Törmelék van a lehúzóegység pengéi alatt.	Távolítsa el a törmeléket.
	Kopott, repedezett vagy csorba a lehúzópenge.	Cserélje ki a pengéket.
	A lehúzóegység nem lett egyensúlyba állítva a kézi kerékkel.	Állítsa be.



MEGJEGYZÉS

Ha a gépen van opcionális töltő, nem fog működni, ha a töltő nincs rajta. Ha hibásan működik a töltő, lépjen kapcsolatba a Szervizközponttal.

További információkért tekintse meg a bármely Nilfisk szervizközpontban elérhető Felhasználói kézikönyvet.

LESELEJTEZÉS

A gép selejtezését szakképzett selejtezőnek kell végeznie.

A gép leselejtezése előtt távolítsa és különítse el a következő alkatrészeket, melyeket a vonatkozó környezetvédelmi szabályozások értelmében kell őket eldobni:

- Akkumulátorok
- Kefék/korongok
- Műanyagtömlők és komponensek
- Elektromos és elektronikus alkatrészek (*)

(*) Forduljon a legközelebbi Nilfisk központhoz, különösen ha az elektromos és elektronikus komponenseket selejtez le.

OBSAH

ÚVOD	2
ÚČEL A OBSAH NÁVODU	2
CIEĽOVÁ SKUPINA	2
AKO ULOŽIŤ TENTO NÁVOD	2
PREHLÁSENIE O ZHODE	2
IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	2
OSTATNÉ INFORMAČNÉ NÁVODY	2
NÁHRADNÉ DIELY A ÚDRŽBA	2
ZMENY A VYLEPŠENIA	3
PREVÁDZKOVÉ SCHOPNOSTI	3
DOHODNUTÉ OZNAČENIA	3
VYBAĽOVANIE/DODÁVKA	3
BEZPEČNOSŤ	3
SYMBOLY	3
VŠEOBECNÉ POKYNY	4
POPIS STROJA	6
KONŠTRUKCIA STROJA	6
OVLÁDACÍ PANEL	8
PRÍSLUŠENSTVO/DOPLNKOVÉ VYBAVENIE	8
TECHNICKÉ ÚDAJE	9
NÁKRES PRIPOJENIA	11
POUŽITIE	12
KONTROLA BATÉRIÍ/NASTAVENIE NA NOVOM STROJI	12
INŠTALÁCIA BATÉRIE A NASTAVENIE TYPU BATÉRIE (MOKRÁ ALEBO GÉLOVÁ)	13
PRED SPUSTENÍM STROJA	14
SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA	18
PREVÁDZKA STROJA (BRÚSENIE/SUŠENIE)	18
VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE	21
PO POUŽITÍ STROJA	21
DLHODOBÉ ODTAVENIE STROJA	22
POČIATOČNÉ OBDOBIE POUŽÍVANIA	22
ÚDRŽBA	22
TABUĽKA PLÁNOVANEJ ÚDRŽBY	22
KONTROLA PRACOVNÝCH HODÍN STROJA	22
NABÍJANIE AKUMULÁTOROV	23
ČISTENIE STIERKY	24
KONTROLA PÁSOV STIERKY A VÝMENA	24
ČISTENIE KEFY/KOTÚČA	25
ČISTENIE NÁDRŽE A ODSÁVACIEHO SYSTÉMU S PLAVÁKOM A KONTROLA TESNENIA KRYTU	25
DEMONTÁŽ/ZMONTÁŽ KEFY/DRŽIAKA KOTÚČA/VALCOVEJ KEFY	26
ČISTENIE FILTRA MOTORA SACIEHO SYSTÉMU	27
ČISTENIE FILTRA ROZTOKU/ČISTEJ VODY	27
ČISTENIE NÁDRŽKY NA SAPONÁT	28
VYPUSTENIE SYSTÉMU ECOFLEX™	28
KONTROLA/VÝMENA POISTIEK	29
RIEŠENIE PROBLÉMOV	30
ZOŠROTOVANIE	30

ÚVOD



POZNÁMKA

Čísla v zátvorkách označujú komponenty uvádzané v kapitole týkajúcej sa popisu stroja.

ÚČEL A OBSAH NÁVODU

Účelom tohoto návodu na obsluhu je poskytnúť obsluhu stroja informácie o tom, ako správne obsluhovať stroj pre jeho bezpečné a samostatné používanie. Obsahuje informácie o technických údajoch, bezpečnosti prevádzke i odstávke stroja, údržbe, náhradných dieloch a likvidácii.

Pred vykonaním akéhokoľvek postupu na stroji si musí obsluhujúci pracovník a kvalifikovaný technik pozorne prečítať tento návod. V prípade pochybností o interpretácii pokynov a pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť Nilfisk.

CIEĽOVÁ SKUPINA

Tento návod je určený pre obsluhu a technikov s potrebnou kvalifikáciou na údržbu stroja.

Obsluhujúci pracovníci nesmú vykonávať postupy, ktoré sú určené pre kvalifikovaných technikov. Spoločnosť Nilfisk nebude zodpovedná za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto zákazu.

AKO ULOŽIŤ TENTO NÁVOD

Návod na obsluhu a údržbu musí byť uložený v blízkosti stroja, vo vhodnom puzdre, v bezpečnej vzdialenosti od kvapalín alebo iných látok, ktoré by ho mohli poškodiť.

PREHLÁSENIE O ZHODE

Toto Prehlásenie o zhode, ktoré sa dodáva spolu so strojom, je osvedčenie stroja o jeho zhode s platnými zákonmi.



POZNÁMKA

Spolu s dokumentáciou stroja sú k dispozícii aj dve kópie deklarácie o konformite.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE

Model stroja a sériové číslo sú vyznačené na štítku (34).

Výrobný rok stroja je napísaný v deklarácii o konformite a rovnako ho označujú aj prvé dve číslice sériového čísla stroja.

Tieto informácie sú užitočné pri objednávaní náhradných dielov stroja. Nasledujúcu tabuľku použite na zapísanie identifikačných údajov stroja.

Model STROJA
Výrobné číslo STROJA

OSTATNÉ INFORMAČNÉ NÁVODY

- Ak je k stroju dodaný aj návod na obsluhu elektronickej nabíjačky batérie, tvorí súčasť tohoto návodu na obsluhu stroja
- Okrem neho sú k dispozícii aj nasledujúce návody:
- Návod na obsluhu stroja (kontaktujte strediská Nilfisk Service Centres v prípade akýchkoľvek konzultácií)
- Náhradné diely (dodávané spolu so strojom)

NÁHRADNÉ DIELY A ÚDRŽBA

Všetky nevyhnutné prevádzkové, údržbárske a servisné postupy musí vykonať kvalifikovaný personál alebo servisné centrá Nilfisk. Používajte výhradne originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Pri požiadavke na vykonanie servisu alebo objednávaní náhradných dielov a príslušenstva v Nilfisk je potrebné uviesť model stroja a jeho výrobné číslo.

ZMENY A VYLEPŠENIA

Nilfisk neustále zdokonaľuje svoje výrobky a vyhradzuje si právo uskutočňovať zmeny a vylepšenia podľa vlastného uváženia bez toho, aby bola povinná uskutočňovať takéto zmeny a vylepšenia na strojoch, ktoré boli predané v minulosti.

Akékoľvek zmeny a/alebo doplnenia príslušenstva musia byť schválené a uskutočnené výrobcom.

PREVÁDZKOVÉ SCHOPNOSTI

Tieto čističe-sušiče sa používajú na čistenie (čistenie a sušenie) hladkých a pevných podláh v stavebníctve alebo priemysle, ktoré kvalifikovaný pracovník obsluhuje v bezpečných prevádzkových podmienkach.

Tieto čističe-sušiče sa nesmú používať na čistenie kobercov položených na podlahe.

DOHODNUTÉ OZNAČENIA

Obsluhujúci pracovník stroj obsluhuje tak, že oboma rukami drží riadiace rukoväte (2) a stroj posúva dopredu a dozadu, pričom môže stáť vpredu, vzadu, vpravo alebo vľavo.

VYBALŔOVANIE/DODÁVKA

Pri rozbaľovaní stroja je potrebné postupovať podľa pokynov uvedených na obale.

Po dodaní starostlivo skontrolujte, či nebol stroj a jeho obal pri preprave poškodený. Ak zistíte zjavné poškodenie, stroj nerozbaľujte a nechajte ho skontrolovať Prepravcom, ktorý ho doručil. Bezodkladne zavolajte doručovateľa a vyplňte hlásenie o poškodení.

Skontrolujte, či je stroj vybavený nasledujúcimi prvkami:

1. Technická dokumentácia:
 - Príručka na obsluhu čističa-sušiča
 - Príručka na obsluhu elektronickej nabíjačky batérií (ak je súčasťou dodávky)
 - Zoznam náhradných dielov čističa-sušiča
2. 1 konektor nabíjačky akumulátora (pre stroje bez zabudovanej nabíjačky akumulátorov)
3. 2 lamelové poistky

BEZPEČNOSŤ

Ďalej uvedené symboly označujú potenciálne nebezpečné situácie. Vždy si starostlivo prečítajte tieto informácie a prijmite všetky nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu osôb a majetku.

Pri predchádzaní úrazom má rozhodujúci význam spolupráca obsluhujúceho personálu stroja. Žiadny program na prevenciu úrazovosti nie je efektívny bez absolútnej spolupráce osoby zodpovednej za prevádzku stroja. Väčšina úrazov, ktoré sa môžu v továrni pri práci alebo pri pohybe vyskytnúť sú spôsobené nedodržaním najzákladnejších pravidiel obozretnosti. Starostlivá a obozretná obsluha je najlepšou zárukou proti vzniku úrazov a má rozhodujúci význam pri úspešnej realizácii akéhokoľvek programu prevencie.

SYMBOLY



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu s nebezpečenstvom smrteľného úrazu pre obsluhu.



VAROVANIE!

Označuje potenciálne nebezpečenstvo zranenia osôb alebo poškodenie vecí.



UPOZORNENIE!

Označuje nutnosť obozretnosti alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami. Dávajte obzvlášť pozor na odseky, ktoré sú označené týmto symbolom.



POZNÁMKA

Označuje poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami.



RADA

Pred vykonávaním akéhokoľvek postupu označuje nutnosť preštudovať návod na obsluhu.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Ďalej v texte sú uvedené osobitné varovania a upozornenia, informujúce o potenciálnom nebezpečenstve ohrozenia osôb a stroja.

**NEBEZPEČENSTVO!**

- *Pred vykonaním akejkoľvek údržby, opravy, čistenia alebo výmeny odpojte konektor akumulátora a vytiahnite kľúčik zapalovania.*
- *Tento stroj môžu obsluhovať iba príslušne kvalifikovaní obsluhujúci pracovníci. Stroj nemôžu obsluhovať deti ani telesne postihnutí.*
- *Akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od iskier, plameňov a žeravého materiálu. Počas bežnej prevádzky sa uvoľňujú výbušné plyny.*
- *Pri prácach v blízkosti elektrických dielov sa nesmú nosiť šperky.*
- *Nepracujte pod zdvihnutým strojom, ak nie je riadne podložený.*
- *Nepracujte so strojom v blízkosti jedovatých, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných prachov, kvapalín alebo výparov: Tento stroj nie je vhodný na zbieranie nebezpečných prachov.*
- *Počas nabíjania akumulátora sa vytvára vysoko výbušný vodíkový plyn. Pri nabíjaní batérie musí byť nádržka otvorená. Batéria sa môže dobíjať len v dobre vetranej miestnosti a mimo zdrojov otvoreného ohňa.*

**VAROVANIE!**

- *Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou si starostlivo prečítajte všetky tieto pokyny.*
- *Pred zapojením nabíjačky batérie je potrebné uistiť sa, že kmitočet a napätie vyznačené na štítku s výrobným číslom sa zhodujú s napätím elektrickej siete.*
- *Stroj sa nesmie ťahať alebo prenášať uchopením kábla nabíjačky batérie alebo používať kábel nabíjačky ako držadlo. Dvere nezatvárajte, keď tade prechádza kábel nabíjačky batérie a kábel nabíjačky tiež neťahajte nad ostrými hranami alebo okolo rohov. Stroj sa nesmie byť v chode pomocou kábla nabíjačky batérie.*
- *Kábel nabíjačky batérie musí byť mimo vyhrievaných plôch.*
- *Batérie nepoužívajte, keď je kábel nabíjačky alebo zástrčka poškodená. Ak stroj nefunguje tak ako by mal, poškodil sa, nechajte ho v exteriéri alebo spadol do vody, tak ho vráťte do servisného strediska.*
- *Aby sa znížilo riziko požiaru alebo úderu elektrickým prúdom, stroj neopúšťajte bez dozoru, keď je zapojený do elektrickej siete. Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy odpojte kábel nabíjačky batérií z elektrickej siete.*
- *Počas nabíjania batérií nefajčite.*
- *Vyberte kľúč zo zapalovania (ak je ním zariadenie vybavené), aby ste predišli akémukoľvek neoprávnenému používaniu stroja.*
- *Stroj nikdy nenechávajte bez dozoru, ak nie je zaistené, že sa stroj nemôže samočinne pohybovať.*
- *Vždy chráňte stroj pred slnkom, dažďom a zlým počasím, ako pri prevádzke tak aj v nečinnosti. Stroj sa musí skladovať v uzavretých priestoroch a na suchom mieste: Toto zariadenie sa musí používať v suchých podmienkach a nemôže sa používať alebo uchovávať v exteriéri v mokrých podmienkach.*
- *Pred použitím stroja zatvorte všetky dvierka a/alebo kryty.*
- *Nedovoľte deťom hrať sa s týmto strojom. Pri používaní tohto stroja v blízkosti detí je potrebné dávať zvýšený pozor na ich bezpečnosť.*
- *Používajte len takým spôsobom, ktorý je uvedený v tomto návode na obsluhu. Môžete použiť iba odporúčané príslušenstvo spoločnosťou Nilfisk.*
- *Podniknite všetky bezpečnostné opatrenia potrebné na predchádzanie zachyteniu vlasov, šperkov a voľného odevu pohyblivými dielmi stroja.*
- *Stroj nepoužívajte na svahoch so sklonom, ktorý prekračuje technické údaje.*
- *Stroj nepoužívajte vo veľmi prašnom prostredí.*
- *Pri obsluhu tohto stroja je potrebné dávať pozor, aby nedošlo k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí.*
- *Pri obsluhu stroja nenarážajte do políc alebo lešenia, obzvlášť keď je nebezpečie spadnutia rôznych predmetov.*
- *Neukladajte zásobníky na kvapalinu na zariadenie, použite príslušný držiak na nádoby.*
- *Prevádzková teplota stroja musí byť v rozsahu 0 °C až +40 °C.*
- *Stroj sa môže skladovať len pri teplote od 0 °C do +40 °C.*
- *Relatívna vlhkosť musí byť 30% až 95%.*

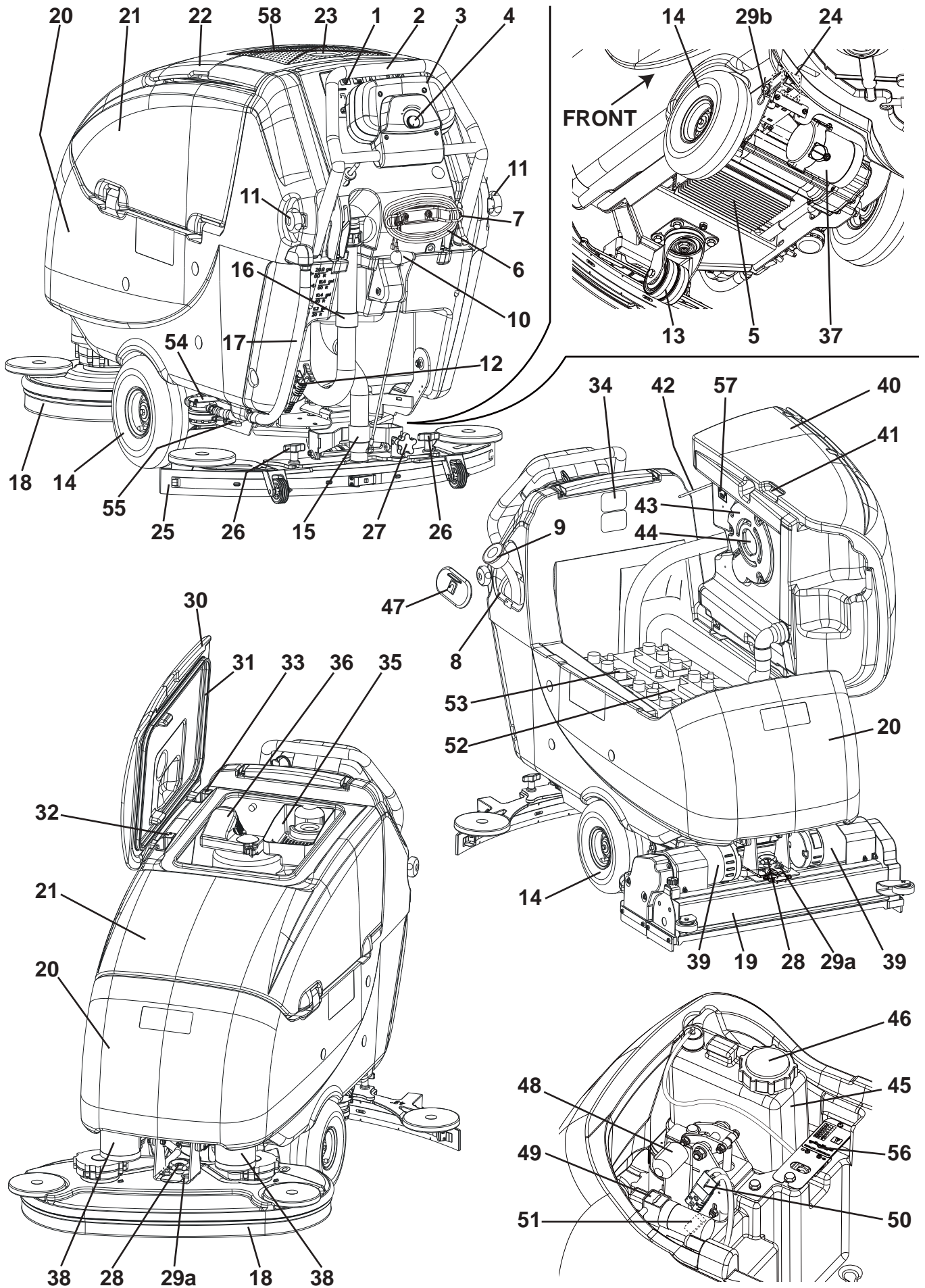
**VAROVANIE!**

- *Pri používaní čistiacich prostriedkov na podlahy postupujte podľa pokynov na štítkoch fľašiek s čistiacimi prostriedkami.*
- *Aby ste mohli manipulovať s čistiacimi prostriedkami na podlahy, noste vhodné rukavice a ochranné prvky.*
- *Tento stroj nepoužívajte ako prepravné vozidlo.*
- *Nenechávajte v činnosti kefy, keď sa stroj nepohybuje, aby sa predišlo poškodeniu podlahy.*
- *V prípade požiaru, nepoužívajte vodný hasiaci prístroj, ale použite práškový.*
- *Nemanipulujte svojvoľne s bezpečnostnými prvkami a dôkladne dodržiavajte bežné údržbové pokyny.*
- *Zabráňte vniknutiu akýchkoľvek predmetov do otvorov stroja. Stroj nepoužívajte, ak sú zanesené otvory. Otvory vždy uchovávajte čisté od prachu, vlasov a akýchkoľvek cudzích materiálov, ktoré by mohli znížiť prietok vzduchu.*
- *Neodstraňujte ani neupravujte štítky pripevnené na stroji.*
- *Keď je stroj zo servisných dôvodov potrebné tlačiť (vybraté alebo vybité akumulátory atď.), rýchlosť nemôže prekročiť 4 km/hod.*
- *Tento stroj sa nemôže používať na cestách a verejných komunikáciách.*
- *Keď sa stroj prepravuje pri teplote nižšej ako bod mrazu, je potrebné venovať zvýšenú pozornosť. Voda vo vratnej nádrži alebo v hadiciach by mohla zamrznúť a vážne poškodiť stroj.*
- *Používajte len kefy a kotúče dodávané s týmto strojom a tie, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu. Používanie iných kef alebo kotúčov by mohlo znížiť bezpečnosť práce.*
- *V prípade chybného chodu stroja skontrolujte, či nie je spôsobený nedostatočnou údržbou. Inak požiadajte o pomoc kvalifikovaných pracovníkov autorizovaného servisného strediska.*
- *Ak stroj*
 - *správne nefunguje*
 - *je poškodený*
 - *uniká z neho voda alebo pena*
 - *sa nechal v exteriéri vystavený zlým poveternostným podmienkam*
 - *je mokry alebo spadol do vody**okamžite ho vypnite a kontaktujte servisné stredisko spoločnosti Nilfisk alebo kvalifikovaného technika.*
- *Ak je potrebné vymeniť niektoré dielce, žiadajte o ORIGINALNE náhradné dielce od zástupcu spoločnosti alebo od autorizovaného maloobchodného predajcu.*
- *Na zabezpečenie správnej a bezpečnej prevádzky stroja musia oprávnení pracovníci alebo úradne schválené servisné stredisko vykonávať údržbu podľa plánu, ktorý je uvedený v príslušnej kapitole tohoto návodu na obsluhu.*
- *Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou si starostlivo prečítajte všetky tieto pokyny.*
- *Neumývajte stroj priamym prúdom vody ani žieravými prípravkami.*
- *Stroj musí byť znehodnotený vhodným spôsobom, pretože obsahuje jedovaté a škodlivé látky (oleje, plasty a pod.), ktoré musia byť v zmysle platných noriem zneškodnené v špecializovaných strediskách (pozri kapitolu „Zošrotovanie“).*

POPIS STROJA

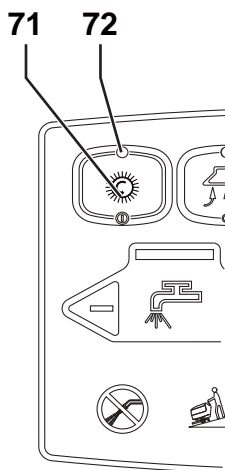
KONŠTRUKCIA STROJA

1. Ovládací panel
 2. Nastaviteľná ovládací rukoväť
 3. Prevod hnacieho kolesa na chod vpred/späť
 4. Regulátor rýchlosti dopredu/dozadu
 5. Nabíjačka batérie (voliteľná)
 6. Kábel nabíjačky batérií (voliteľný)
 7. Držiak káblu nabíjačky batérií (voliteľný)
 8. Plniace hrdlo roztoku/čistej vody
 9. Výmenná plniaca hadica na vodu (dodatočná výbava)
 10. Páka na zdvihnutie/spustenie stierky
 11. Tlačidlá na nastavenie sklonu ovládacej rukoväte
 12. Konektor batérie (červený). Tento konektor slúži tiež ako NÚDZOVÉ tlačidlo, pomocou ktorého môžete okamžite vypnúť všetky funkcie.
 13. Zadné riadiace koleso
 14. Predné hnacie kolesá
 15. Hadica odsávania stierky
 16. Hadica na vypúšťanie vratnej vody
 17. Hadica na vypúšťanie a kontrolu hladiny roztoku a čistej vody
 18. Doska s dvoma kefami/držiakmi kotúča
 19. Doska s dvoma valcovými kefami
 20. Nádržka na roztok/čistú vodu
 21. Nádrž na vratnú vodu
 22. Kryt vratnej nádrže
 23. Držiak na nádoby
 24. Elektromagnetický ventil
 25. Stierka
 26. Stierka zostavy ručných kolies
 27. Ručné koliesko nastavenia stierky
 28. Ručné koliesko na upevnenie/uvoľnenie plošiny
 - 29a. Bezpečnostné závlačky plošiny
 - 29b. Závlačka páky plošiny
 30. Kryt nádrže na vratnú vodu (otvorený)
 31. Tesnenie krytu nádrže
 32. Pohyblivá poistná podložka krytu
 33. Pevná poistná podložka krytu (neodstraňujte!)
 34. Štítok s výrobným číslom/technické parametre/osvedčenie o zhode
 35. Zásobník na úlomky vratnej nádrže
 36. Podtlaková mriežka s automatickým uzatváracím plavákom
 37. Elektromotor hnacej sústavy
 38. Motor držiaka kefy/kotúča
 39. Motor valcovitej kefy
 40. Nádrž na vratnú vodu (otvorená)
 41. Rukoväť na zdvíhanie nádrže
 42. Bezpečnostný kábel nádrže
 43. Kryt elektromotora odsávacej sústavy
 44. Zvuková izolácia elektromotora odsávacej sústavy
 45. Nádržka na saponát (**)
 46. Plniaca zátka nádržky na saponát (*)
 47. Uzatvárací uzáver hrdla
 48. Motor na zdvihnutie/spustenie plošiny
 49. Vodné čerpadlo (*)
 50. Prepojovací prvok držiaka kefy/kotúča (červené)
 51. Pripojovací prvok plošiny valcovitej kefy (biely)
 52. Batérie
 53. Kryty akumulátora
 54. Filter roztoku/čistej vody
 55. Vypúšťací kohút roztoku/čistej vody
 56. Tabuľka s údajmi pre dávkovanie saponátu (*)
 57. Schéma zapojenia batérie
 58. Vrečko (dodatočná výbava)
 59. Čerpadlo na saponát (*)
- (*) Len pre stroj so systémom EcoFlex™ (voliteľné)

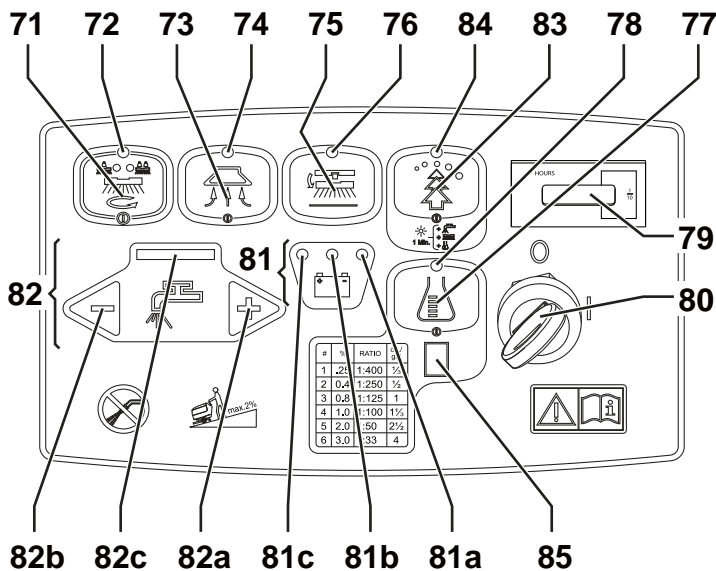


OVLÁDACÍ PANEL

71. Prepínač mechanizmu dvíhania/znižovania držiaka kefy/kotúča/valcovitej kefy
Ak ho na 1 sekundu podržíte, zapne sa funkcia extra tlaku (iba pre **BA 651, BA 751, BA 851**)
72. LED spínača zdvihnutia/spustenia dosky:
- Zelená LED - mechanizmus dvíhania/znižovania dosky držiaka kefy/kotúča/valcovitej kefy
 - Červená LED - prídavný tlak (iba pre **BA 651, BA 751, BA 851**)
73. Spínač odsávacej sústavy
74. Výstražné svetlo spínača odsávacej sústavy
75. Spínač pre uvoľnenie kefy/držiaka kotúča
76. Výstražné svetlo spínača pre uvoľnenie kefy/držiaka kotúča
77. Ovládací spínač prúdenia čistiaceho saponátu (*)
78. Výstražné svetlo ovládacieho spínača prúdenia čistiaceho saponátu (*)
79. Počítadlo hodín (dodatková výbava)
80. Kľúčik v zapalovaní
81. Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora
- 81a. Svetelná dióda označujúca nabitú batériu (zelená)
- 81b. Dióda upozorňujúca na vybitú batériu do polovice (žltá)
- 81c. Svetelná dióda označujúca vybitú batériu (červená)
82. Ovládacie prepínače na reguláciu prietoku roztoku
- 82a. Prepínač zvýšenia prietoku
- 82b. Prepínač zníženia prietoku
- 82c. Prietokomer roztoku
83. Spínač systému EcoFlex™ (*)
84. Indikátor LED spínača systému EcoFlex™ (**):
- Zapnutá LED - systém EcoFlex™ je zapnutý
 - Blikajúca LED - dočasné vyradenie
85. Zobrazenie úrovne koncentrácie saponátu (**)
- (*) Len pre stroj so systémom EcoFlex™ (voliteľné)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

PRÍSLUŠENSTVO/DOPLNKOVÉ VYBAVENIE

Okrem štandardného vybavenia možno stroj vybaviť nasledujúcim príslušenstvom/doplňkovým vybavením, v závislosti od konkrétneho použitia stroja:

1. Gélové batérie
2. Elektronická nabíjačka akumulátorov
3. Kefy a valcové kefy sú vyrobené z rôznych materiálov
4. Kotúče z rôznych materiálov
5. Plošina s 24 palcovým držiakom kefy/kotúča a 33 palcovou stierkou
6. Polyuretánové pásy stierky
7. EcoFlex™
8. Predné kolesá a zadné kolesá z iných materiálov
9. Počítadlo motohodín
10. Vymeniteľná hadica na nalievanie roztoku/čistej vody
11. Priečinok

Ďalšie informácie o doplnkovom príslušenstve Vám na požiadanie poskytne autorizovaný predajca.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Všeobecné technické parametre

Model	BA 601(*) (2 kefy/držiaky kotúčov)	BA 651 (2 kefy/držiaky kotúčov)	BA 751 (2 kefy/držiaky kotúčov)	BA 851 (2 kefy/držiaky kotúčov)	BA 751C (2 valcovitá kefa)
Výška stroja	1.072 mm				
Kapacita nádrže na roztok/čistú vodu	80 litrov				
Kapacita nádrže na vratnú vodu	80 litrov				
Prúd saponátu systému EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Priemer predného kolesa	267 mm				
Špecifický tlak predného kolesa na zem	1,9 N/mm ²				
Špecifický tlak zadného kolesa na zem	1,5 N/mm ²				
Priemer zadných kolies	100 mm				
Výkon motora odsávania	500 W				
Výkon pojazďového motora	200 W				
Rýchlosť pohonu (premenlivá)	0 až 5,6 km/h				
Maximálna stúpanosť	2% (1°)				
Hlučnosť na pracovisku (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Úroveň akustického tlaku stroja (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Úroveň vibrácií ramena obsluhy (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²				
Štandardné batérie	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Rozmery priestoru pre batériu (šírka x dĺžka x výška)	375 x 355 x 615 mm				
Kapacita okruhu odsávacieho systému	0,012 MPa				

(*) Voliteľný model

Technické údaje pre stroje s mechanizmom kefy/držiaka kotúčov

Model	BA 601(*) (2 kefy/držiaky kotúčov)	BA 651 (2 kefy/držiaky kotúčov)	BA 751 (2 kefy/držiaky kotúčov)	BA 851 (2 kefy/držiaky kotúčov)
Čistiaca šírka	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Priemer kefy	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Odstup pravej/lavej plošiny	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Vzdialenosť kefy od zeme (zdvihnutej)	125 mm			
Šírka stierky	838 mm	890 mm	1.040 mm	
Maximálna dĺžka stroja	1.500 mm			1.574 mm
Šírka stroja bez stierky	748 mm			860 mm
Hmotnosť bez akumulátorov a s prázdnu nádržou	167 kg			
Maximálna hmotnosť s akumulátormi (maximálna kapacita) a s plnými nádržami	463 kg			
Výkon motora kefy	2 x 400 W			
Otáčky kefy	220 ot./min			
Tlak kefy/držiaka kotúča s vypnutou funkciou prídavného tlaku	32 kg			
Tlak kefy/držiaka kotúča so zapnutou funkciou prídavného tlaku	52 kg			

(*) Voliteľný model

Technické údaje pre stroje s mechanizmom valcovitej kefy

Model	BA 751C (2 valcovitá kefa)
Čistiaca šírka	710 mm
Veľkosť valcovitej kefy (priemer x dĺžka)	145 x 690 mm
Odstup pravej/lavej plošiny	91/91 mm
Vzdialenosť plošiny valcovitej kefy od zeme (zdvihnutej)	60 mm
Šírka stierky	889 mm
Maximálna dĺžka stroja	1.472 mm
Šírka stroja bez stierky	785 mm
Hmotnosť bez akumulátorov a s prázdnu nádržou	167 kg
Maximálna hmotnosť s akumulátormi (maximálna kapacita) a s plnými nádržami	468 kg
Výkon motora kefy	2 x 600 W
Otáčky valcovej kefy	613 ot./min
Tlak valcovitej kefy	35 kg

NÁKRES PRIPOJENIA

Kľúč

BAT	24 V batérie
C1	Konektor batérie
C2	Hlavný konektor nabíjačky akumulátorov
C3	Vedľajší konektor nabíjačky akumulátorov
C4	Konektor dosky
CH	Nabíjačka batérie (voliteľná)
CSC	Vedľajší konektor dosky s valcovou kefou
EB1	Elektronická doska funkcií
EB2	Doska s elektronickými komponentmi hnacej sústavy
ES1	Elektromagnetické spínače motora kefy
ES2	Relé odsávacieho systému
EV1	Elektromagnetický ventil
F1	Poistka dosky s elektronickými riadiacimi komponentmi
F2	Poistka odsávacieho systému
F3	Poistka hnacej sústavy
F4	Poistka obvodu signalizácie
F5	Poistka uvoľnenia držača kefy/kotúča
F6	Poistka čerpadla
F7	Poistka aktivátora
HM	Počítadlo hodín (dodatočná výbava)
K1	Kľúčik v zapalovaní
M1.1,2	Motor držača kefy/kotúča
M2	Motor odsávacej sústavy
M3	Elektromotor hnacej sústavy
M4	Vodné čerpadlo (dodatočná výbava)
M5	Čerpadlo pre saponát (voliteľné)
M6	Motor aktivátora
m0	Mikrospínač ovládania (poloha 0)
m1	Mikrospínač ovládania (poloha 1)
m2	Mikrospínač ovládania (poloha 2)
RV1	Potenciometer otáčok
RV2	Potenciometer pre maximálne otáčky
SW1	Mikrospínač zapínania kefy/hnacieho systému

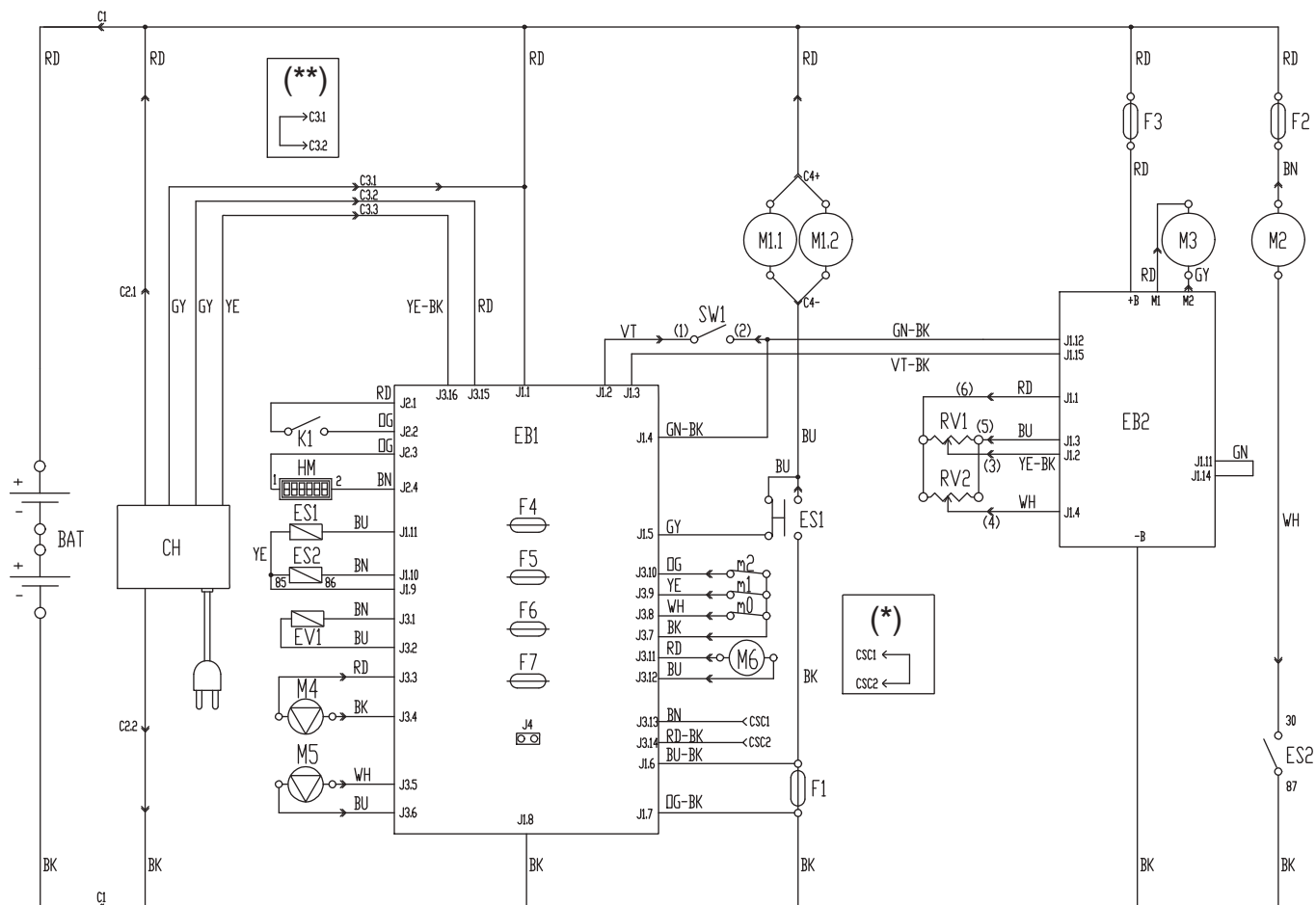
BK	Čierna
BU	Modrá
BN	Hnedá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
PK	Ružová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Biela
YE	Žlté svetlo

(*) Len pre stroje s doskou s valcovou kefou

(**) Len pre stroje bez zabudovanej nabíjačky batérií

Farebné označenia

BK	Čierna
BU	Modrá
BN	Hnedá
GN	Zelená
GY	Šedá
OG	Oranžová
PK	Ružová
RD	Červená
VT	Fialová
WH	Biela
YE	Žlté svetlo



P100174

POUŽITIE



VAROVANIE!

Na niektorých miestach stroja sú nalepené štítky, ktoré označujú:

- NEBEZPEČENSTVO
- VAROVANIE
- UPOZORNENIE
- RADA

Pri čítaní tohoto návodu na obsluhu musí obsluha dávať obzvlášť pozor na symboly, ktoré sa uvádzajú na štítkoch. Tieto štítky zo žiadneho dôvodu nezakrývajte a v prípade poškodenia, ich okamžite nahraďte.

KONTROLA BATÉRIÍ/NASTAVENIE NA NOVOM STROJI



VAROVANIE!

Elektrické časti tohto stroja sa môžu vážne poškodiť v prípade nesprávneho namontovania alebo pripojenia batérií. Len kvalifikované osoby sú oprávnené inštalovať batérie. Nastavte funkciu elektronickej dosky podľa typu nainštalovaných batérií (olovené WET alebo gélové GEL).

Pred inštaláciou batérií, skontrolujte ich, či nie sú poškodené.

Odpojte konektor akumulátorov alebo zásuvku nabíjačky akumulátorov.

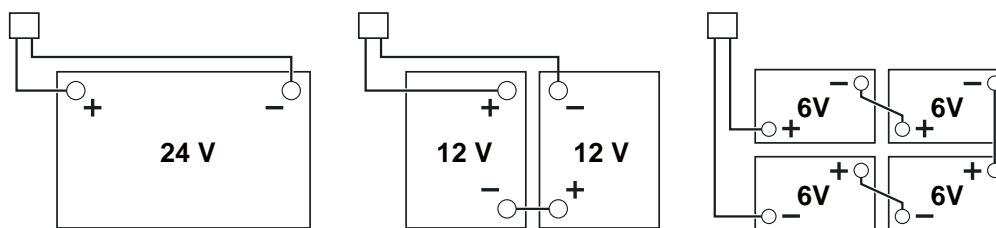
Batérie premiestňujte veľmi opatrne.

Namontujte ochranné kryty koncoviek akumulátorov dodaných spolu so strojom.

Do stroja je možné namontovať:

- Jedna 24 V batéria
- Dve 12 V batérie
- Štyri 6 V batérie

Zapojené podľa diagramu zobrazeného na Obr. 1.



Obrázok číslo 1

P100175

Stroj môže byť dodaný v jednom z nasledujúcich režimov:

Batérie (mokrú alebo gélovú) sú už vložené do stroja a pripravené na používanie

1. Skontrolujte, či sú batéria zapojené do stroja pomocou konektora (12).
2. Vložte kľúč zapaľovania (80) a dajte ho do polohy „I“.
Keď sa rozsvieti zelené výstražné svetlo (81a), batérie sú plne nabité a pripravené na prevádzku.
Keď sa rozsvieti žlté alebo červené výstražné svetlo (81b alebo 81c), znamená to, že batérie sa musia nabíť (viď postup v kapitole pre údržbu).

Batérie (mokrú) sú do stroja vložené, ale bez elektrolytu

1. Otvorte kryt (22) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (21), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (16).
2. Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne zdvihnite (40).
3. Vyberte uzávery (53) na batériách (52).



VAROVANIE!

Pri dolievaní kyseliny sírovej musíte dávať pozor, pretože je korozívna. V prípade kontaktu kyselinového roztoku s pokožkou alebo očami, opláchnite postihnuté miesto výdatným prúdom vody a zavolajte lekára.

Akumulátory je potrebné naplňovať v dobre vetranom priestore. Pri práci používajte ochranné rukavice.

4. Do článkov batérie dolejte kyselinu sírovú (hustota 1,27 až 1,29 kg pri 25 °C) podľa postupu uvedenom v návode na obsluhu batérie. Správne množstvo kyseliny sírovej je uvedené v návode na obsluhu batérie.
5. Aby sa nepoškodila podlaha, po skončení naplňovania handričkou utrite kyselinu a vodu z hornej časti batérií.
6. Batérie ponechajte určitý čas v klude a potom doplňte kyselinu sírovú podľa postupu uvedenom v návode na obsluhu batérie.
7. Akumulátory nabite (pozrite si postup v kapitole Údržba).

Bez akumulátorov

1. Zakúpte si vhodné akumulátory (pozrite si odsek Technické údaje).
2. Vhodné akumulátory vyberte a nechajte namontovať u kvalifikovaných maloobchodných predajcov akumulátorov.
3. Nastavte stroj podľa typu nainštalovaných batérií (olovené WET alebo gélové GEL) tak, ako v nasledovnom odseku.

INŠTALÁCIA BATÉRIE A NASTAVENIE TYPU BATÉRIE (MOKRÁ ALEBO GÉLOVÁ)**Montáž batérií**

1. Otvorte kryt (22) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (21), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (16).
2. Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne zodvihnite (40).
3. Akumulátory namontujte.

Nastavenie typu batérie

Nastavte elektronickú dosku stroja podľa typu nainštalovaných akumulátorov (KVAPALINA alebo GEL), ako je zobrazené nižšie:

1. Otočte kľúč zapalovania (80) do polohy „I“ a v prvých sekundách prevádzky stroja zistíte aktuálne nastavenie podľa počtu bliknutí varovných svetiel (81a), (81b), (81c) tak, ako je to znázornené v nasledujúcej tabuľke:

NASTAVENIE	INDIKÁCIA	TYP BATÉRIE	NABÍJACÍ PRÚD
1	4 bliknutia červeného varovného svetla (81c)	WET (olovené)	ŠTANDARDNÉ
2	4 bliknutia zeleného varovného svetla (81a)	GEL-AGM	
3	4 bliknutia žltého varovného svetla (81b)	GEL (gélový), typ EXIDE®	
4	2 bliknutia červeného varovného svetla (81c)	WET (olovené)	ZNÍŽENÉ (pozrite si poznámku)
5	2 bliknutia zeleného varovného svetla (81a)	GEL-AGM	
6	2 bliknutia žltého varovného svetla (81b)	GEL (gélový), typ EXIDE®	

2. Ak sa musí zmeniť nastavenie, postupujte nasledovne.
3. Vypnite stroj otočením kľúča zapalovania (80) do polohy „0“.
4. Stlačte a súčasne podržte stlačené spínače (71) a (73), potom otočte kľúčik zapalovania (80) do polohy „I“.
5. Pustite spínače (71) a (73) aspoň 8 sekúnd po naštartovaní stroja.
6. Do 3 sekúnd krátko stlačte prepínač (73), aby ste prešli na nasledujúce nastavenie (1 až 6 v cyklickom poradí).

**POZNÁMKA**

Keď vykonávate kroky 8 a 9, sú nastavenia v tabuľke zobrazené aj na indikátore prietoku (82c) (Prvá dióda LED na ľavom ZAP. = nastavenie 1, Druhá dióda LED na ľavom ZAP. = nastavenie 2, atď.)

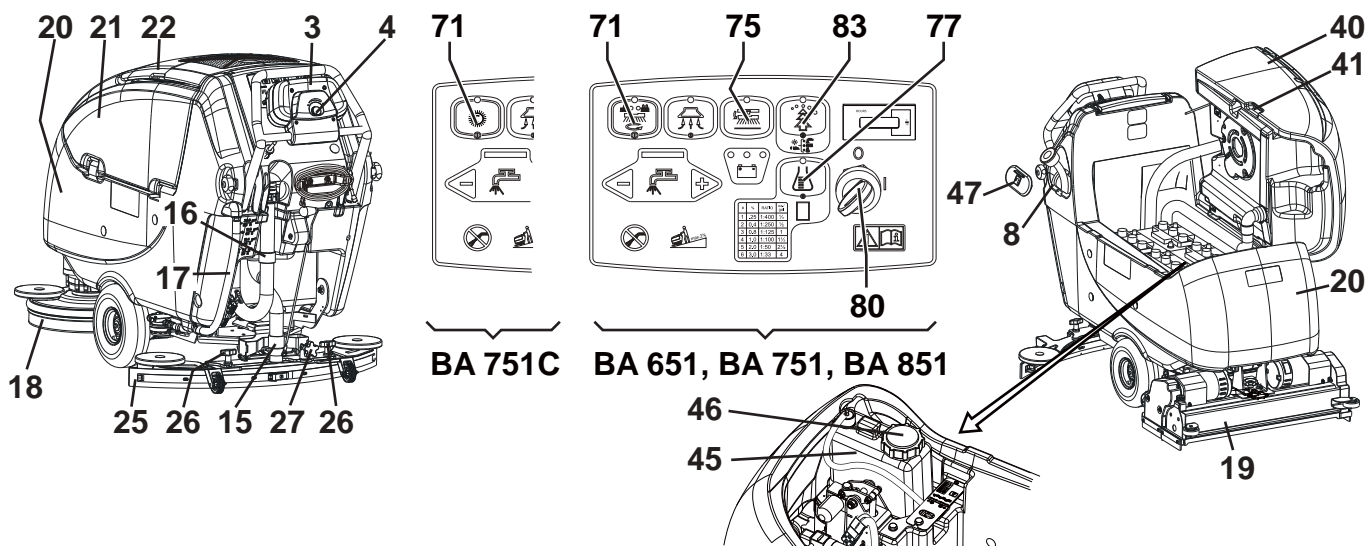
**POZNÁMKA**

Keď používate batérie s kapacitou nižšou ako 160Ah@5h (v prípade pochybností si pozrite dokumenty k batérii), aby ste zabránili prehrievaniu batérie počas procesu nabíjania, použite ZNÍŽENÝ nabíjací prúd s nastavením 4, 5 alebo 6 zobrazeným v tabuľke, podľa typu nainštalovaných batérií.

Nabíjanie akumulátorov

1. Akumulátory nabíjate (pozrite si postup v kapitole Údržba).

PRED SPUSTENÍM STROJA



P100172B

**VAROVANIE!**

Pred spustením stroja otočením kľúča zapalovania (80) do polohy „I“ sa uistite, že medzi mechanizmom (18 alebo 19) a vyššie umiestnenou sústavou nádrží nie je žiadne cudzie teleso, ktoré by mohlo brániť zdvihnutiu mechanizmu. Tento postup musíte vykonať, pretože ak vypnete stroj bez zdvihnutia plošiny, plošina sa automaticky zdvihne pri nasledujúcom naštartovaní stroja.

**VAROVANIE!**

Pred tým, ako zapnete spínač spúšťania/zdvíhania plošiny (71), vždy sa uistite, že medzi plošinou (18 alebo 19) a vyššie umiestnenou sústavou nádrží sa nenachádza žiadne cudzie teleso, ktoré by mohlo brániť plošine v zdvíhaní.

Montáž/demontáž kefy/držiaka kotúča alebo valcovitej kefy

Stroj môže byť vybavený buď kefou/držiakom kotúča (18), alebo doskou s valcovou kefou (19).

Pre inštaláciu/demontovanie mechanizmu pozrite postup uvedený v kapitole Údržba.

**POZNÁMKA**

Keď sa plošina montuje/demontuje, tak môže byť potrebné vymeniť stierku, pretože musí mať rovnakú šírku. Správne prispôbenie dosky a stierky je uvedené v odseku, v ktorom sa popisuje inštalácia stierky.

Montáž/demontáž kefy/držiaka kotúča (iba pre BA 601^(*), BA 651, BA 751, BA 851)

1. Podľa druhu čistenia, ktoré sa má vykonávať, môže byť stroj vybavený buď kefami (A, Obr. 2), alebo držiakmi kotúča (B) s kotúčmi (C) spolu s príslušnou doskou.
2. Vložte kľúč zapalovania (80) a dajte ho do polohy „I“.
3. Otáčaním regulátora otáčok (4) proti smeru hodinových ručičiek nastavte chod naprázdno.
4. Umiestnite kefy (A) alebo držiaky kotúča (B) pod plošinu (18).
5. Stlačením spínača (71) spustíte dosku na kefy/držiaky kotúčov.
6. Stlačte lopatkové koleso (3) a potom ho uvoľnite, aby ste zapli kefy/držiaky kotúčov. Ak je to potrebné, opakujte tento postup dovtedy, kým nebudú kefy/držiaky kotúčov v zábere.

**VAROVANIE!**

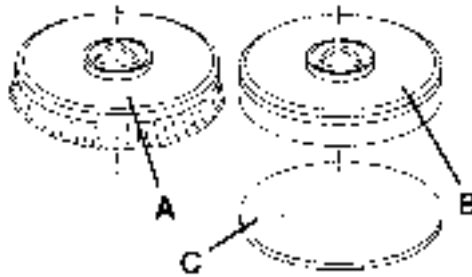
Otáčaním regulátora otáčok (4) proti smeru hodinových ručičiek nastavte chod stroja naprázdno.

Lopatku (3) nestlačte príliš silno, pretože by sa stroj mohol začať pohybovať.

Jemný tlak na lopatku stačí, aby ste zasunuli držiak kefy/kotúča a zapli príslušný motor.

7. Pri vyberaní kefy/držiakov kotúčov sa musí doska nadvihnúť tak, že sa stlačí pedál (71), potom stlačte tlačidlo (75) a počkajte, kým kefa/držiak kotúča nespadne na podlahu.
8. Kľúč zapalovania (80) dajte do polohy „0“.

(*) Voliteľný model



Obrázok číslo 2

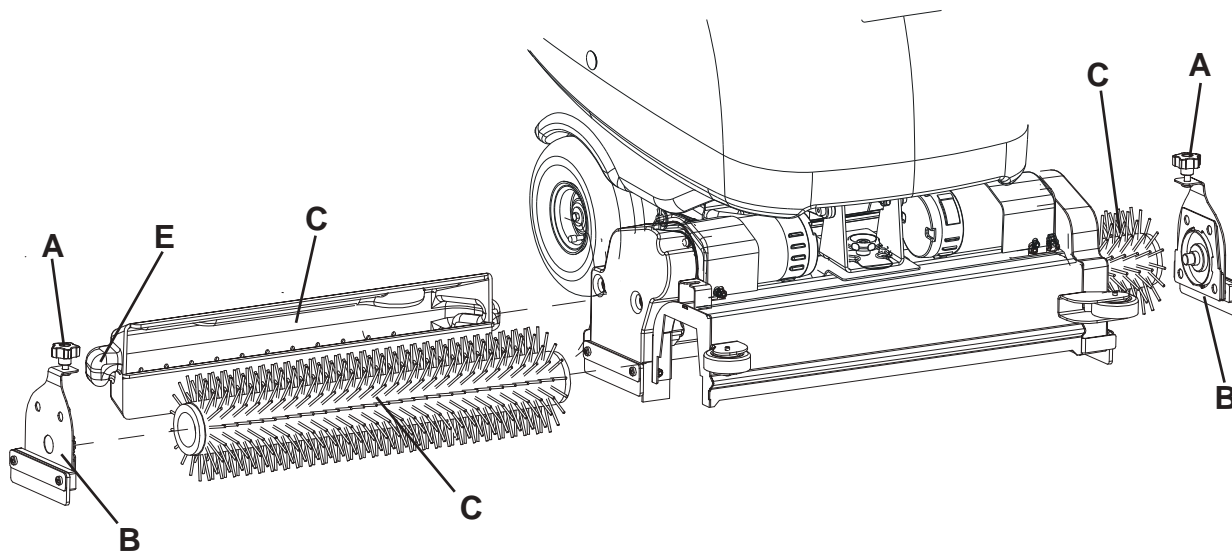
S311334

Dostupné kefy a príslušné návody na používanie (len odporúčania)

Modely	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bežné čistenie:					
Betón					
Terakotová podlaha					
Keramické dlaždice/lomový kameň					
Mramor					
Dlaždice z PVC					
Gumová dlaždicová podlahovina					
Leštenie:					
Gumová dlaždicová podlahovina					
Mramor					
Dlaždice z PVC					

Inštalácia/vyberanie okrúhlej kefy (iba pre BA 751C)

1. Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „I“.
2. Stlačením spínača (71) nadvihnite dosku s valcovou kefou.
3. Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „0“.
4. Ručné kolieska (A, Obr. 3) a veká (B) sa vyberajú tak, že tieto ručné kolieska posuniete smerom dolu a pritlačíte na ne.
5. Namontujte valcové kefy (C).
Valcovité kefy môžu byť inštalované na oboch stranách.
6. Založte veká (B) a upevnite ich pomocou ručných koliesok (A).
7. Pri vyberaní valcových kef postupujte podľa krokov číslo 1 až 6 v opačnom slede.



Obrázok číslo 3

P100176

Dostupné valcové kefy a príslušné návody na používanie (len odporúčania)

Modely	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bežné čistenie:						
Betón						
Terakotová podlaha						
Keramické dlaždice/lomový kameň						
Mramor						
Dlaždice z PVC						
Gumová dlaždicová podlahovina						

Montáž stierky

1. Namontujte stierku (25) a upevnite ju pomocou ručných koliesok (26), potom do stierky napojte odsávaciu hadicu (15).
2. Pomocou ručného kolesa (27) nastavte stierku tak, že zadný pás sa - po celej svojej dĺžke - dotýka podlahy.

Návod na prispôsobenie stierok k doskám s kefou/držiakom kotúča

Model	Plošina	Model stierky
BA 601(*)	Doska s dvoma kefami (18), priemer kefy 305 mm	Hliník šírka 838 mm
BA 651	Doska s dvoma kefami (18), priemer kefy 330 mm	Hliník šírka 889 mm
BA 751	Doska s dvoma kefami (18), priemer kefy 355 mm	Hliník šírka 889 mm
BA 851	Doska s dvoma kefami (18), priemer kefy 430 mm	Hliník šírka 1.067 mm
BA 751C	Doska s dvoma valcovými kefami (19), priemer kefy 690 mm	Hliník šírka 889 mm

(*) Voliteľný model

Plnenie nádrže roztoku alebo umývacej vody**POZNÁMKA**

Ak je stroj vybavený systémom EcoFlex™ (voliteľný) (aktivované prepínače (83 a 77)), do nádrže nalejte čistú vodu a v ostatných prípadoch dolejte roztok.

1. Odstráňte zátku (47), aby ste dosiahli na hrdlo (8).
2. **(Pre stroj bez systému EcoFlex™)**
Do nádržky (20) nalejte roztok vhodný pre daný typ vykonávanej práce.
Nádrž nenapĺňajte úplne, ale nechajte rezervu niekoľko centimetrov od okraja. Používajte výmennú hadicu (17) (ak je vo výbave stroja).
Vždy postupujte podľa pokynov na riedenie, ktoré sú uvedené na štítku chemického prípravku určeného na prípravu roztoku.
Teplota čistiaceho roztoku nesmie presiahnuť 40 °C.

**VAROVANIE!**

Používajte len nízkokopivé a nehorľavé saponáty, ktoré sú určené pre automatické čističe.

(Pre stroj so systémom EcoFlex™)

Naplňte nádrž (20) čistou vodou pomocou hrdla plniča (8).

Nádrž nenapĺňajte úplne, ale nechajte rezervu niekoľko centimetrov od okraja. Používajte výmennú hadicu (17) (ak je vo výbave stroja).

Teplota vody nesmie byť vyššia ako 40 °C.

Plnenie nádrže s čistiacim prostriedkom

(Pre stroj so systémom EcoFlex™)

1. Otvorte kryt (22) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (21), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (16).
2. Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne zodvihnite (40).
3. Vyberte zátku (46).
4. Do nádržky (45) nalejte roztok vhodný pre daný typ vykonávanej práce (vysokokoncentrovaný saponát).
Nádrž čistiaceho prostriedku nenapĺňajte úplne, ale nechajte rezervu niekoľko centimetrov od okraja.

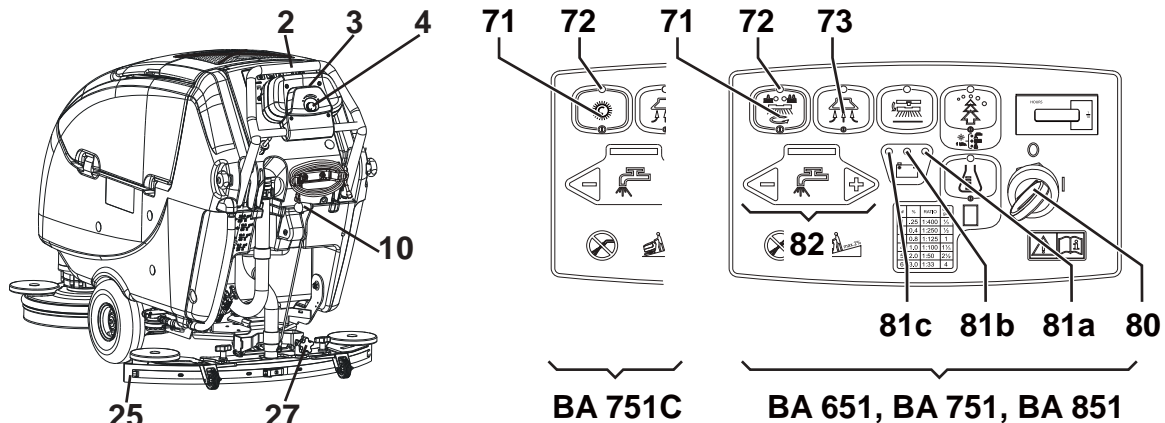
**UPOZORNENIE!**

Používajte len nízkokopivé a nehorľavé saponáty, ktoré sú určené pre automatické čističe.

**POZNÁMKA**

V prípade nového systému, systému vyprázdnenému kvôli čisteniu atď. pred zapnutím počkajte, kým sa hadice úplne naplnia. Aby sa systém rýchlo naplnil, môže byť užitočné vypustiť systém EcoFlex™ raz alebo niekoľkokrát (postup si pozrite v časti Údržba).

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA



P100172C

Štartovanie stroja

1. Stroj pripravte na činnosť podľa postupov uvedených v predchádzajúcich odsekoch.
2. Vložte kľúč zapalovania (80) a dajte ho do polohy „I“.
Skontrolujte, či sa rozsvietilo zelené kontrolné svetlo (81a) (batérie plne nabité).
Ak sa rozsvieti žlté alebo červené kontrolné svetlo (81b alebo 81c), kľúč zapalovania dajte do polohy „0“ a dobite batérie (viď postup uvedený v kapitole pre údržbu).
3. Presunutie stroja na pracovisko:
 - Naštartovaním s rukami na ovládacích rukovätiach (2) a stlačením lopatky (3) dopredu sa posuňte vpred a dozadu sa posuňte dozadu. Regulátorom (4) sa nastavuje maximálna rýchlosť vpred.
4. Pákou (10) sa spúšťa stierka (25).
5. Stlačením spínača (71) sa spúšťa doska s kefou/držiak kotúča.
6. Stlačte spínač odsávacieho systému (73).
7. Podľa typu vykonávaného čistenia stlačte, ak je to potrebné, ovládacie spínače prietoku vody (82).
8. Čistenie začnite tak, že strojom budete pohybovať podľa kroku číslo 3. Ak je to nutné regulátorom (4) nastavte maximálnu rýchlosť.

Zastavenie stroja

1. Zastavte stroj uvoľnením lopatky (3).
2. Stlačením spínača (73) vypnite odsávací systém.
3. Stlačením spínača (71) nadvihnite kefu/dosku s držiakom kotúča.
4. Pákou (10) nadvihnite stierku (25).
5. Vypnite stroj otočením kľúča zapalovania (80) do polohy „0“.
6. Zaistite stroj proti samovoľnému pohybu.

PREVÁDZKA STROJA (BRÚSENIE/SUŠENIE)

1. Stroj spustite do činnosti podľa postupu uvedenom v predchádzajúcom odseku.
2. Podľa typu vykonávaného čistenia stlačte, ak je to potrebné, ovládacie spínače prietoku roztoku (82).
3. Ak je to nevyhnutné, zastavte stroj a ručným kolesom (27) nastavte stierku tak, že zadný pás (25) sa - po celej svojej dĺžke - dotýka podlahy.

**UPOZORNENIE!**

Aby nedošlo k poškodeniu povrchu podlahy, vypnite kefy/držiaky kotúčov, keď stroj ostane stáť na jednom mieste obzvlášť v prípade, keď je zapnutá funkcia prídavného tlaku.

Nastavenie koncentrácie saponátu v roztoku

(Pre stroj so systémom EcoFlex™)

Systém použitý na zmiešanie saponátu s čistiacou vodou môžete aktivovať stlačením ovládacieho spínača prúdenia saponátu (A, Obr. 4): keď je indikátor LED (B) ZAPNUTÝ, saponát sa pridá do čistiacej vody.

Na displeji (C) sa zobrazí úroveň koncentrácie saponátu (1 až 6) v roztoku: súvisiace percentuálne hodnoty si pozrite v tabuľke (D).

Pri zmene aktuálnej koncentrácie saponátu postupujte nasledovne:

1. Ovládací spínač prúdenia saponátu (A) (indikátor LED (B) musí byť VYPNUTÝ).
2. Stlačte a podržte ovládací spínač prúdenia saponátu (A), pokým nezačne blikať indikátor LED (B).
3. Spínač (A) uvoľnite. Znovu ho stlačte na krátku dobu, aby ste prešli na ďalšiu úroveň zobrazenú na displeji (C); túto činnosť opakujte, kým sa nedosiahne požadované nastavenie.
4. Počkajte, pokým indikátor LED (B) neprestane blikať: úroveň je teraz nastavená.

**POZNÁMKA**

Nastavená hodnota percenta saponátu je uložená v pamäti aj vtedy, keď je stroj vypnutý.

Spínač EcoFlex™

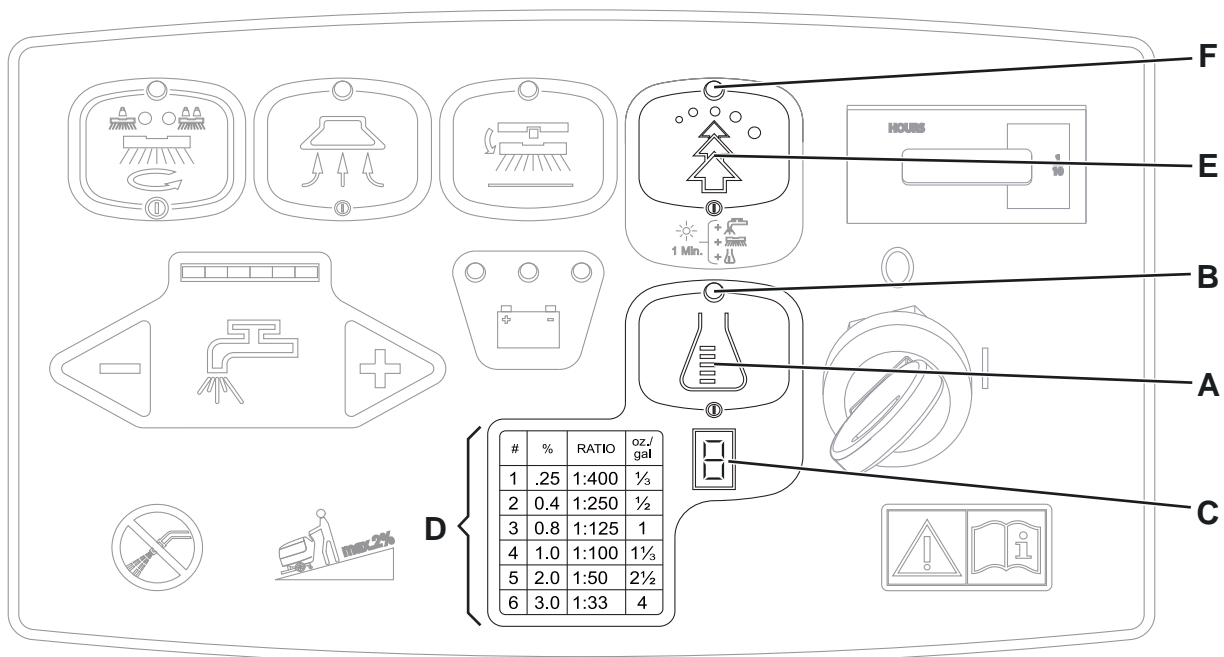
Spínač EcoFlex™ (E, Obr. 4) stlačte vždy, keď budete dočasne potrebovať vyššiu silu čistenia.

Po stlačení spínača (E) (indikátor LED (F) bliká) sa zvýši prúdenie roztoku (pre stroj so systémom EcoFlex™), aktivuje sa prídavný tlak kefy/držiaka kotúča a koncentrácia saponátu v roztoku sa zvýši (ak ste okrem toho neaktivovali funkcia zmiešavania roztoku, aktivuje sa automaticky).

Pôvodné nastavenia je možné obnoviť opätovným stlačením spínača (E) (indikátor LED (F) je ZAPNUTÝ).

**POZNÁMKA**

Ak spínač (E) opätovne nestlačíte, pôvodné nastavenia sa automaticky obnovia po 60 sekundách.



Obrázok číslo 4

P100177

Prácou s kefou/držiakom kotúča sa zapne funkcia extra tlaku (iba pre BA 651, BA 751, BA 851)

Ak je podlaha značne znečistená a nedá sa dobre čistiť, nasledujúcim postupom sa môže zapnúť funkcia prídavného tlaku kefy/držiaka kotúča:

1. Stlačením spínača (71) spustíte mechanizmus kefy/držiaka kotúču tak, ako je znázornené v časti Naštartovanie stroja.
2. Stlačte spínač (71) a držte ho stlačený viac ako 1 sekundu. Aktivácia funkcie extra tlaku je znázornená varovným svetlom (72), ktoré sa zmení zo zeleného na červené.

Aby ste sa vrátili na normálny tlak, stlačte spínač (71) a držte ho stlačený viac ako 1 sekundu.

Aby ste zdvihli mechanizmus kefy/držiaka kotúču bez návratu k normálnemu tlaku, stlačte spínač (71) a ihneď ho uvoľnite.

**UPOZORNENIE!**

V prípade preťaženia motora poháňajúceho kefy/kotúč, z dôvodu cudzích telies brániacich v otáčaní držiakov kief/kotúča alebo nadmerne agresívnych podláh/kief, bezpečnostný systém zastaví kefu/kotúč po približne jednej minúte nepretržitého preťaženia.

Preťaženie je signalizované blikaním troch výstražných svetiel (81a, 81b, 81c) naraz.

V prípade preťaženia počas aktivovanej funkcie extra tlaku, systém automaticky zníži tlak na držiakoch kief/kotúča vypnutím funkcie extra tlaku.

Ak preťaženie zotrvá, držiaky kief/kotúča sa zastavia.

Aby ste stroj opätovne spustili po zastavení držiaka kief/kotúčov kvôli preťaženiu, tak stroj zastavte otočením kľúčika v zapalovaní (80) do polohy „0“. Zapnite stroj otočením kľúčika zapalovania (80) do polohy „I“.

Vybíjanie batérie počas prevádzky

Kým svieti zelené kontrolné svetlo (81a), batérie umožňujú normálnu prevádzku stroja.

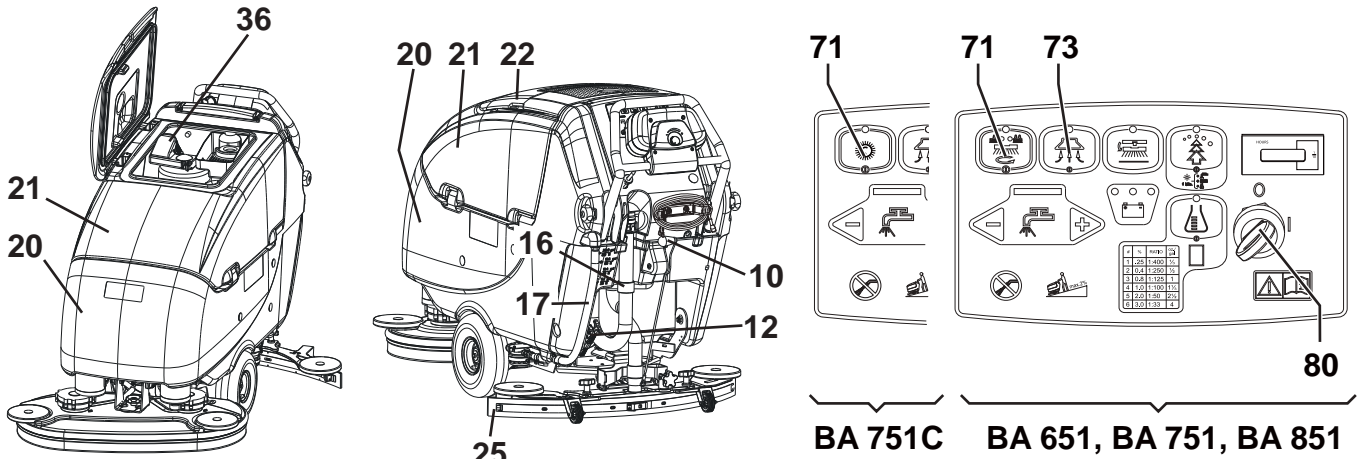
Keď sa zelené kontrolné svetlo (81a) vypne a rozsvieti sa žlté kontrolné svetlo (81b), odporúča sa dobiť batérie, pretože zbytkový stav bude trvať len niekoľko minút (v závislosti od vlastností batérie a vykonávanej práce).

Keď sa rozsvieti červené kontrolné svetlo (81c), zbytkový stav sa skončil. Po niekoľkých sekundách sa automaticky zastavia držiaky kief/kotúča; v prevádzke zostane len odsávací a pohonný systém, a to len na čas potrebný na vysušenie mokrej podlahy a presunutie stroja do miesta nabíjania.

**UPOZORNENIE!**

Stroj s vybitými akumulátormi nepoužívajte, predídete tým poškodeniu akumulátorov a skráteniu ich životnosti.

VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE



P100172D

Keď je nádrž na vratnú vodu (21) plná, automatický plavákový vypínací systém (36) vypne odsávací systém. Vypnutie odsávacieho systému je signalizované náhlym zvýšením hladiny hluku elektromotora odsávacieho systému a podlaha sa nevysuší.

**UPOZORNENIE!**

Ak sa odsávací systém nečakane vypne (napríklad vtedy, keď je aktivovaný plavák z dôvodu prudkého pohybu stroja), prevádzku môžete obnoviť: vypnutím odsávacieho systému tak, že stlačíte spínač (73), potom otvoríte kryt (22) a skontrolujete, či sa plavák vo vnútri mriežky (36) nedotýka hladiny vody. Potom kryt znovu zatvorte (22) a odsávací systém zapnete stlačením spínača (73).

Keď je nádrž na vratnú vodu plná (21), vyprázdňte ju nasledovným postupom.

Vyprázdňovanie nádrže na vratnú vodu

1. Stlačením spínača (71) nadvihnite kefu/dosku s držiakom kotúča.
2. Pákou (10) nadvihnite stierku (25).
3. Stroj presuňte na miesto určené pre vypúšťanie vody.
4. Vypnite stroj otočením kľúča zapalovania (80) do polohy „0“.
5. Pomocou hadice (16) vyprázdňte nádrž na vratnú vodu. Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.

Vypúšťanie roztoku/čistej vody z nádrže

6. Vykonať kroky 1 až 4.
7. Pomocou hadice (17) vyprázdňte nádrž na roztok. Po práci nádrž opláchnite čistou vodou.

Vyprázdňovanie kontajnera valcovej kefy na zachytávanie drobných nečistôt (len u strojov s doskou s valcovou kefou)

8. Kľúč zapalovania (80) dajte do polohy „I“.
9. Stlačením spínača (71) spustíte dosku s valcovou kefou.
10. Vypnite stroj otočením kľúča zapalovania (80) do polohy „0“.
11. Spustíte dosku s valcovou kefou a kontajner na drobné nečistoty (D, Obr. 3) vyberte tak, že ho rukoväťou (E) potiahnete na jednej strane.
12. Kontajner vyprázdňte a umyte (D) a potom ho znovu založte tak, že ho upevníte na držiaky.

PO POUŽITÍ STROJA

Po skončení bežnej prevádzky, pred opustením stroja:

1. Vyberte kefy/držiaky kotúčov a valcovité kefy podľa postupu, ktorý je uvedený v príslušnom odseku.
2. Vyprázdňte nádrže (20 a 21) podľa postupu, ktorý je uvedený v príslušnom odseku.
3. Vykonať každodennú bežnú údržbu (viď kapitolu pre údržbu).
4. Stroj skladujte na čistom a suchom mieste, so zdvihnutými alebo odmontovanými držiakmi kief/kotúčov a stierkou.

DLHODOBÉ ODSTAVENIE STROJA

Ak stroj nebude v prevádzke po dobu viac ako 30 dní, postupujte nasledovne:

1. Vykonajte kroky uvedené v odseku „Po skončení práce so strojom“.
2. Odpojte konektor batérie (12).

POČIATOČNÉ OBDOBIE POUŽÍVANIA

Po prvých 8 hodinách skontrolujte upevňovacie a spojovacie časti stroja, či sú správne utiahnuté a tiež skontrolujte tesnosť a kompletnosť viditeľných častí.

ÚDRŽBA

Maximálnu životnosť stroja a maximálnu prevádzkovú bezpečnosť dosiahnete správnou a pravidelnou údržbou.

V nasledujúcej tabuľke je uvedená plánovaná údržba. Uvedené intervaly môžu závisieť od príslušných pracovných podmienok, ktoré musí definovať osoba zodpovedná za údržbu.



VAROVANIE!

Tieto postupy sa musia vykonať, keď je stroj vypnutý a batérie odpojené.

Okrem toho, pred vykonávaním akejkoľvek údržby si pozorne prečítajte pokyny uvedené v kapitole Bezpečnosť.

Každú naplánovanú a mimoriadnu údržbu môže vykonávať len kvalifikovaný pracovník, alebo oprávnené servisné stredisko.

V tomto návode na obsluhu sa uvádzajú len najjednoduchšie a najbežnejšie postupy pri údržbe.

V prípade iných postupov pri údržbe, ktoré sú uvedené v tabuľke plánovania údržby, je potrebné postupovať podľa návodu na obsluhu, ktorý je možné konzultovať v každom servisnom stredisku.

TABUĽKA PLÁNOVANEJ ÚDRŽBY

Postup	Denne alebo po použití stroja	Raz za týždeň	Každých šesť mesiacov	Raz ročne
Nabíjanie akumulátorov				
Čistenie stierky				
Čistenie kefy/kotúča				
Čistenie nádrže a zásobníka na úlomky a kontrola tesnenia krytu				
Čistenie a vypúšťanie systému EcoFlex™ (voliteľný)				
Kontrola pásov stierky a výmena				
Čistenie filtra roztoku				
Čistenie filtra motora sacieho systému				
Kontrola hladiny kvapaliny v akumulátore (MOKRÝ)				
Kontrola utiahnutia skrutky a matice			(1)	
Kontrola a úprava hnacích remeňov medzi motormi a valcovitými kefami (iba pre BA 751C)			(2)	
Kontrola alebo výmena karbónových kef motorových držiakov kef/kotúčov				(2)
Kontrola alebo výmena uhlíkových kef motora odsávania				(2)
Kontrola alebo výmena uhlíkových kef motora pohonu				(2)

(1) A po prvých 8 hodinách prevádzky.

(2) Tento postup údržby môže vykonávať len úradne schválené servisné stredisko spoločnosti Nilfisk.

KONTROLA PRACOVNÝCH HODÍN STROJA

(Len u strojov vybavených počítadlom hodín)

1. Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „I“.
2. Stlačte tlačidlo (73) a na počítadle hodín (79) skontrolujte počet pracovných hodín (čistenie/sušenie), počas ktorých bol stroj v činnosti.
3. Znovu stlačte tlačidlo (73).
4. Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „0“.

NABÍJANIE AKUMULÁTOROV



POZNÁMKA

Batérie dobíte na konci každého pracovného cyklu, alebo keď sa rozsvieti žlté alebo červené kontrolné svetlo (81b alebo 81c).



UPOZORNENIE!

Udržiavaním batérií v nabitom stave predĺžite ich životnosť.



UPOZORNENIE!

Keď sú batérie vybité, nabíte ich čo najskôr, pretože vo vybitom stave sa skraca ich životnosť. Skontrolujte stav nabitia akumulátorov aspoň jedenkrát za týždeň.



VAROVANIE!

Pri nabíjaní mokrých batérií vzniká vysokovýbušný vodík. Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch a v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného ohňa. Počas nabíjania batérií nefajčite.

Počas nabíjania nechajte vždy otvorenú sústavu nádrží.



VAROVANIE!

Pri nabíjaní batérií dávajte veľký pozor, pretože môže uniknúť elektrolyt batérie. Kyselinový roztok v batérii je žieravý. V prípade kontaktu kyselinového roztoku s pokožkou alebo očami, opláchnite postihnuté miesto výdatným prúdom vody a zavolajte lekára.

Predbežné postupy

- Otvorte kryt (22) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (21), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (16).
- Stroj presuňte na miesto určené pre dobíjanie batérií.
- Kľúč zapalovania (80) dajte do polohy „0“.
- Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne zodvihnite (40).
- Len pre MOKRÉ akumulátory:
 - Skontrolujte hladinu elektrolytu v batériách (52); v prípade vyberte uzávery a doplňte (53).
 - Potom vyberte všetky uzávery batérií (53) a zapnite dobíjanie.
 - V prípade potreby očistite horný povrch batérií.
- Batérie dobíjajte podľa jedného z nasledovných postupov v závislosti od toho, či je alebo nie je nabíjačka batérií zabudovaná (90).

Nabíjanie akumulátorov s vonkajšou nabíjačkou akumulátorov

- Skontrolujte, či je nabíjačka vhodná pre daný druh batérií, podľa Návodu na obsluhu nabíjačky batérií. Menovité napätie nabíjačky batérií je 24 V.
- Odpojte konektor batérie (12) a zapojte ho do externej nabíjačky batérií.
- Nabíjačku batérií pripojte do elektrickej siete.
- Po skončení nabíjania odpojte nabíjačku batérií z elektrickej siete a od konektora batérie (12).
- (Len pre MOKRÉ akumulátory): Skontrolujte hladinu elektrolytu v batériách a založte všetky uzávery (53).
- Konektor batérie (12) zapojte do stroja.
- Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne spustite (40).

Nabíjanie akumulátora pomocou voliteľnej nabíjačky namontovanej na stroji

- Kábel nabíjačky batérie (6) zapojte do elektrickej siete (napätie a kmitočet elektrickej siete musí byť kompatibilný s hodnotami nabíjačky batérií, ktoré sú uvedené na štítku s výrobným číslom stroja (34)). Keď je nabíjačka batérií zapojená do elektrickej siete, všetky funkcie stroja sa automaticky vypnú. Červené varovné svetlo (81c) je zapnuté, keď nabíjačka batérií nabíja batérie.
- Keď sa rozsvieti zelené kontrolné svetlo (81a), dobíjanie batérií je skončené.
- Keď sa skončí dobíjanie akumulátorov, kábel nabíjačky batérií (6) odpojte z elektrickej siete a navíťte ho na bubon (7).
- Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne spustite (40).



POZNÁMKA

Ďalšie informácie týkajúce sa obsluhy nabíjačky batérií (5) sú uvedené v príslušnom návode na obsluhu.

ČISTENIE STIERKY**POZNÁMKA**

Na dosiahnutie dobrých výsledkov pri sušení musí byť stierka čistá a jej pásy musia byť v dobrom stave.

**UPOZORNENIE!**

Pri čistení stierky sa odporúča používanie ochranných rukavíc, pretože môžu byť na nej zachytené ostré úlomky.

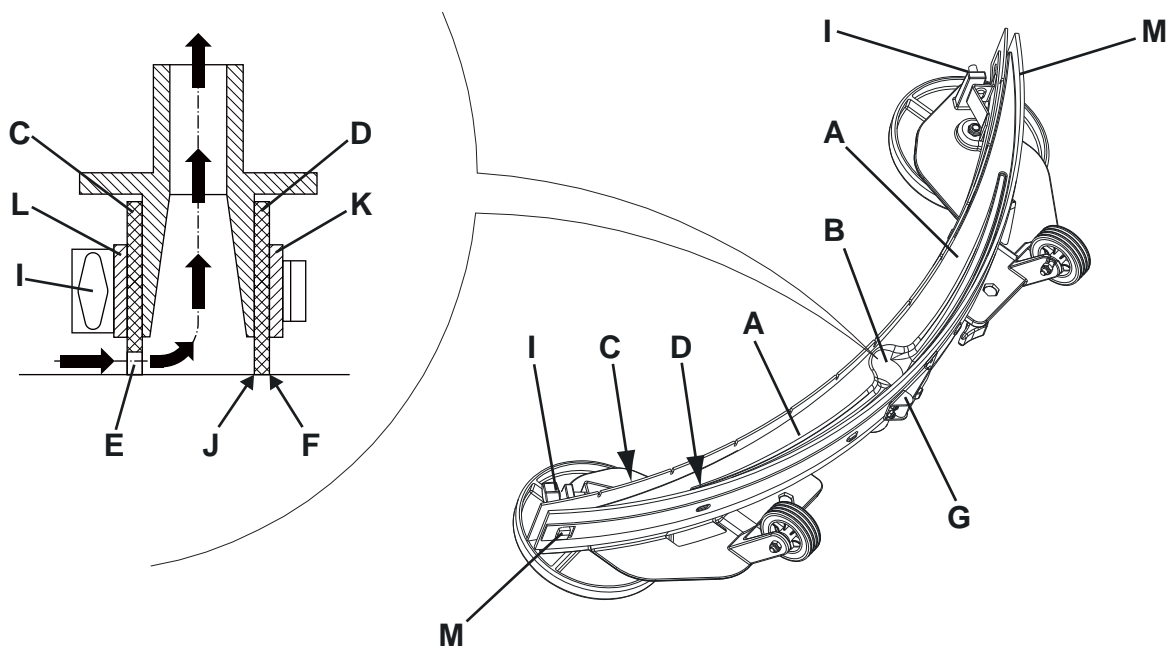
1. Prejdite so strojom na rovný podklad.
2. Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „0“.
3. Pákou (10) sa spúšťa stierka (25).
4. Uvoľnite ručné kolieska (26) a vyberte stierku (25).
5. Odpojte odsávaciu hadicu (15) od stierky.
6. Umyte a vyčistite stierku (Obr. 5). Očistite priestory pre batérie (A, Obr. 5) a obzvlášť otvor (B). Skontrolujte celistvosť predného pásu (C) a zadného pásu (D), či nemá výrezy a trhliny. V prípade poškodenia ich vymeňte (viď postup v nasledujúcom odseku).
7. Namontujte ho opačným postupom ako pri odstraňovaní.

KONTROLA PÁSOV STIERKY A VÝMENA

1. Stierku vyčistíte (Obr. 5) podľa popisu v predchádzajúcom odseku.
2. Skontrolujte, či sú hrany (E) na prednom páse (C) a hrany (F) na zadnom páse (D) založené v rovnakej úrovni po celej ich dĺžke. Ak nie, nastavte ich výšku podľa nasledovného postupu:
 - Demontujte ťahovaciu tyč (G), odpojte držiaky (M), aby ste nastavili zadný pás (D); potom zapojte držiaky a nainštalujte ťahovaciu tyč.
 - Uvoľnite ručné kolieska (I) a nastavte predný pás (C), potom napnite ručné kolieska.
3. Skontrolujte predný pás (C) a zadný pás (D), či nie sú poškodené, nie sú na nich zárezy a v prípade potreby ich vymeňte podľa nižšie zobrazeného postupu. Skontrolujte, či nie je opotrebovaný predný roh (J) zadného pásu, ak je to nevyhnutné, pás prevráťte, aby sa dal opotrebovaný roh vymeniť za nepoškodený. Ak sú aj ostatné rohy opotrebované, pás vymeňte podľa nasledovného postupu:
 - Odpojte ťahovaciu tyč (G), odpojte držiaky (M), demontujte vodiaci popruh (K) a vymeňte/prevráťte zadný pás (D). Namontujte ho opačným postupom ako pri odstraňovaní.
 - Odskrutkujte ručné kolieska (I) a vyberte poistný pás (L), potom vymeňte predný pás (C). Namontujte ho opačným postupom ako pri odstraňovaní.

Po skončení výmeny pásu (alebo prevrátenia) nastavte výšku podľa predchádzajúceho postupu.

4. Do stierky zapojte odsávaciu hadicu (15).
5. Namontujte stierku (25) a priskrutkujte ručné kolieska (26).
6. V prípade nutnosti nastavte pomocou ručného kolieska výšku pásu (27).



Obrázok číslo 5

P100178

ČISTENIE KEFY/KOTÚČA



UPOZORNENIE!

Pri čistení kefy/kotúča sa odporúča používanie ochranných rukavíc, pretože môžu byť na nich zachytené ostré úlomky.

1. Vyberte kefy/kotúče zo stroja podľa popisu v kapitole Používanie.
2. Kefy a kotúče očistite a umyte v čistej vode so saponátom.
3. Skontrolujte stav a opotrebovanosť kefy/kotúča; v prípade potreby ich vymeňte.
4. Zo stroja, ktorý je vybavený doskou s valcovou kefou, vyberte kontajner na drobné nečistoty (D, Obr. 3) tak, že ho rukoväťou (E) potiahnete na jednej strane.
5. Kontajner vyprázdňte a umyte (D) a potom ho znovu založte tak, že ho upevníte na držiaky.

ČISTENIE NÁDRŽE A ODSÁVACIEHO SYSTÉMU S PLAVÁKOM A KONTROLA TESNENIA KRYTU

1. Stroj presuňte na miesto určené pre vypúšťanie vody.
2. Kľúč zapalovania (80) dajte do polohy „0“.
3. Otvorte kryt (A, Obr. 6).
4. Pomocou hadíc (16 a 17) vypustite z nádrží vodu.
5. Na umývanie krytu (A), nádrží (B a C) a odsávacej mriežky s automatickým uzatváracím plavákom (D) použite čistú vodu. Ak je to nutné, uvoľnite držiaky (E) a otvorte mriežku (D), založte plavák (F), očistite všetky komponenty a potom ich znovu založte.
6. Odmontujte a vyčistite zásobník na úlomky (M).
7. Skontrolujte celistvosť tesnenia krytu nádrže (G).



POZNÁMKA

Tesnenie (G) vytvára v nádrži podtlak, ktorý je potrebný na odsávanie vratnej vody.

Ak je to potrebné, vymeňte tesnenie (G) tak, že ho vyberiete s puzdra (H). Pri vkladaní nového tesnenia namontujte podľa obrázka do zadnej strednej časti spojku (I).

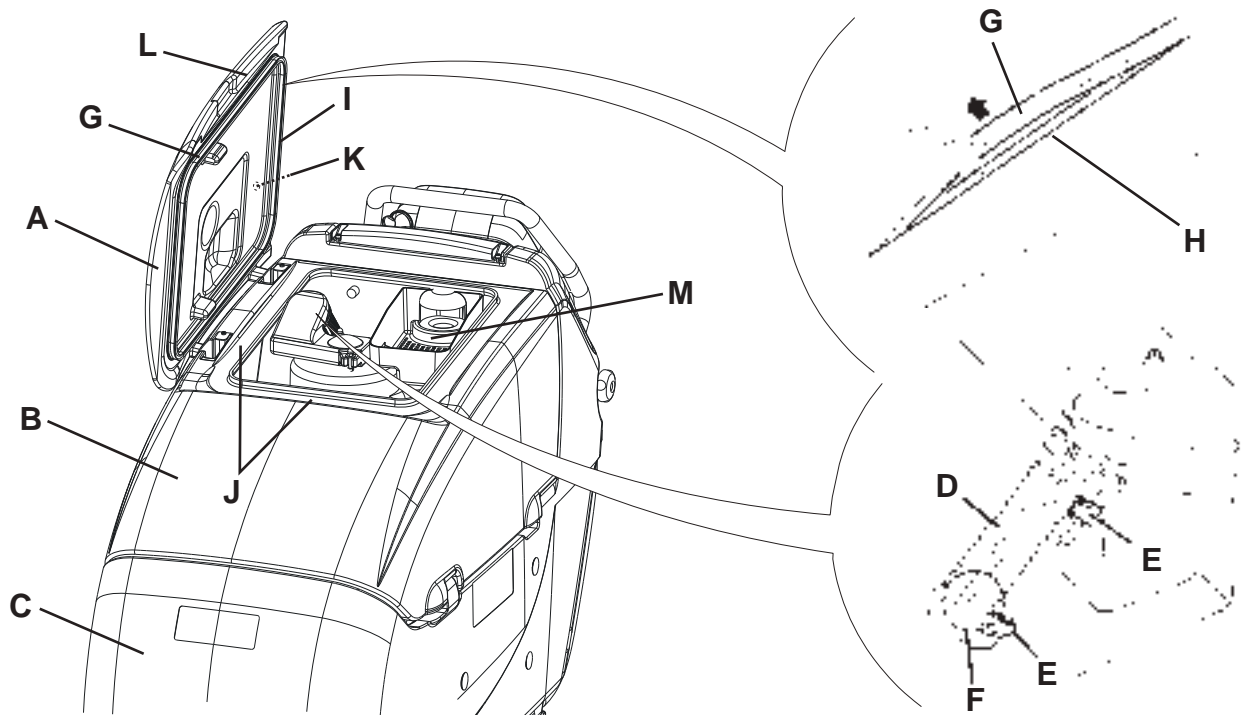
8. Skontrolujte celistvosť a funkčnosť povrchu uloženia (J) tesnenia (G).



POZNÁMKA

Otvor (K), ktorý umožňuje kompenzáciu vzduchu v medzipriestore krytu, pomáha pri vytváraní podtlaku v nádrži.

9. Zatvorte kryt (A).



Obrázok číslo 6

P100179

DEMONTÁŽ/ZMONTÁŽ KEFY/DRŽIAKA KOTÚČA/VALCOVEJ KEFY

Stroj môže byť vybavený buď kefou/držiakom kotúča (18), alebo doskou s valcovou kefou (19).

**POZNÁMKA**

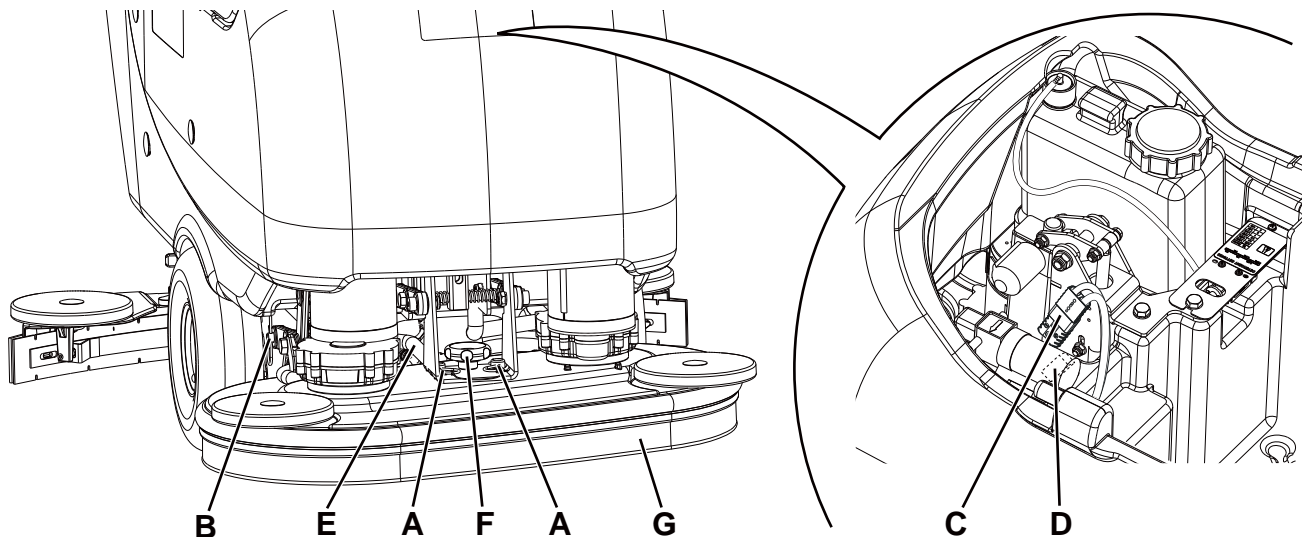
Keď sa plošina montuje/demontuje, tak môže byť potrebné vymeniť stierku, pretože musí mať rovnakú šírku. Správne prispôsobenie dosky a stierky je uvedené v odseku, v ktorom sa popisuje inštalácia stierky.

Demontáž

1. Prejdite so strojom na rovný podklad.
2. Vyberte kefy/držiaky kotúčov podľa postupu, ktorý je uvedený v príslušnom odseku. Valcové kefy nevyberajte.
3. Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „I“.
4. Stlačením spínača (71) sa spúšťa doska s kefou/držiak kotúča.
5. Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „0“.
6. Odstráňte poistné kolíky (A, Obr. 7) a [iba pre mechanizmus držiaka kefy/držiaka (18)] upevňovací čap (B).
7. Otvorte kryt (22) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (21), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (16). Zatvorte kryt (22).
8. Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne zdvihnite (40), aby ste dosiahli na dosku s elektrickými káblami.
9. Odpojte červený konektor (C) a biely konektor (D) (iba pre mechanizmy s valcovitou kefou).
10. Odpojte prepojovací prívod hadice na prívod roztoku (E).
11. Odskrutkujte zostavu ručného kolesa (F), potom vyberte dosku s kefou/držiakom kotúča (G).

Montáž

12. Vybraté komponenty zmontujte opačným postupom ako pri demontáži a dávajte pozor na nasledovné:
 - Keď je namontovaný mechanizmus valcovitej kefy (19), musíte pripojiť biely konektor (D).
 - Keď je mechanizmus držiaka kefy/kotúča (18) namontovaný, upevnite páku kolíkom (B).



Obrázok číslo 7

P100181

ČISTENIE FILTRA MOTORA SACIEHO SYSTÉMU

1. Prejdite so strojom na rovný podklad.
2. Kľúč zapalovania (80) dajte do polohy „0“.
3. Otvorte kryt (22) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (21), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (16).
4. Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne zdvihnite (40).
5. Skontrolujte, či je čistý predfilter. Ak je to potrebné, vyčistite ho vodou a stlačeným vzduchom a následne ho nainštalujte.
6. Vykonajte kroky 1, 2, 3 a 4 v opačnom poradí.

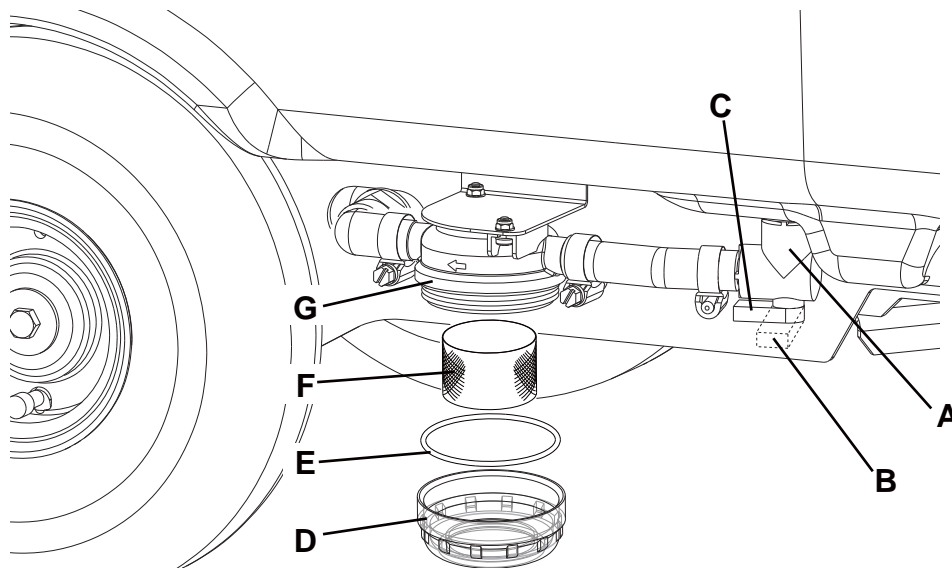
ČISTENIE FILTRA ROZTOKU/ČISTEJ VODY

1. Prejdite so strojom na rovný podklad.
2. Kľúč zapalovania (80) dajte do polohy „0“.
3. Zatvorte vypúšťací kohút roztoč (A, Obr. 8) umiestnený pod strojom za ľavým zadným kolesom. Tento kohút (A) je zatvorený, keď je v polohe (B) a otvorený vtedy, keď je v polohe (C).
4. Odstráňte priesvitný kryt (D) a tesnenie (E), potom odstráňte sitko filtra (F). Očistite ich a založte na podperu (G).

**POZNÁMKA**

Namontujte tesnenie (E) a sitko filtra (F) riadne na kryt (D) a na kryt (G).

5. Kohútik (A) otvorte tak, že ho otočíte do polohy (C).



Obrázok číslo 8

P100180

ČISTENIE NÁDRŽKY NA SAPONÁT

(Pre stroj so systémom EcoFlex™)

Nádržku na saponát (45) čistíte podľa nasledovného postupu:

1. Stroj presuňte na miesto určené pre vypúšťanie vody.
2. Otvorte kryt (22) a skontrolujte, či je nádrž na vratnú vodu prázdna (21), ak nie, vypustite ju pomocou odvodňovacej hadice (16). Zatvorte kryt (22).
3. Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne zodvihnite (40).
4. Odskrutkujte zátku a hadicu (46) odpojte z nádržky (45).
5. Odstráňte nádrž.
6. Nádrž umyte v mieste určenom na vypúšťanie vody.
7. Založte nádrž (45) a pripojte hadicu.
8. Keď je nádržka na saponát prázdna, musíte vyprázdniť aj systém tým, že systém spustíte len s čistou vodou (viď postup v nasledujúcom odseku).

VYPUSTENIE SYSTÉMU ECOFLEX™

(Pre stroj so systémom EcoFlex™)

1. Nádržku na saponát vyčistíte podľa postupu uvedenom v predošlom odseku. Nasledovným postupom odstráňte saponát, ktorý zostal v hadiciach a čerpadle.
2. Uchopte rukoväť (41) a nádrž opatrne spustite (40).
3. Zapnite stroj otočením kľúča zapalovania (80) do polohy „I“.
4. Systém vypnite stlačením spínača (77). Skontrolujte, či sa rozsvietilo výstražné svetlo (78).
5. Súčasne stlačte tlačidlá (77) a (82a), kým nezačne blikať výstražné svetlo (78) (po približne 5 sekundách).
6. Tlačidlá uvoľnite a počkajte, kým výstražné svetlo (78) neprestane blikať a kým sa nezapne odsávací systém.
7. Odstráňte saponát, ktorý zostal na podlahe.
8. Kľúč zapalovania (80) dajte do polohy „0“.
9. Nádržku (40) opatrne zodvihnite tak, že ju uchopíte za rukoväť (41), potom skontrolujte, či je hadica (48) prázdna. Ak nie, znovu vykonajte kroky 3 až 9.



POZNÁMKA

Cyklus vypúšťania trvá približne 30 sekúnd, potom sa funkcia odsávania automaticky zapne, čím sa umožní odstránenie zbytkov saponátu.

Cyklus vyprázdňovania sa môže tiež vykonať s nádržkou saponátu (45) naplnenou vodou, čím sa úplne vyčistí celý systém.

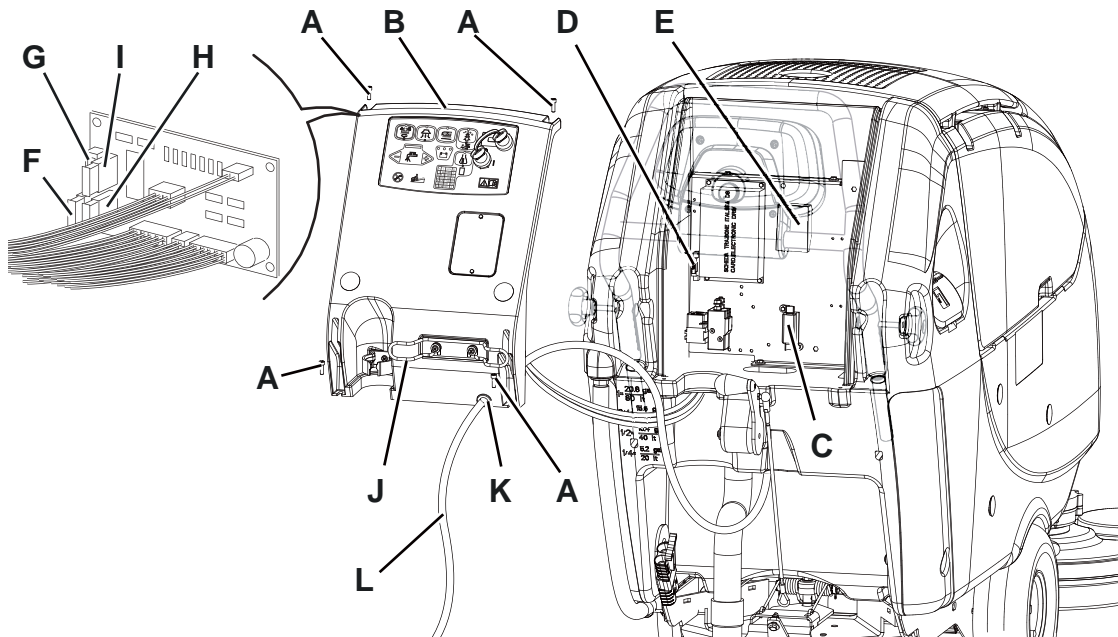
Tento typ vypúšťania odporúčame vykonať na očistenie systému od špiny a sedimentov, ak ste stroj dlhú dobu nepoužívali/nečistili.

Cyklus vypúšťania sa môže tiež vykonať na rýchle naplnenie hadice na prívod saponátu, keď je nádrž (45) plná, ale systém zostáva prázdny.

Ak je to potrebné, môže sa cyklus vypúšťania opakovane vykonávať.

KONTROLA/VÝMENA POISTIEK

1. Odpojte konektor batérie (12).
2. Vypúšťaciu hadicu (16) vrátnej vody odsuňte nabok.
3. Kábel nabíjačky batérií (L, Obr. 9) vyberte z držiaka kábla (J).
4. Odskrutkujte skrutky (A) a opatrne odsuňte panel (B) tak, že odpojíte prechodku (K) z jej telesa na paneli (B).
5. Kontrola/výmena nasledujúcich poistiek:
 - C) Poistka kefy na plošine F1: (50 A)
 - D) Poistka odsávacieho systému F2: (30 A)
 - E) Poistka hnacej sústavy F3: (60 A)
 - F) Poistka signálnych obvodov F4: (3 A)
 - G) Poistka uvoľnenia držiaka kefy/kotúča F5: (20 A)
 - H) Poistka čerpadla F6: (3 A)
 - I) Poistka aktivátora F7: (10 A)
6. Kroky 1 až 4 vykonajte v opačnom slede.



Obrázok číslo 9

P100182

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Možná príčina	Oprava
Elektromotory nefungujú. Nerozsvietilo za žiadne výstražné svetlo.	Konektor batérie je odpojený.	Zapojte ho.
	Akumulátory sú úplne vybité.	Akumulátory nabite.
Stroj sa nepohybuje.	Stroj je vypnutý pomocou kľúča zapaľovania (80) a držaním stlačeného lopatkového kolesa (3).	Kľúč zapaľovania (80) dajte do polohy „0“ a potom sa pokúste naštartovať stroj bez stlačenia lopatkového kolesa (3).
Kefa nefunguje, svieti červené výstražné svetlo.	Akumulátory sú úplne vybité.	Akumulátory nabite.
Varovné svetlá (81) súčasne blikajú.	Motory kief sú preťažené.	Použite menej agresívne kiefy a/alebo zabráňte práci so zapnutým extra tlakom.
	Cudzie predmety (zamotané vlákna atď.) bránia kefám v otáčaní.	Vyčistite náboje kief.
Odsávanie recyklovanej vody je nedostatočné.	Nádrž na vratnú vodu je plná.	Vyprázdňte nádrž.
	Hadica je odpojená od stierky.	Zapojte ho.
	Odsávací mriežka je zanesená alebo plavák je zaseknutý.	Očistite mriežku a skontrolujte plavák.
	Je zanesený zásobník úlomkov.	Vyčistite.
	Stierka je znečistená alebo pásy stierky sú opotrebované alebo poškodené.	Stierku skontrolujte a očistite.
	Kryt nádrže nie je správne zatvorený alebo je poškodené tesnenie.	Poriadne zatvorte kryt alebo vymeňte tesnenie.
Prietok roztoku je nedostatočný.	Je zatvorený kohútik roztoku/čistej vody.	Otvorte vypúšťací kohút.
	Je špinavý filter roztoku/čistej vody.	Očistite filter.
	Špinavá/pokrytá nádrž systému EcoFlex™ (voliteľné).	Vypustite.
Stierka necháva na podlahe stopy.	Pod pásmi stierky sú drobné úlomky.	Odstráňte úlomky.
	Pásy stierky sú opotrebované, zanesené alebo roztrhnuté.	Vymeňte pásy.
	Stierka nie je vyrovnaná s ručným kolieskom.	Upravte.



POZNÁMKA

Ak je stroj vybavený voliteľnou nabíjačkou akumulátorov, tak stroj nie je možné používať, ak nie je nabíjačka namontovaná. V prípade nesprávnej činnosti nabíjačky akumulátorov, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Ďalšie informácie nájdete v servisnej príručke, ktorá je k dispozícii v každom servisnom stredisku spoločnosti Nilfisk.

ZOŠROTOVANIE

Stroj je potrebné zošrotovať v špecializovanom zariadení.

Pred zošrotovaním stroja odstráňte a oddel'te nasledujúce materiály (musia byť správne odstránené podľa platného zákona):

- Batérie
- Kefy/kotúče
- Plastové hadice a komponenty
- Elektrické a elektronické súčasti (*)

(*) Kontaktujte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Nilfisk, obzvlášť, keď sa vyradujú elektrické a elektronické komponenty.

VSEBINA

UVOD	2
NAMEN IN VSEBINA PRIROČNIKA.....	2
CILJ	2
KAKO PRIROČNIK HRANITI	2
IZJAVA O SKLADNOSTI.....	2
IDENTIFIKACIJSKI PODATKI	2
DRUGI REFERENČNI PRIROČNIKI.....	2
NADOMESTNI DELI IN VZDRŽEVANJE.....	2
SPREMEMBE IN IZBOLJŠAVE.....	3
OBRATOVALNE ZMOŽNOSTI	3
DOGOVORI.....	3
RAZPAKIRANJE/DOSTAVA.....	3
VARNOST	3
SIMBOLI	3
SPLOŠNA NAVODILA	4
OPIS STROJA	6
STRUKTURA STROJA.....	6
KOMANDNA PLOŠČA.....	8
DODATNA OPREMA/MOŽNOSTI	8
TEHNIČNI PODATKI	9
NAČRT OŽIČENJA.....	11
UPORABA	12
PREVERJANJE/NASTAVLJANJE AKUMULATORJA NA NOVI STROJ	12
NAMESTITEV AKUMULATORJA IN NASTAVITEV TIPA AKUMULATORJA (WET ALI GEL)	13
PRED ZAGONOM STROJA	14
ZAGON IN ZAUSTAVITEV STROJA	18
OBRATOVANJE STROJA (ČIŠČENJE/SUŠENJE)	18
PRAZNJENJE POSOD.....	21
PO KONČANI UPORABI STROJA.....	21
DALJŠE MIROVANJE STROJA.....	22
PRVO OBDOBJE UPORABE	22
VZDRŽEVANJE	22
TABELA REDNIH VZDRŽEVALNIH DEL.....	22
PREGLED OBRATOVALNIH UR STROJA.....	22
POLNJENJE AKUMULATORJA.....	23
ČIŠČENJE STRGALA	24
PREGLED REZIL STRGALA IN ZAMENJAVA.....	24
ČIŠČENJE KRTAČE/BLAZINICE	25
ČIŠČENJE REZERVOARJA IN SESALNE MREŽE S PLOVCEM IN PREGLED TESNILA POKROV	25
DEMONTAŽA/MONTAŽA NOSILNE PLOŠČE KRTAČE/DRŽALA BLAZINICE/CILINDRIČNE KRTAČE	26
ČIŠČENJE MOTORNEGA FILTRA SESALNEGA SISTEMA.....	27
ČIŠČENJE FILTRA ZA RAZTOPINO/ČISTO VODO	27
ČIŠČENJE POSODE ZA ČISTILO	28
IZPRAZNITEV SISTEMA ECOFLEX™	28
PREGLED/ZAMENJAVA VAROVALKE.....	29
ISKANJE NAPAK	30
ZBIRANJE ODPADNIH DELOV	30

UVOD



POMNI

Številke v oklepajih veljajo za dele, ki so opisani v poglavju Opis stroja.

NAMEN IN VSEBINA PRIROČNIKA

Ta priročnik nudi stranki vse potrebne informacije za pravilno uporabo stroja na varen in avtonomen način. Vključuje informacije o tehničnih značilnostih, delovanju, skladiščenju stroja, vzdrževanju, nadomestnih delih in varnostnih pogojih.

Pred izvajanjem postopkov na stroju morajo delavci in usposobljeni tehniki pozorno prebrati ta priročnik. Če ste v dvomih glede vsebine navodil ali potrebujete dodatne informacije, pokličite podjetje Nilfisk.

CILJ

Ta priročnik je namenjen delavcem in tehnikom, ki so kvalificirani za vzdrževanje stroja.

Upravljalci ne smejo izvajati del, ki so predvidena za usposobljene tehnike. Podjetje Nilfisk ne odgovarja za škodo, ki je posledica neupoštevanja te prepovedi.

KAKO PRIROČNIK HRANITI

PRIROČNIK za uporabo in vzdrževanje je treba hraniti v bližini stroja, v ustreznem ovoju, stran od tekočin in drugih snovi, ki ga lahko poškodujejo.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti, ki je priložena stroju, potrjuje, da stroj izpolnjuje zahteve veljavne zakonodaje.



POMNI

Dva izvoda originalne izjave o skladnosti sta priložena med tehnično dokumentacijo.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI

Model stroja in serijska številka sta označena na ploščici (34).

Leto izdelave stroja je izpisano na izjavi o skladnosti in označeno tudi s prvima dvema števčkama serijske številke stroja.

To informacijo potrebujete pri naročanju nadomestnih delov stroja. V tabelo spodaj vpišite identifikacijske podatke o stroju.

Model STROJA
Serijska številka STROJA

DRUGI REFERENČNI PRIROČNIKI

– Priročnik za uporabo elektronskega akumulatorskega polnilnika (če je na voljo) je del tega priročnika

Na voljo pa so še naslednji priročniki:

- Priročnik za servisiranje (na voljo v pooblaščenih servisnih centrih Nilfisk)
- Seznam nadomestnih delov (priloženo stroju)

NADOMESTNI DELI IN VZDRŽEVANJE

Za vsa obratovalna dela, vzdrževanja in popravila so pristojni za to usposobljeni delavci oziroma pooblaščenih servisni centri Nilfisk. Dovoljena je le uporaba originalnih nadomestnih delov in dodatkov.

Za servis in naročilo nadomestnih delov ter dodatkov pokličite podjetje Nilfisk in se sklicujte na model in serijsko številko stroja.

SPREMEMBE IN IZBOLJŠAVE

Podjetje Nilfisk neprestano izboljšuje svoje izdelke in si pridržuje pravico do sprememb in izboljšav brez predhodne objave in obveznosti, da te spremembe vpelje tudi za že prodane izdelke.

Vse spremembe in/ali montažo dodatne opreme odobri in opravi podjetje Nilfisk.

OBRATOVALNE ZMOŽNOSTI

Pomivalno-sušilni stroj je primeren za čiščenje (pomivanje in sušenje) gladkih in trdih talnih podlag v gospodinjstvem in industrijskem okolju; varno ga lahko upravlja strokovno usposobljen delavec.

Pomivalno-sušilnega stroja ni dovoljeno uporabljati za čiščenje preprog.

DOGOVORI

Oznake v priročniku: naprej, nazaj, spredaj, desno, levo ali zadaj veljajo za uporabnika, ki je pravilno postavljen in drži obe roki krmilnem drogu (2).

RAZPAKIRANJE/DOSTAVA

Pri razpakiranju stroja skrbno upoštevajte navodila na pakiranju.

Ob dostavi natančno preverite, da se stroj in embalaža med transportom nista poškodovala. Če so poškodbe vidne, pustite stroj v embalaži, da ga preveri dostavna služba, ki je stroj dostavila. Takoj pokličite dostavljalca, ki izpolni zahtevek za povračilo škode. Prepričajte se, da je stroj opremljen z naslednjimi deli:

1. Tehnična dokumentacija:
 - Priročnik za uporabo pomivalno-sušilnega stroja
 - Priročnik za uporabo elektronskega akumulatorskega polnilnika (če je na voljo)
 - Seznam nadomestnih delov pomivalno-sušilnega stroja
2. Št. 1 Konektor za akumulatorski polnilnik (za stroje brez vgrajenega akumulatorskega polnilnika)
3. Št. 2 varovalki v obliki lamele

VARNOST

Naslednji simboli označujejo potencialno nevarne situacije. Upoštevajte navodila in ustrezno ukrepajte, tako da zaščitite ljudi in lastnino.

Sodelovanje delavca je bistvenega pomena za preprečevanje nesreč. Preventivni programi so učinkoviti le, če je oseba, ki je odgovorna za stroj, pripravljena sodelovati. Večina potencialnih nesreč v tovarni, med delom ali premikanjem, je posledica neupoštevanja osnovnih pravil v zvezi s preudarnim ravnanjem. Previden in preudaren upravljalavec stroja je najboljša zagotovilo, da ne bo prihajalo do nesreč in obenem predstavlja osnovo za uspešno izvršitev programa za preprečevanje nesreč.

SIMBOLI



NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo in tveganje usodnih poškodb za delavca.



OPOZORILO!

Označuje potencialno nevarnost telesnih poškodb ali poškodb stvari.



POZOR!

Opozarja na previdnost oziroma na pomembne in koristne funkcije. Posebej skrbno upoštevajte poglavja, ki so označena s tem simbolom.



POMNI

Opozarja na pomembne in uporabne funkcije.



POSVET

Označuje, da je treba pred začetkom del prebrati priročnik za uporabnika.

SPLOŠNA NAVODILA

Spodaj so predstavljena specifična opozorila in navodila, ki označujejo potencialne nevarnosti za ljudi in stroj.

**NEVARNOST!**

- *Preden se lotite vzdrževanja, popravil, čiščenja ali zamenjave delov, odklopite akumulatorski konektor in vzemite ven ključ za vžig.*
- *Stroj lahko uporabljajo le ustrezno usposobljeni delavci. Stroja ne smejo uporabljati otroci in invalidi.*
- *Akumulator zaščitite pred iskrkami, odprtim ognjem in materialom, ki tli. Med normalnim obratovanjem se sproščajo eksplozivni plini.*
- *Za delo v bližini električnih komponent odstranite ves nakit.*
- *Ne delajte pod dvignjenim strojem, če ta ni varno podprt z varnostnimi stojali.*
- *Stroja ne uporabljajte v bližini toksičnih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin oziroma hlapov: Ta stroj ni primeren za pobiranje nevarnega prahu.*
- *Pri polnjenju akumulatorja se ustvarja zelo eksploziven vodikov plin. Med polnjenjem akumulatorja mora biti sestava posode odprta, prostor dobro prezračevan, stran od odprtega ognja.*

**OPOZORILO!**

- *Pred začetkom vzdrževanja/popravil natančno preberite vsa navodila.*
- *Pred uporabo akumulatorskega polnilnika se prepričajte, da frekvenca in napetost, ki sta zapisana na ploščici s serijsko številko stroja, ustrežata omrežni napetosti.*
- *Stroja ne vlecite ali prenašajte za kabel akumulatorskega polnilnika; v nobenem primeru kabel akumulatorskega polnilnika ni roč. Pazite, da kabla ne pripravite z vrati in ga ne vlecite po ostrih robovih in kotih. Pazite, da s strojem ne vozite po kablu akumulatorskega polnilnika.*
- *Kabla akumulatorskega polnilnika ne izpostavljajte na segrete površine.*
- *Stroja s poškodovanim kablom ali vtičem akumulatorskega polnilnika ni dovoljeno uporabljati. Če stroj ne deluje, kot bi moral, je poškodovan, ste ga pustili na prostem oziroma vam je padel v vodo, ga vrnite v servisni servis.*
- *Vključenega stroja ne puščajte nenadzorovanega in tako preprečite nevarnost požara, električnega udara in poškodb. Pred vzdrževalnimi deli izključite kabel akumulatorskega polnilnika z električnega omrežja.*
- *Med polnjenjem akumulatorjev ne kadite.*
- *Izvlomite ključ za vžig (če je del opreme) in tako preprečite nepooblaščen uporabo stroja.*
- *Stroj pustite nenadzorovano šele, ko ste ga najprej zaščitili pred premikanjem.*
- *Stroj mora biti vseskozi zaščiten pred sončnimi žarki, dežjem in neugodnimi vremenskimi razmerami - med obratovanjem in v mirovanju. Stroj skladiščite v zaprtem in suhem prostoru: Ta stroj je dovoljeno uporabljati v suhih okoljih; stroja ni dovoljeno uporabljati oz. skladiščiti na prostem, kjer je vlaga.*
- *Preden stroj zaženete, obvezno zaprite vsa vrata in/ali pokrove.*
- *Stroja ni dovoljeno uporabljati kot igralo. Pri uporabi v bližini otrok zelo previdno.*
- *Uporabljajte le kot prikazano v priročniku. Dovoljena je uporaba le priporočenih priključkov Nilfisk.*
- *Ustrezno ukrepajte in preprečite, da bi se lasje, nakit ali ohlapna oblačila ujela med premikajoče dele stroja.*
- *Stroja ni dovoljeno uporabljati na pobočjih, večjih od določenih.*
- *Stroja ne uporabljajte v zelo prašnih okoljih.*
- *Med uporabo stroja pazite, da ne poškodujete ljudi in predmetov v bližini.*
- *Ne zaletavajte se v police ali odre, še posebej v primerih, ko obstaja nevarnost padanja predmetov.*
- *Ne postavljajte posod za tekočino na stroj, uporabite razpoložljiva držala za posode.*
- *Delovna temperatura naj bo med 0 °C in +40 °C.*
- *Stroj skladiščite pri temperaturi med 0 °C in +40 °C.*
- *Območje relativne vlažnosti naj bo od 30% do 95%.*

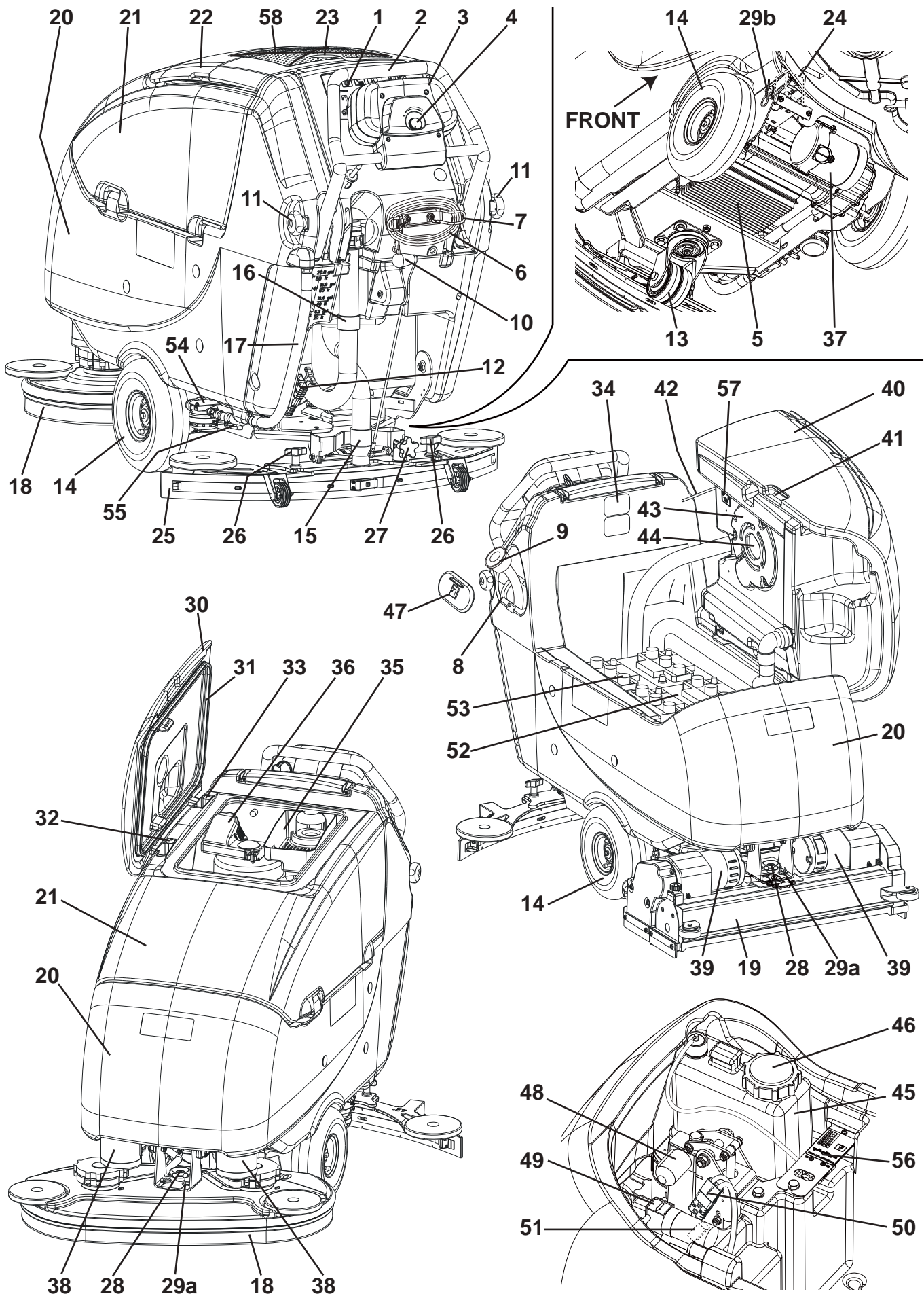
**OPOZORILO!**

- Med uporabo sredstev za čiščenje tal upoštevajte navodila na etiketi na posodi s čistilom.
- Za rokovanje s sredstvi za čiščenje tal si nadenite ustrezne rokavice in zaščito.
- Stroja ne uporabljajte za prevozno sredstvo.
- Ko stroj deluje na mestu, morajo biti krtače izključene. Nevarnost poškodb tal.
- Požar gasite z gasilnim aparatom na prah, ne na vodo.
- Ne posegajte v varovala stroja in strogo upoštevajte navodila za rutinsko vzdrževanje.
- Prepreeite vdor tujkov v odprtine. Stroja ni dovoljeno uporabljati, ko so odprtine zamašene. Na odprtinah ne sme biti prahu, las in drugih materialov, ki vplivajo na zmanjšanje zračnega toka.
- Ne odstranjujte ali spreminjajte plošč, ki so pritrjene na stroj.
- Če je stroj treba potisniti zaradi potrebnega servisnega vzdrževanja (ni akumulatorja ali je slednji izčrpan itd.), med potiskanjem hitrost ne sme preseči 4 km/h.
- Stroja ne smete uporabljati na cestah in ulicah.
- Previdno pri prenašanju stroja, ko je temperatura pod lediščem. Voda v zbiralni posodi ali v ceveh lahko zmrzne in resno poškoduje stroj.
- Uporabljajte krtače in blazinice, ki ste jih dobili s strojem, in tiste, ki so določene v priročniku za uporabnika. Uporaba drugih krtač in blazinic lahko negativno vpliva na varnost.
- V primeru motenj v delovanju stroja se prepričajte, da niso posledica pomanjkljivega vzdrževanja. V nasprotnem primeru zaprosite za pomoč serviserja iz pooblaščenega servisnega centra.
- Če stroj
 - ne deluje pravilno
 - je poškodovan
 - iz njega uhaja voda ali pena
 - ste ga pustili na prostem, v slabih vremenskih pogojih
 - je moker oziroma je padel v vodostroj takoj izključite in pokličite na pomoč servis Nilfisk ali usposobljenega serviserja.
- Ko je treba posamezne dele zamenjati, naročite ORIGINALNE nadomestne dele pri prodajalcu ali pooblaščenem zastopniku.
- Za pravilno in varno delovanje stroja poskrbite za redno vzdrževanje, ki je natančno opisano v ustreznem poglavju tega priročnika, in ki ga izvajajo pooblašчени delavci ali na pooblaščenem servisu.
- Pred začetkom vzdrževanja/popravil natančno preberite vsa navodila.
- Stroja ne perite z neposrednim vodnim curkom ali s curkom pod pritiskom, ali z jedkimi tekočinami.
- Stroj je treba zavreči na ustrezen način, ker vsebuje strupene in škodljive snovi (akumulatorje itd.), za katere veljajo standardi, ki predpisujejo odstranitev v posebnih centrih (glej poglavje Zbiranje odpadnih delov).

OPIS STROJA

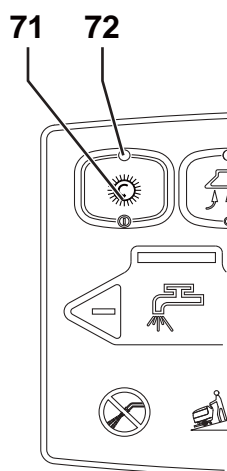
STRUKTURA STROJA

1. Komandna plošča
 2. Nastavljivo krmilo
 3. Stopalka menjalnika za naprej/nazaj
 4. Gumb za uravnavanje hitrosti gibanja naprej/vzratno
 5. Akumulatorski polnillec (izbirno)
 6. Kabel akumulatorskega polnilnika (po izbiri)
 7. Držalo kabla akumulatorskega polnilnika (po izbiri)
 8. Vrat polnilnika za raztopino/čisto vodo
 9. Snemljiva cev polnilne enote za vodo (neobvezno)
 10. Vzvod za dviganje/spuščanje strgala
 11. Gumbi za nastavev nagiba krmilnega droga
 12. Akumulatorski konektor (rdeč). Ta konektor deluje tudi kot pritiski gumb za izklop v SILI, s katerim zaustavite vse funkcije.
 13. Krmilno kolo zadaj
 14. Prednja kolesa za vožnjo
 15. Sesalna cev strgala
 16. Cev za odvodnjavanje zbrane vode
 17. Izpust za raztopino/čisto vodo in cev za nadzor nivoja
 18. Nosilna enota z dvema krtačama/držali za blazinico
 19. Nosilna enota s cilindričnima krtačama
 20. Rezervoar za raztopino/čisto vodo
 21. Zbiralna posoda za vodo
 22. Pokrov zbiralne posode za odpadno vodo
 23. Držalo za pločevinke
 24. Elektromagnetni ventil
 25. Strgalo
 26. Montažne ročice za strgalo
 27. Ročica za nastavljanje strgala
 28. Ročica za vklop/odklop nosilne ploskve
 - 29a. Varnostna razcepka za nosilno ploskev
 - 29b. Razcepka vzvoda za nosilno ploskev
 30. Pokrov zbiralne posode za vodo (odprto)
 31. Tesnilo pokrova posode
 32. Premična zadrževalna plošča pokrova
 33. Pritrjena zadrževalna plošča za pokrov (Ne odstranjuj!)
 34. Serijska številka/tehnični podatki/izjava o skladnosti
 35. Pladenj za odpadke rezervoarja za odpadno vodo
 36. Sesalna mreža s plovcem za samodejni izklop
 37. Motor pogonskega sistema
 38. Motor za krtačo/držalo blazinic
 39. Motor za cilindrično krtačo
 40. Zbiralna posoda za vodo (odprta)
 41. Dvižni ročaj rezervoarja
 42. Varnostni kabel rezervoarja
 43. Zakrov motorja sesalnega sistema
 44. Filter za dušenje zvoka motorja sesalnega sistema
 45. Posoda za čistilo (*)
 46. Čep polnilne enote posode za čistilo (*)
 47. Čep za zapiranje polnilnika
 48. Motor za dviganje/spuščanje nosilne ploskve
 49. Vodna črpalka (*)
 50. Konektor za nosilno ploskev krtače/držala blazinice (rdeče)
 51. Konektor za nosilno ploskev cilindrične krtače (belo)
 52. Akumulatorji
 53. Pokrovčki na akumulatorjih
 54. Filter za raztopino/čisto vodo
 55. Pipa za raztopino/čisto vodo
 56. Referenčna tabela za količino čistila (*)
 57. Vežalni načrt za akumulator
 58. Žep (neobvezno)
 59. Črpalka za čistilo (*)
- (*) Le za stroje s sistemom EcoFlex™ (neobvezno)

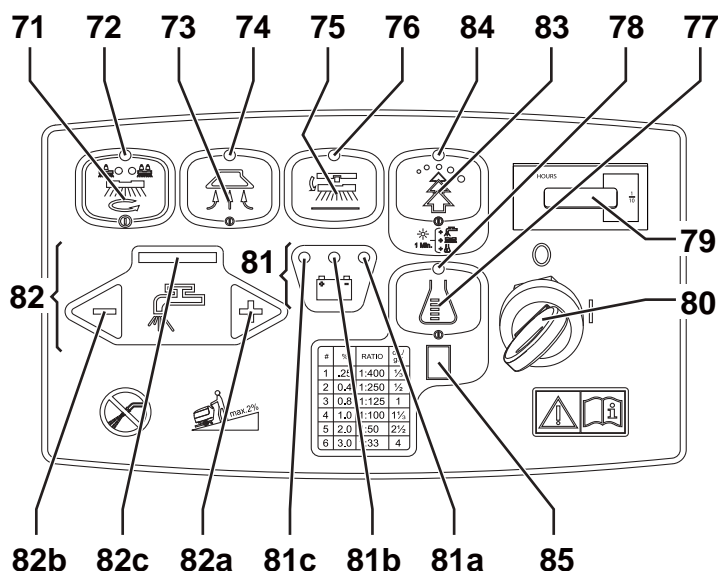


KOMANDNA PLOŠČA

71. Stikalo za dviganje/spuščanje krtače/blazinic/držal za cilindrično krtačo
Pritisnite in zadržite 1 sekundo in funkcija dodatnega pritiska se vključi (le za **BA 651, BA 751, BA 851**)
72. Indikator stikala za dviganje/spuščanje osnovne ploskve:
 - Zelena led - dviganje/spuščanje nosilne ploskve držala krtače/blazine/cilindrične krtače
 - Rdeča led - dodaten pritisk (le za **BA 651, BA 751, BA 851**)
73. Stikalo za sesalni sistem
74. Signalni indikator stikala za sesalni sistem
75. Stikalo za odklop krtače/držala blazinice
76. Signalni indikator stikala za odklop krtače/držala blazinice
77. Stikalo za nadzor pretoka čistilnega sredstva (*)
78. Signalna svetilka stikala za nadzor pretoka čistilnega sredstva (*)
79. Urni števec (neobvezno)
80. Ključ za vžig
81. Signalni indikator za polnjenje akumulatorja
- 81a. Opozorilna luč, ki opozarja na poln akumulator (zelena)
- 81b. Opozorilna luč, ki opozarja na napol izpraznjen akumulator (rumena)
- 81c. Opozorilna luč, ki opozarja na izpraznjen akumulator (rdeča)
82. Komandna stikala za pretok raztopine
- 82a. Stikalo za povečanje pretoka
- 82b. Stikalo za zmanjšanje pretoka
- 82c. Indikator pretoka raztopine
83. Sistemsko stikalo EcoFlex™ (*)
84. Led indikator sistema stikala EcoFlex™ (**):
 - Led SVETI - sistem EcoFlex™ VKLJUČEN
 - Led utripa - začasna razveljavitev
85. Zaslonski ravni koncentracije čistilnega sredstva (**)
- (*) Le za stroje s sistemom EcoFlex™ (neobvezno)



BA 751C



BA 651, BA 751, BA 851

P100173B

DODATNA OPREMA/MOŽNOSTI

Poleg standardnih sestavnih delov je stroj lahko opremljen tudi z naslednjo dodatno opremo/možnostmi glede na njegovo specifično uporabo:

1. Akumulatorji GEL
2. Elektronski baterijski polnilnik
3. Krtače in cilindrične krtače iz različnih materialov
4. Blazinice iz različnih materialov
5. Nosilna ploskev z dvema držali krtače/blazine 24" in strgalom 33"
6. Rezila strgala iz poliuretana
7. EcoFlex™
8. Sprednja in zadnja kolesa iz različnih materialov
9. Urni števec
10. Snemljiva cev polnilne enote za raztopino/čisto vodo
11. Žep

Za več informacij v zvezi s temi dodatki, se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

TEHNIČNI PODATKI

Splošne tehnični podatki

Model	BA 601(*) (2 krtači/držali za blazinice)	BA 651 (2 krtači/držali za blazinice)	BA 751 (2 krtači/držali za blazinice)	BA 851 (2 krtači/držali za blazinice)	BA 751C (2 cilindrični krtači)
Višina stroja	1.072 mm				
Prostornina rezervoarja za raztopino/čisto vodo	80 litrov				
Prostornina posode za odpadno vodo	80 litrov				
Pretok čistilnega sredstva sistema EcoFlex™	0,25% ÷ 3%				
Premer sprednjih koles	267 mm				
Specifični pritisk na tla prednjega kolesa	1,9 N/mm ²				
Specifični pritisk na tla zadnjega kolesa	1,5 N/mm ²				
Premer zadnjega kolesa	100 mm				
Moč motorja sesalnega sistema	500 W				
Moč motorja pogonskega sistema	200 W				
Hitrost pogona (spremenljiva)	0 do 5,6 km/h				
Sposobnost stopnjevanja	2% (1°)				
Nivo zvočnega tlaka na delovni postaji (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	58 dB(A) ± 3 dB(A)				
Zvočni tlak stroja (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	62 dB(A)				
Vibracija na delavčevo roko (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²				
Standardni akumulatorji	(4 x 6 V) 180 Ah@5h				
Velikost akumulatorskega predelka (širina x dolžina x višina)	375 x 355 x 615 mm				
Zmogljivost zanke sesalnega sistema	0,012 MPa				

(*) Izbirni model

Tehnični podatki za stroje z nosilno ploskvijo krtače/držala blazinice

Model	BA 601(*) (2 krtači/držali za blazinice)	BA 651 (2 krtači/držali za blazinice)	BA 751 (2 krtači/držali za blazinice)	BA 851 (2 krtači/držali za blazinice)
Širina čiščenja	610 mm	660 mm	710 mm	860 mm
Premer krtače	305 mm	330 mm	355 mm	430 mm
Osni premik desno/levo nosilne ploskve	21/21 mm	35/35 mm	75/75 mm	132/132 mm
Umik krtače s tal (v dvignjenem položaju)	125 mm			
Širina strgala	838 mm	890 mm	1.040 mm	
Največja dolžina stroja	1.500 mm			1.574 mm
Širina stroja brez strgala	748 mm			860 mm
Teža brez akumulatorjev in s praznimi posodami	167 kg			
Maks. teža z akumulatorji (maks. kapaciteta) in polnimi rezervoarji	463 kg			
Moč motorja krtač	2 x 400 W			
Hitrost krtače	220 vrt./min			
Pritisk krtače/držala blazinice z izključeno funkcijo dodatnega pritiska	32 kg			
Pritisk krtače/držala blazinice z vključeno funkcijo dodatnega pritiska	52 kg			

(*) Izbirni model

Tehnični podatki za stroje z nosilno ploskvijo cilindrične krtače

Model	BA 751C (2 cilindrični krtači)
Širina čiščenja	710 mm
Velikost cilindrične krtače (premer x dolžina)	145 x 690 mm
Osni premik desno/levo nosilne ploskve	91/91 mm
Umik nosilne ploskve za cilindrično krtačo s tal (v dvignjenem položaju)	60 mm
Širina strgala	889 mm
Največja dolžina stroja	1.472 mm
Širina stroja brez strgala	785 mm
Teža brez akumulatorjev in s praznimi posodami	167 kg
Maks. teža z akumulatorji (maks. kapaciteta) in polnimi rezervoarji	468 kg
Moč motorja krtač	2 x 600 W
Hitrost cilindrične krtače	613 vrt./min
Pritisk cilindrične krtače	35 kg

NAČRT OŽIČENJA

Tipka

BAT	Akumulatorji 24 V
C1	Akumulatorski konektor
C2	Glavni konektor za akumulatorski polnilnik
C3	Podkonektor za akumulatorski polnilnik
C4	Konektor nosilne enote
CH	Akumulatorski polnilec (izbirno)
CSC	Sekundarni konektor nosilne plošče za cilindrično krtačo
EB1	Plošča s funkcijsko elektroniko
EB2	Elektronska plošča pogonskega sistema
ES1	Elektromagnetna stikala za motor krtače
ES2	Rele sesalnega sistema
EV1	Elektromagnetni ventil
F1	Varovalka nosilne enote
F2	Varovalka sesalnega sistema
F3	Varovalka pogonskega sistema
F4	Varovalka signalne zanke
F5	Varovalka za odklop krtače/držala blazinice
F6	Varovalka za črpalko
F7	Varovalka za aktuator
HM	Urni števec (neobvezno)
K1	Ključ za vžig
M1.1,2	Motorji za krtačo/držali blazinic
M2	Motor sesalnega sistema
M3	Motor pogonskega sistema
M4	Vodna črpalka (neobvezno)

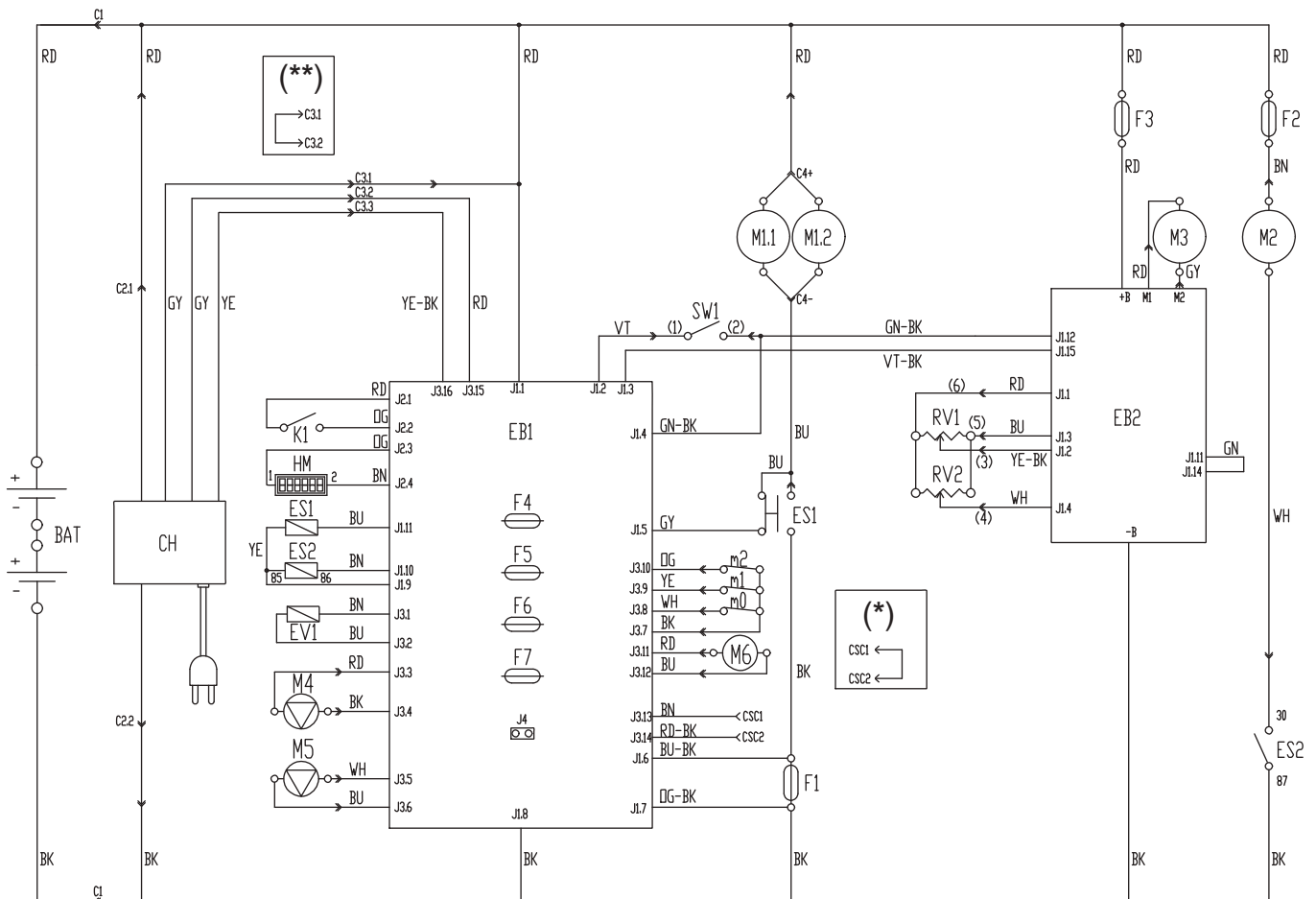
M5	Črpalka za čistilo (neobvezno)
M6	Motor za aktuator
m0	Mikrostikalo aktuatorja, položaj 0
m1	Mikrostikalo aktuatorja, položaj 1
m2	Mikrostikalo aktuatorja, položaj 2
RV1	Potenciometer za hitrost
RV2	Potenciometer za največjo hitrost
SW1	Mikrostikalo za krtačo/pogonski sistem

(*) Le za stroje z nosilno ploščo za cilindrično krtačo

(**) Le za stroje brez akumulatorskega polnilnika

Barvne kode

BK	Črna
BU	Modra
BN	Rjava
GN	Zelena
GY	Siva
OG	Oranžna
PK	Roza
RD	Rdeča
VT	Vijolična
WH	Bela
YE	Rumena



P100174

UPORABA



OPOZORILO!

Na določenih mestih stroja so lepilne ploščice, ki označujejo:

- NEVARNOST
- OPOZORILO
- POZOR
- POSVET

Pri prebiranju priročnika mora biti delavec posebej pozoren na simbolov, ki so označeni na ploščicah. Teh ploščic ni dovoljeno prekriti in jih je treba takoj zamenjati, ko se poškodujejo.

PREVERJANJE/NASTAVLJANJE AKUMULATORJA NA NOVI STROJ



OPOZORILO!

Če so akumulatorji nepravilno nameščeni ali povezani, se lahko električne komponente stroja resno poškodujejo. Akumulatorje lahko instalirajo le ustrezno usposobljeni delavci. Nastavite funkcijsko elektronsko ploščo ustrezno vrsti nameščenih akumulatorjev (WET ali GEL).

Pred namestitvijo preverite akumulatorje, če niso poškodovani.

Izključite akumulatorski priključek in vtič akumulatorskega polnilnika.

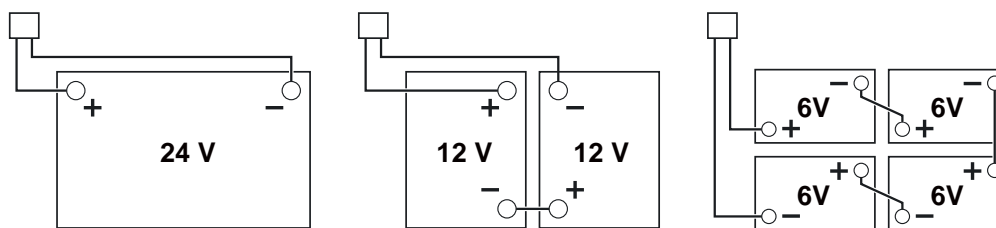
Z akumulatorji delajte skrbno.

Namestite zaščitna pokrovčka akumulatorskih sponk, ki sta priložena stroju.

Stroj je lahko opremljen z:

- enim 24 V akumulatorjem,
- dvema 12 V akumulatorjema,
- štirimi 6 V akumulatorji,

ki so povezani kot kaže diagram, slika 1.



Slika 1

P100175

Stroj se lahko dobavi na enega od naslednjih načinov:

Akumulatorji (WET ali GEL) so nameščeni in pripravljeni za uporabo

1. Preverite, če so akumulatorji priključeni na stroj s konektorjem (12).

2. Vstavite ključ za vžig (80) in ga obrnite na »I«.

Ko zasveti zelen signalni indikator (81a), so akumulatorji pripravljeni za uporabo.

Ko zasveti rumen ali rdeč signalni indikator (81b ali 81c), je treba napolniti akumulatorje (glejte postopek v poglavju Vzdrževanje).

Akumulatorji (WET) so nameščeni, vendar brez elektrolita

1. Odprite pokrov (22) in če zbiralna posoda za odpadno vodo (21) ni prazna, jo izpraznite s pomočjo odtočne cevi (16).

2. Primite ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40).

3. Odstranite pokrovčke (53) akumulatorjev (52).



OPOZORILO!

Pri uporabi žveplene kisline bodite previdni, ker je zelo korozivna. Če pride v stik s kožo ali očmi, dobro sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Akumulator je dovoljeno polniti v dobro zračenem prostoru. Nosite zaščitne rokavice.

4. Napolnite akumulatorske celice z žvepleno kislino za akumulatorje (gostota od 1,27 do 1,29 kg pri 25 °C) po navodilih, kot opisano v priročniku za uporabo akumulatorja. Pravilna količina žveplene kisline je označena v priročniku za uporabo akumulatorja.
5. Preprečite poškodbe tal in s krpo osušite kislino in vodo, ostanke na vrhu akumulatorja.
6. Pustite akumulatorje počivati in dolijte žvepleno kislino po navodilih, kot opisano v priročniku za uporabo akumulatorja.
7. Napolnite akumulatorje (glejte poglavje Vzdrževanje).

Brez akumulatorjev

1. Nabavite ustrezne akumulatorje (glejte odstavek Tehnični podatki).
2. O izbiri in montaži akumulatorja se posvetujte s kvalificiranimi prodajalci akumulatorjev.
3. Nastavite stroj ustrezno vrsti nameščenih akumulatorjev (WET ali GEL), kot opisano v naslednjem poglavju.

NAMESTITEV AKUMULATORJA IN NASTAVITEV TIPA AKUMULATORJA (WET ALI GEL)**Instalacija akumulatorja**

1. Odprite pokrov (22) in če zbiralna posoda za odpadno vodo (21) ni prazna, jo izpraznite s pomočjo odtočne cevi (16).
2. Primite ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40).
3. Akumulatorje montirajte.

Nastavitev vrste akumulatorja

Elektronsko ploščo stroja nastavite glede na tip nameščenih akumulatorjev (WET ali GEL), kot prikazano spodaj:

1. Ključ za vžig (80) prestavite na »I« in v prvih nekaj sekundah obratovanja stroja upoštevajte trenutno nastavitev tako, da preštejete število utripov signalnih svetlobnih indikatorjev (81a), (81b), (81c), kot navedeno v naslednji tabeli:

NASTAVITEV	OZNAKA	VRSTA AKUMULATORJA	NAPAJALNI TOK
1	Rdeči signalni svetlobni indikator utripa 4x (81c)	WET	STANDARDNO
2	Zeleni signalni svetlobni indikator utripa 4x (81a)	GEL-AGM	
3	Rumeni signalni svetlobni indikator utripa 4x (81b)	Vrsta GEL, EXIDE®	
4	Rdeči signalni svetlobni indikator utripa 2x (81c)	WET	ZMANJŠANO (glejte opombo)
5	Zeleni signalni svetlobni indikator utripa 2x (81a)	GEL-AGM	
6	Rumeni signalni svetlobni indikator utripa 2x (81b)	Vrsta GEL, EXIDE®	

2. Nastavitev spremenite, kot sledi.
3. Ugasnite motor tako, da ključ za vžig prestavite (80) na »0«.
4. Hkrati pritisnite in zadržite stikali (71) in/ali (73), nato ključ za vžig (80) prestavite na »I«.
5. Stikali (71) in (73) spustite v 8 sekundah, potem ko se motor zažene.
6. V 3 sekundah na kratko pritisnite stikalo (73), tako da se prestavite na naslednjo nastavitev (1 do 6 v cikličnem zaporedju).

**POMNI**

Pri izvajanju enotskih navodil 8 in 9 se nastavitve iz tabele izpišejo tudi na indikatorju pretoka (82c) (1. LED na levi SVETI = nastavitev 1, 2. LED na levi SVETI = nastavitev 2 itd.)

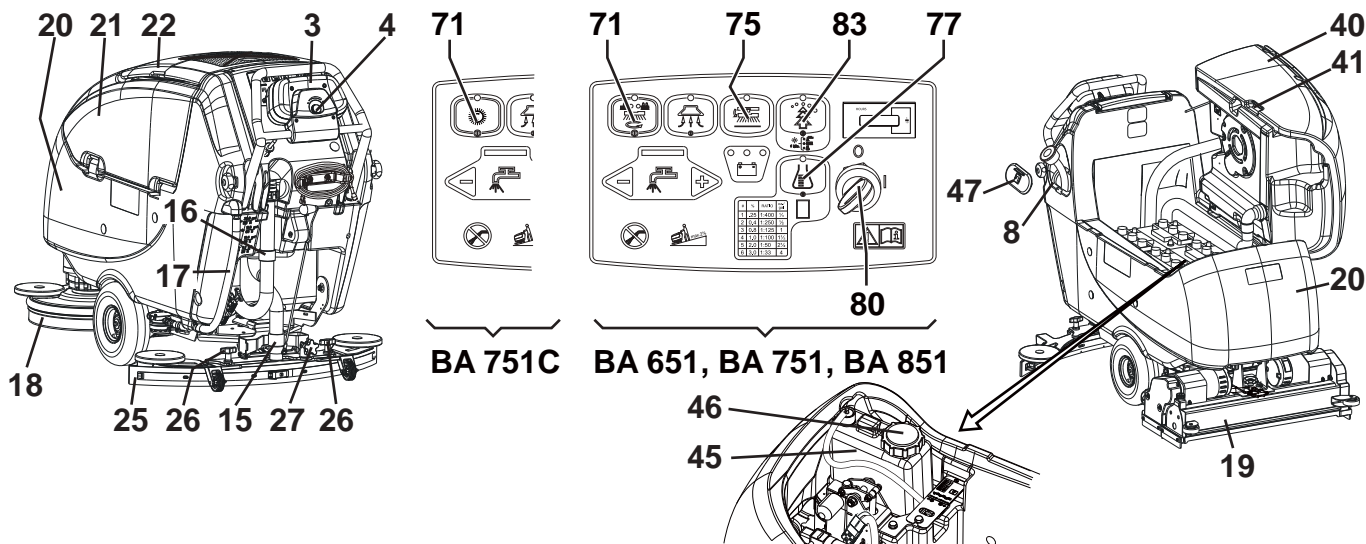
**POMNI**

Če uporabljate akumulator s kapaciteto, ki je manjša od 160 Ah@5h (v dvomu glejte dokumentacijo za akumulator), preprečite pregrevanje akumulatorja med polnjenjem tako, da nastavite ZMANJŠANI napajalni tok, in sicer z nastavitvijo 4, 5 ali 6, kot navedeno v tabeli in ustrezno vrsti nameščenega akumulatorja.

Polnjenje akumulatorja

1. Napolnite akumulatorje (glejte poglavje Vzdrževanje).

PRED ZAGONOM STROJA



P100172B

**OPOZORILO!**

Ko stroj zaženete z obratom ključa (80) na I, med krovom (18 ali 19) in sestavo posode zgoraj ne sme biti materialov, ki bi onemogočili dvig krova. Gre za varnostni ukrep v primeru, če ste stroj izključili, ne da bi dvignili nosilno plošev, se le-ta samodejno dvigne pri naslednjem zagonu.

**OPOZORILO!**

Pred vklopom stikala za dviganje/spuščanje nosilne ploške (71) se obvezno prepričajte, da med nosilno ploškijo (18 ali 19) in sestavo posode zgoraj ni tujkov, ki lahko ovirajo dvig nosilne ploške.

Namestitev/odstranitev nosilne plošče krtače/držala blazinice ali nosilne plošče cilindrične krtače

Stroj je lahko opremljen z nosilno ploščo za krtačo/držalo blazinice (18) ali nosilno ploščo za cilindrično krtačo (19). Postopek montaže/demontaže nosilne ploške je opisan v poglavju Vzdrževanje.

**POMNI**

Pri montaži/demontaži nosilne ploške se lahko zgodi, da je treba zamenjati strgalo zaradi neustrezne širine. Za pravilno izbiro nosilne plošče in strgala glejte poglavje Namestitev strgala.

Namestitev/snemanje držala za krtačo/blazino (le za BA 601^(*), BA 651, BA 751, BA 851)

1. Odvisno od vrste čiščenja je stroj lahko opremljen z dvema krtačama (A, slika 2) ali držali (B) z blazinicami (C) in ustrezno nosilno ploščo.
2. Vstavite ključ za vžig (80) in ga obrnite na »I«.
3. Regulator za hitrost (4) prestavite v prosti tek tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Namestite krtače (A) ali držala blazinice (B) pod nosilno ploskev (18).
5. Nosilno ploščo spustite na krtače/držala blazinic tako, da pritisnete na stikalo (71).
6. Krtače/držala blazinic vklopite tako, da pritisnete pogonsko stopalko (3) in jo nato spustite. Po potrebi ponavljajte postopek, dokler se krtače/držala blazinic ne vklopijo.

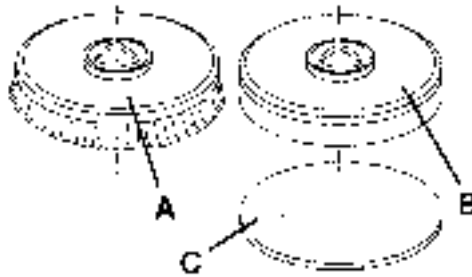
**OPOZORILO!**

Motor zažene v hitrost prostega teka tako, da regulator hitrosti (4) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Stopalke (3) ne pritisnite do konca, ker se stroj lahko začne premikati.

Narahlo pritisnite na stopalko, tako da se vklopi krtača/držalo blazinice in prižge ustrezen motor.

7. Krtače/držala blazinic odstranite tako, da dvignete nosilno ploskev: pritisnite na stikalo (71), nato na stikalo (75) in počakajte, da se krtača/držalo blazinice spusti na tla.
8. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.

(*) Izbirni model



Slika 2

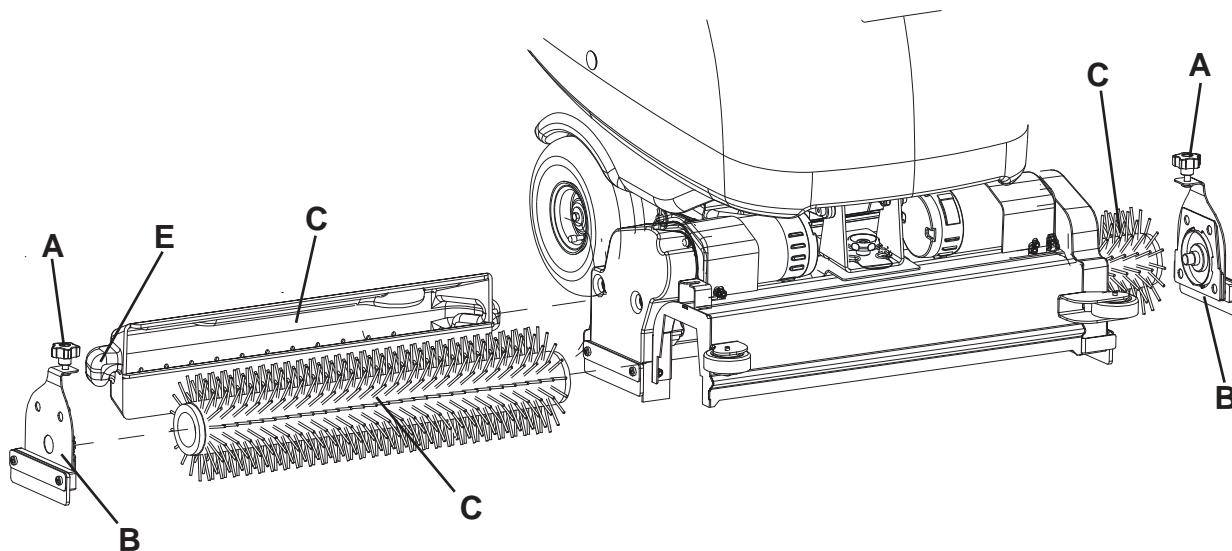
S311334

Krtače, ki so na voljo, in zadevni priročniki o uporabi (le predlogi)

Modeli	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Običajno čiščenje:					
Beton					
Tla Terrazzo					
Keramične ploščice/lomljenci					
Marmor					
Vinilne ploščice					
Gumirane ploščice					
Poliranje:					
Gumirane ploščice					
Marmor					
Vinilne ploščice					

Namestitev/snemanje cilindrične krtače (le za BA 751C)

1. Ključ za vžig (80) obrnite na »I«.
2. Dvignite nosilno ploskev za cilindrično krtačo tako, da pritisnete na stikalo (71).
3. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
4. Odstranite ročice (A, slika 3) in pokrove (B) tako, da jih potisnete dol in pritisnete na ročice.
5. Namestite cilindrični krtači (C).
Cilindrični krtači lahko montirate na katerokoli stran.
6. Namestite pokrove (B) in jih pritrdite z ročicami (A).
7. Cilindrični krtači demontirate tako, da opravite korake 1 do 6 v obratnem vrstnem redu.



Slika 3

P100176

Razpoložljive cilindrične krtače in njihova navodila za uporabo (samo predlogi)

Modeli	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Običajno čiščenje:						
Beton						
Tla Terrazzo						
Keramične ploščice/lomljenci						
Marmor						
Vinilne ploščice						
Gumirane ploščice						

Namestitev strgala

1. Namestite strgalo (25) in ga pritrdite z ročicami (26), nato na strgalo povežite sesalno cev (15).
2. Z ročico (27) nastavite strgalo, tako da se rezilo - po vsej dolžini - stika s tlemi.

Smernice za pravilno izbiro strgal in nosilne plošče krtače/držala blazinice

Model	Nosilna ploskev	Model strgala
BA 601(*)	Nosilna enota z dvema krtačama (18), premer krtače 305 mm	Aluminij širina 838 mm
BA 651	Nosilna enota z dvema krtačama (18), premer krtače 330 mm	Aluminij širina 889 mm
BA 751	Nosilna enota z dvema krtačama (18), premer krtače 355 mm	Aluminij širina 889 mm
BA 851	Nosilna enota z dvema krtačama (18), premer krtače 430 mm	Aluminij širina 1.067 mm
BA 751C	Nosilna enota z dvema cilindričnima krtačama (19), dolžina krtače 690 mm	Aluminij širina 889 mm

(*) Izbirni model

Polnjenje posode za raztopino ali vodo za čiščenje

POMNI

Če je stroj opremljen s sistemom EcoFlex™ (neobvezno) (stikali (83 in 77) sta vključeni), v rezervoar nalijte čisto vodo; v nasprotnem primeru nalijte raztopino.

1. Za dostop do polnilnika (8) Odstranite čep (47).
2. **(Za stroje brez sistema EcoFlex™)**

Rezervoar (20) napolnite z raztopino, ki je primerna za predvideno delo.

Posode ne napolnite do vrha; pustite prostih več centimetrov pod robom. Uporabite snemljivo cev (17) za referenco.

Skrbno upoštevajte navodila za redčenje, ki so označena na etiketi na embalaži kemičnega izdelka, ki ga boste uporabili za pripravo raztopine.

Temperatura čistila ne sme preseči 40 °C.



OPOZORILO!

Uporabljajte le raztopine, ki se penijo manj in niso vnetljive, namenjene za čiščenje s samodejnim ribanjem.

(Za stroje s sistemom EcoFlex™)

Rezervoar (20) napolnite s čisto vodo, in sicer skozi vrat za polnjenje (8).

Posode ne napolnite do vrha; pustite prostih več centimetrov pod robom. Uporabite snemljivo cev (17) za referenco.

Temperatura vode ne sme preseči 40 °C.

Polnjenje rezervoarja za čistilno sredstvo

(Za stroje s sistemom EcoFlex™)

1. Odprite pokrov (22) in če zbiralna posoda za odpadno vodo (21) ni prazna, jo izpraznite s pomočjo odtočne cevi (16).
2. Primite ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40).
3. Odprite čep (46).
4. Posodo (45) napolnite s čistilom, ki je primerna za izbrano delo (visoko koncentrirana čistila).
Posode za detergent ne napolnite do vrha, ampak naj bo nivo raztopine nekaj centimetrov pod robom.



POZOR!

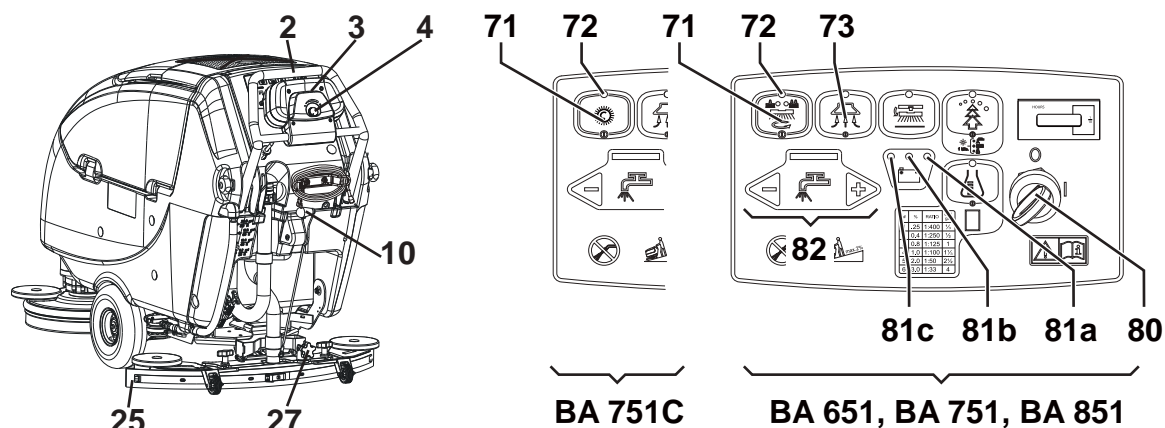
Uporabljajte le raztopine, ki se penijo manj in niso vnetljive, namenjene za čiščenje s samodejnim ribanjem.



POMNI

Če gre za nov sistem ali sistem, ki ste ga izpraznili za čiščenje itd., preden stroj vključite, počakajte, da se cevi do konca napolnijo. Sistem je dobro napolniti na hitro, zato priporočamo, da enkrat ali večkrat izpraznite sistem EcoFlex™ (glejte opis postopka v poglavju »Vzdrževanje«).

ZAGON IN ZAUSTAVITEV STROJA



P100172C

Zagon stroja

1. Pripravite stroj, tako kot je opisano v predhodnem poglavju.
2. Vstavite ključ za vžig (80) in ga obrnite na »I«.
Prepričajte se, da zeleni signalni indikator (81a) zasveti (akumulatorji so polni). Če zasveti rumen ali rdeč signalni indikator (81b ali 81c), preklopite stikalo za vžig na »0« in napolnite akumulatorje (glejte poglavje Vzdrževanje).
3. Stroj zapeljite na delovni mesto:
 - Stroj zaženite tako, da z obema rokama primete krnilo (2) in pritisnete na stopalko (3) naprej za hod naprej in nazaj za hod vzvratno. Največja hitrost premikanja naprej se nastavlja z regulatorjem (4).
4. Z vzvodom (10) spustite strgalo (25).
5. Nosilno ploskev za krtačo/držala blazinice spustite tako, da pritisnete na stikalo (71).
6. Pritisnite na stikalo za sesalni sistem (73).
7. Po potrebi pritisnite na stikala za upravljanje pretoka raztopine (82) - odvisno od vrste čiščenja.
8. Začnite čistiti tako, da premaknete stroj, kot opisano v 3. koraku. Po potrebi z regulatorjem (4) nastavite največjo hitrost.

Zaustavitev stroja

1. Zaustavite stroj tako, da spustite stopalko (3).
2. Sesalni sistem izključite tako, da pritisnete na stikalo (73).
3. Nosilno ploskev za krtačo/držala blazinice dvignete tako, da pritisnete na stikalo (71).
4. Z vzvodom (10) dvignete strgalo (25).
5. Ugasnite motor tako, da ključ za vžig prestavite (80) na »0«.
6. Prepričajte se, da se stroj ne more premikati sam od sebe.

OBRATOVANJE STROJA (ČIŠČENJE/SUŠENJE)

1. Stroj zaženite kot opisano v predhodnem poglavju.
2. Po potrebi pritisnite na stikala za upravljanje pretoka raztopine (82) - odvisno od vrste čiščenja.
3. Po potrebi zaustavite stroj in z ročico (27) nastavite strgalo, tako da se rezilo (25) - po celi dolžini - stika s tlemi.

**POZOR!**

Preprečite poškodbe tal in zaustavite vrtenje krtač/držal blazinic, ko stroj stoji na mestu, in predvsem, ko je vključena funkcija dodatnega pritiska.

Nastavitev koncentracije čistilnega sredstva za raztopino

(Za stroje s sistemom EcoFlex™)

Sistem za mešanje čistilnega sredstva z vodo za pranje vključite s pritiskom na stikalo za nadzor pretoka čistilnega sredstva (A, sl. 4): ko SVETI rdeč indikator (B), sistem dodaja čistilno sredstvo v vodo za pranje.

Na zaslonu (C) se označi raven (1 do 6) koncentracije čistilnega sredstva v raztopini: za odstotek s tem v zvezi glejte preglednico (D).

Če želite spremeniti koncentracijo čistilnega sredstva, ravnajte, kot sledi:

1. Izključite stikalo za nadzor pretoka čistilnega sredstva (A) (led indikator (B) NE SVETI).
2. Pritisnite in držite pritisnjeno stikalo za upravljanje pretoka čistilnega sredstva (A), dokler ne začne utripati led indikator (B).
3. Spustite stikalo (A). Ponovno pritisnite na stikalo, tako da preklopite na naslednjo raven, označeno na zaslonu (C); ponavljajte, dokler ne dosežete zelene nastavitve.
4. Počakajte, dokler led indikator (B) ne preneha utripati: nova raven je zdaj nastavljena.



POMNI

Nastavitev odstotka čistila se shrani v pomnilnik, tudi če je stroj izključen.

Stikalo EcoFlex™

Kadar koli želite začasno nastaviti večjo moč pranja, pritisnite na stikalo EcoFlex™ (E, sl. 4).

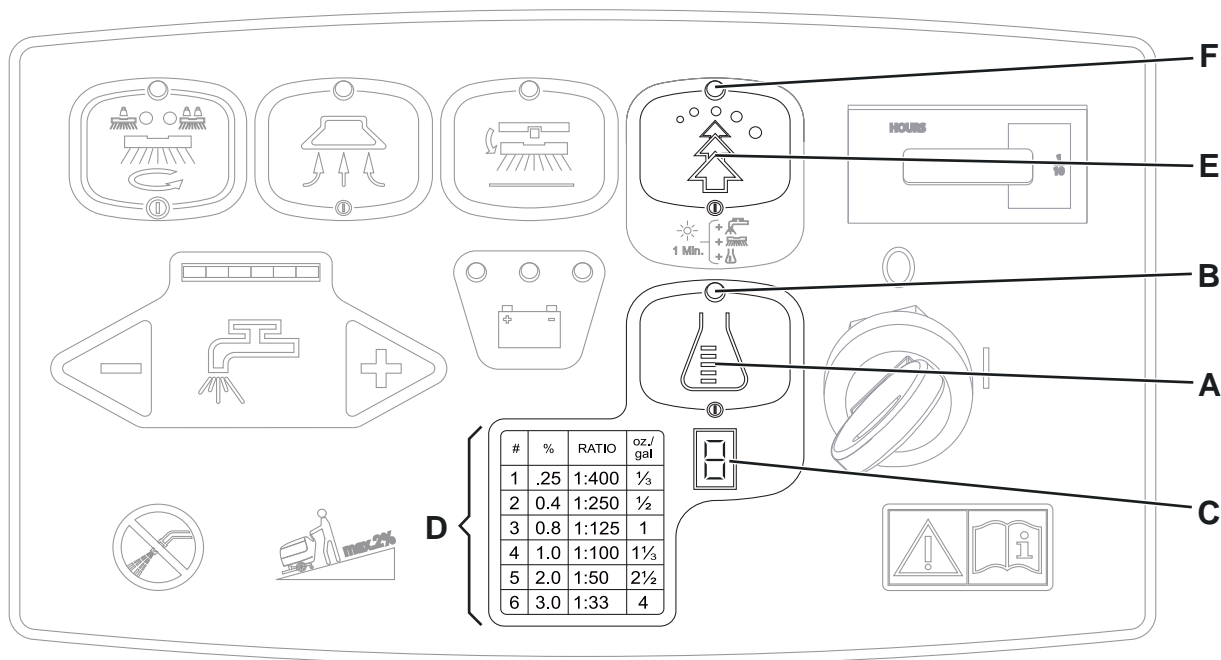
Ko pritisnete na stikalo (E) (utripa led indikator (F)), se pretok raztopine poveča (za stroje s sistemom EcoFlex™), vključi se dodaten pritisk držala krtače/blazine in poveča se koncentracija čistilnega sredstva v raztopini (nadalje, samodejno se vključi funkcija mešanja čistilnega sredstva, če je niste vključili že prej).

Prvotne nastavitve obnovite tako, da ponovno pritisnete na stikalo (E) (led indikator (F) SVETI).



POMNI

Če na stikalo (E) ponovno ne pritisnete (E), se po 60 sekundah samodejno obnovijo prvotne nastavitve.



Slika 4

P100177

Delo z vključeno funkcijo dodatnega pritiska držala krtače/blazine (le za BA 651, BA 751, BA 851)

Trdovratno umazanijo poskusite odstraniti tako, da vključite funkcijo dodatnega pritiska krtače/držala blazine, kot sledi:

1. Nosilno ploskve za krtačo/držalo blazine spustite tako, da pritisnete na stikalo (71), kot opisano pod Zagon stroja.
2. Pritisnite in zadržite stikalo (71) pritisnjeno več kot 1 sekundo. Vkllop funkcije dodatnega pritiska se označi s signalnim svetlobnim indikatorjem (72), ki se preklopi z zelenega na rdečega.

Normalen pritisk ponastavite tako, da pritisnete in zadržite stikalo (71) pritisnjeno več kot 1 sekundo.

Nosilno ploskev za krtačo/držalo blazine dvignete in pri tem ne ponastavite normalnega pritiska tako, da pritisnete in takoj spustite stikalo (71).

**POZOR!**

Če pride do preobremenitve motorja krtače/držala blazine zaradi tujih snovi in materialov, ki preprečujejo vrtenje teh delov, ali zaradi zelo agresivnih tal/krtač, varnostni sistem v približno eni minuti neprekinjeno preobremenitve, krtače zaustavi.

Na preobremenitev opozarjajo tri signalne luči (81a, 81b, 81c), ki utripajo hkrati.

Če pride do preobremenitve, ko je vključena funkcija dodatnega pritiska, sistem samodejno zmanjša pritisk na krtači/držali blazinic in s tem izključi funkcijo dodatnega pritiska.

Če se preobremenitev nadaljuje, se krtači/držali blazinic zaustavijo.

Za ponovni zagon, potem ko so se krtači/držali blazinic zaustavili zaradi preobremenitve, obrnite ključ za vžig (80) v položaj »0« in stroj zaustavite. Vključite stroj tako, da ključ za vžig prestavite (80) na »I«.

Praznjenje akumulatorja med delom

Dokler ne začne svetiti zelen signalni indikator (81a), akumulatorji zagotavljajo normalno obratovanje stroja.

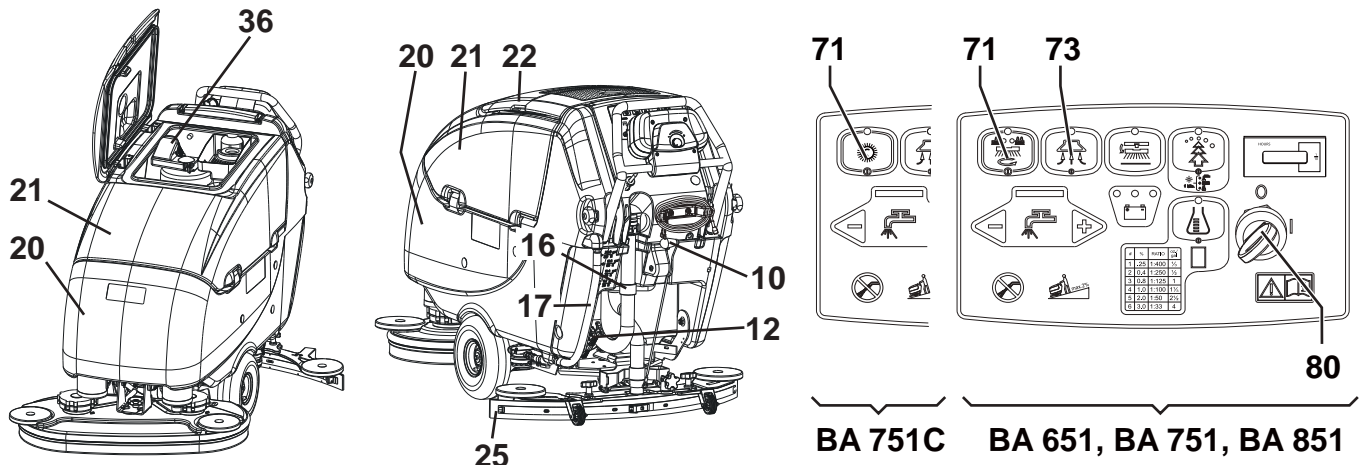
Ko zelen signalni indikator (81a) ugasne in začne svetiti rumen signalni indikator (81b), priporočamo, da napolnite akumulatorje, saj je preostale avtonomije le še nekaj minut (odvisno od lastnosti akumulatorja in predvidenega dela).

Ko zasveti rdeč signalni indikator (81c), avtonomije stroja ni več. Po nekaj sekundah se krtače/držala blazine samodejno zaustavijo; sesalni in pogonski sistem pa delujeta naprej, tako da se lahko mokra tla posušijo in tako da lahko stroj prestavite na določeno mesto napajanja.

**POZOR!**

Ne uporabljajte stroja z iztrošenimi akumulatorji; na ta način preprečite poškodbe akumulatorjev in zmanjšanje dobe delovanja akumulatorjev.

PRAZNJENJE POSOD



P100172D

Samodejni izklopni sistem plovca (36) izključi sesalni sistem, ko je posoda za odpadno vodo (21) polna.

Izklop sesalnega sistema se signalizira z nenadnim povečanjem frekvence hrupa motorja sesalnega sistema in nesušenjem tal.

**POZOR!**

Če se sesalni sistem po naključju izključi (na primer, ko se vključi plovec zaradi nenadnega premika stroja), delo nadaljujete, kot sledi: s pritiskom na stikalo (73) izključite sesalni sistem, nato odprite pokrov (22); plovec v mreži (36) se mora spustiti na nivo vode. Zaprite pokrov (22) in s pritiskom na stikalo (73) izključite sesalni sistem.

Polno zbiralno posodo (21) izpraznite, kot opisano v nadaljevanju.

Praznjenje zbiralne posode za vodo

1. Nosilno ploskev za krtačo/držala blazinice dvignete tako, da pritisnete na stikalo (71).
2. Z vzvodom (10) dvignete strgalo (25).
3. Stroj zapeljite na določeno mesto za odlaganje.
4. Ugasnite motor tako, da ključ za vžig prestavite (80) na »0«.
5. S cevjo (16) izpraznite posodo za odpadno vodo. Rezervoar sperite s čisto vodo.

Praznjenje posode za raztopino/čisto vodo

6. Opravite korake 1 do 4.
7. S cevjo (17) izpraznite posodo za raztopino. Rezervoar sperite s čisto vodo.

Praznjenje posode za odpadke cilindrične krtače (le za nosilno ploščo cilindrične krtače)

8. Ključ za vžig (80) obrnite na »I«.
9. Nosilno ploskev za cilindrično krtačo spustite tako, da pritisnete na stikalo (71).
10. Ugasnite motor tako, da ključ za vžig prestavite (80) na »0«.
11. Spustite nosilno ploščo cilindrične krtače in vzemite ven posodo za odpadke (D, slika 3) tako, da jo za ročaj povlečete v eno stran (E).
12. Izpraznite in očistite posodo za odpadke (D), nato jo namestite nazaj tako, da jo vklopite na pritrčila.

PO KONČANI UPORABI STROJA

Po delu, a preden zapustite stroj:

1. Odstranite krtača/držala blazinic in cilindrični krtači, kot opisano v predmetnem poglavju.
2. Izpraznite rezervoarja (20 in 21), kot opisano v predmetnem odstavku.
3. Opravite redno dnevno vzdrževanje (glejte poglavje Vzdrževanje).
4. Stroj skladiščite v suhem in čistem prostoru, krtači/držali blazinic in strgalo dvignete ali odstranite.

DALJŠE MIROVANJE STROJA

Če stroja ne boste uporabljali več kot 30 dni, ukrepajte, kot sledi:

1. Opravite postopke, kot je opisano v poglavju Po uporabi stroja.
2. Odklopite akumulatorski konektor (12).

PRVO OBDOBJE UPORABE

Po prvih 8 urah preglejte pritrdila in povezovalne dele stroja, če so dovolj priviti, in preglejte vidne dele, če so morda poškodovani ali morda iz njih izteka.

VZDRŽEVANJE

Pravilno in redno vzdrževanje zagotavlja dolgo dobo obratovanja stroja in največjo obratovalno varnost.

V naslednji razpredelnici so našeta redna vzdrževalna dela. Časovni intervali se lahko spremenijo glede na delovne pogoje; intervale naj določi oseba, ki je zadolžena za vzdrževanje.



OPOZORILO!

Dela se lahko izvajajo, ko je stroj izključen in akumulator odklopljen.

Pred začetkom vzdrževalnih del skrbno preberite navodila v poglavju Varnost.

Vsa redna ali izredna vzdrževalna dela morajo opraviti usposobljeni delavci ali na pooblaščenem servisu.

V tem priročniku so opisana samo enostavna in običajna redna vzdrževalna dela.

Za druga vzdrževalna dela, ki so označena v tabeli načrtovanih vzdrževalnih del, glejte priročnik za servisiranje, ki ga dobite v pooblaščenemu servisnemu centru.

TABELA REDNIH VZDRŽEVALNIH DEL

Postopek	Vsak dan ali po uporabi stroja	Na teden	Vsaki šest mesecev	Na leto
Polnjenje akumulatorja				
Čiščenje strgala				
Čiščenje krtače/blazinice				
Čiščenje rezervoarja in pladnja za odpadke; pregled tesnila pokrova				
Čiščenje in izpraznitev sistema EcoFlex™ (neobvezno)				
Pregled rezil strgala in zamenjava				
Čiščenje filtra za raztopino				
Čiščenje motornega filtra sesalnega sistema				
Preverjanje zaloge tekočine v akumulatorju (WET)				
Pregled privitja vijakov in matic			(1)	
Pregled in nastavitve pogonskih jermen med motorji in cilindričnimi krtačami (le za BA 751C)			(2)	
Pregled ali zamenjava grafitne krtačke motorja krtač/držala blazinice				(2)
Pregled ali zamenjava grafitne krtačke motorja sesalnega sistema				(2)
Pregled ali zamenjava grafitne krtačke motorja pogonskega sistema				(2)

(1) In po prvih 8 obratovalnih urah.

(2) To vzdrževalno delo morajo opraviti na pooblaščenemu servisu Nilfisk.

PREGLED OBRATOVALNIH UR STROJA

(Velja le, če je stroj opremljen z urnim števcem)

1. Ključ za vžig (80) obrnite na »I«.
2. Pritisnite na stikalo (73) in z urnega števca (79) odčitajte skupno število obratovalnih ur (čiščenje/sušenje) stroja.
3. Ponovno pritisnite na stikalo (73).
4. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.

POLNLENJE AKUMULATORJA**POMNI***Akumulatorje polnite, ko zasveti rumen ali rdeč signalni indikator (81b ali 81c), ali po vsakem delovnem ciklu.***POZOR!***Stanje napoljenosti vpliva na daljšo dobo delovanja.***POZOR!***Ko so akumulatorji prazni, jih kar najhitreje spet napolnite, saj se v nasprotnem njihova doba krajša. Napolnjenost akumulatorjev preverite vsaj enkrat tedensko.***OPOZORILO!***Pri polnjenju akumulatorja WET se sprošča zelo eksploziven vodikov plin. Akumulatorje polnite samo v dobro zračnih prostorih, stran od odprtega ognja. Med polnjenjem akumulatorjev ne kadite. Med polnjenjem akumulatorja mora biti sestava posode odprta.***OPOZORILO!***Med polnjenjem akumulatorjev bodite zelo previdni, saj lahko pride do iztekanja akumulatorske tekočine. Akumulatorska tekočina je korozivna. Če pride v stik s kožo ali očmi, dobro sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.***Pripravljalni postopki**

1. Odprite pokrov (22) in če zbiralna posoda za odpadno vodo (21) ni prazna, jo izpraznite s pomočjo odtočne cevi (16).
2. Stroj zapeljite na določeno mesto za polnjenje.
3. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
4. Primite ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40).
5. Samo za akumulatorje WET:
 - Preverite nivo elektrolita v akumulatorju (52); po potrebi elektrolit dolijte skozi kape (53).
 - Vse kape (53) pustite med polnjenjem akumulatorja odprte.
 - Po potrebi, očistite zgornjo površino akumulatorjev.
6. Akumulatorje polnite po enem od spodnjih postopkov, odvisno od tega, ali je na voljo akumulatorski polnilnik (90).

Polnjenje akumulatorjev z zunanjim akumulatorskim polnilnikom

1. Izberite ustrezen akumulatorski polnilnik; potrebne podatke najdete v Priročniku za uporabo akumulatorskega polnilnika. Napetost akumulatorskega polnilnika je 24 V.
2. Odklopite akumulatorski konektor (12) in ga povežite na zunanji akumulatorski polnilnik.
3. Akumulatorski polnilnik povežite na omrežno napetost.
4. Po končanem polnjenju odklopite polnilnik z električnega omrežja in akumulatorskega konektorja (12).
5. (Samo za akumulatorje WET): Preverite nivo elektrolita v akumulatorju in zaprite vse kape (53).
6. Povežite akumulatorski konektor (12) na stroj.
7. Primite ročaj (41) in previdno spustite rezervoar (40).

Polnjenje akumulatorja, ko je akumulatorski polnilnik montiran na stroj (po izbiri)

1. Povežite kabel akumulatorskega polnilnika (6) na omrežno napetost (napetost in frekvenca morata ustrezati vrednostim akumulatorskega polnilnika, ki so zapisane na ploščici s serijsko številko stroja (34)).
Ko se akumulatorski polnilec poveže z električnim omrežjem, vse funkcije stroja samodejno prenehajo delovati. Med polnjenjem akumulatorja v polnilniku sveti rdeči signalni svetlobni indikator (81c).
2. Ko zasveti zelen signalni indikator (81a), to pomeni, da je polnjenje akumulatorja končano.
3. Ko se polnjenje zaključi, izvlecite vtič kabla akumulatorskega polnilnika (6) iz električnega omrežja in ga navijte okoli ohišje na stroju (7).
4. Primite ročaj (41) in previdno spustite rezervoar (40).

**POMNI***Za nadaljnje informacije o delovanju akumulatorskega polnilca (5), glejte predmeten priročnik.*

ČIŠČENJE STRGALA



POMNI

Če želite, da bo stroj dobro sušil, mora biti strgalo čisto, rezila pa v dobrem stanju.



POZOR!

Pri čiščenju strgala se priporoča uporaba zaščitnih rokavic; nevarnost ostrih odpadkov.

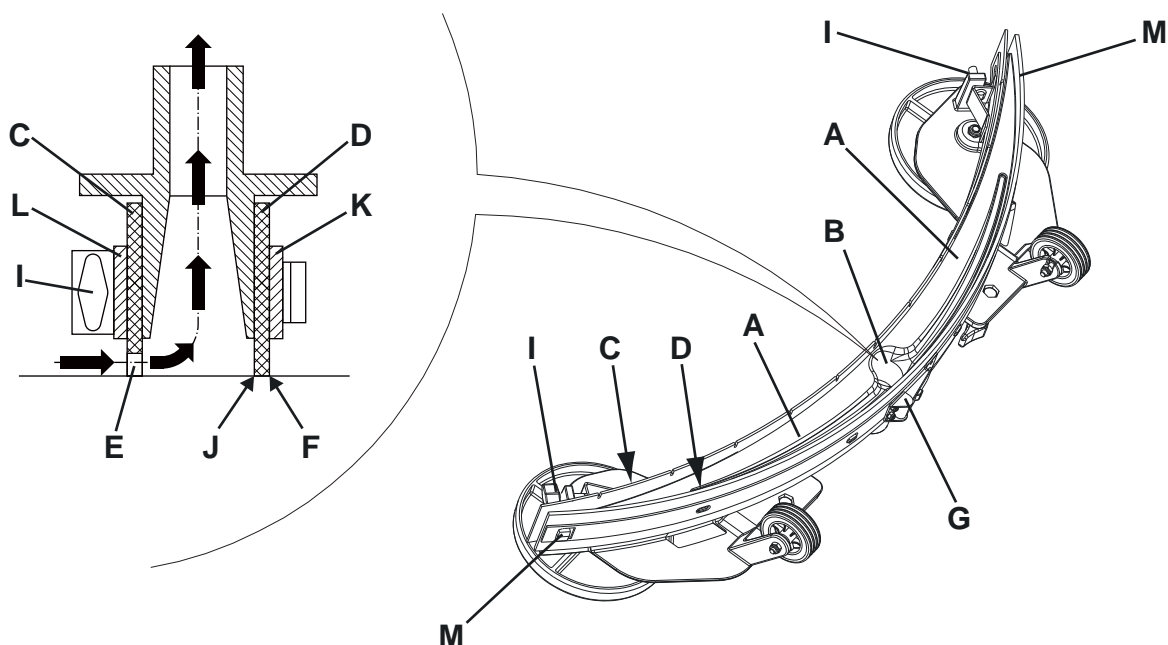
1. Stroj zapeljite na ravno.
2. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
3. Z vzvodom (10) spustite strgalo (25).
4. Sprostite ročice (26) in odstranite strgalo (25).
5. S strgala odklopite sesalno cev (15).
6. Strgalo sperite in očistite (slika 5). Očistite predelke (A, slika 5) in posebej odprtino (B). Prepričajte se, da rezilo spredaj (C) in rezilo zadaj (D) nista kakor koli poškodovana; poškodovana rezila zamenjajte (glejte naslednje poglavje).
7. Strgalo namestite v nasprotnem vrstnem redu demontaže.

PREGLED REZIL STRGALA IN ZAMENJAVA

1. Očistite strgalo (slika 5) tako kot je opisano v predhodnem poglavju.
2. Preverite, če so robovi (E) sprednjega rezila (C) in robovi (F) zadnjega rezila (D) nastavljeni po dolžini na isti nivo; po potrebi nastavite višino, kot sledi:
 - Odstranite povezovalno palico (G) in odklopite pritrdila (M) ter nastavite zadnje rezilo (D); nato vklopite pritrdila in namestite povezovalno palico.
 - Sprostite ročice (I) in nastavite sprednje rezilo (C); nato ponovno pritrdite ročice.
3. Preglejte rezilo spredaj (C) in rezilo zadaj (D), če sta morda poškodovana, razpočena ali natrgana; po potrebi rezili zamenjajte, kot sledi. Preglejte, če je prednji rob (J) zadnjega rezila obrabljen; po potrebi rezilo obrnite okoli in na mesto obrabljenega postavite nepoškodovani rob. Če so vsi robovi obrabljeni, rezilo zamenjajte kot sledi:
 - Odstranite povezovalno palico (G), odklopite pritrdila (M) in odstranite zadrževalni trak (K) ter zamenjajte/obrnite rezilo zadaj (D). Rezilo montirajte v nasprotnem vrstnem redu demontaže.
 - Odvijte ročice (I) in odstranite zadrževalni trak (L), nato zamenjajte sprednje rezilo (C). Rezilo montirajte v nasprotnem vrstnem redu demontaže.

Po zamenjavi (ali obračanju) rezil nastavite višino, kot opisano v prejšnjem koraku.

4. Povežite sesalno cev na strgalo (15).
5. Namestite strgalo (25) in privijte ročice (26).
6. Po potrebi nastavite krmilo za naravnanje ravnovesja strgala (27).



Slika 5

P100178

ČIŠČENJE KRTAČE/BLAZINICE



POZOR!

Za čiščenje krtače/blazinice priporočamo uporabo zaščitnih rokavic; nevarnost ostrih odpadkov.

1. Odstranite krtače/blazinice s stroja, kot opisano v odstavku Uporaba.
2. Očistite in sperite krtače/blazinice z vodo in čistilom.
3. Preglejte krtače/blazinice, če so poškodovane in obrabljene; po potrebi zamenjajte.
4. S strojev, ki so opremljeni z nosilno ploščo cilindrične krtače, odstranite posodo za odpadke (D, slika 3) tako, da jo za ročaj povlečete v eno stran (E).
5. Izpraznite in očistite posodo za odpadke (D), nato jo namestite nazaj tako, da jo vklopite na pritrdila.

ČIŠČENJE REZERVOARJA IN SESALNE MREŽE S PLOVCEM IN PREGLED TESNILA POKROV

1. Stroj zapeljite na določeno mesto za odlaganje.
2. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
3. Odprite pokrov (A, slika 6).
4. S cevmi (16 in 17) iztočite vodo iz rezervoarjev.
5. S čisto vodo operite pokrov (A), posodi (B in C) in sesalno mrežo s plovcem za samodejni izklop (D). Po potrebi odklopite zadržala (E) in odprite mrežo (D); izvlecite plovec (F), očistite vse sestavne dele in jih ponovno montirajte.
6. Odstranite in očistite pladenj za odpadke (M).
7. Preglejte tesnilo pokrova (G), ali je morda poškodovano.



POMNI

Tesnilo (G) v posodi ustvarja vakuum, potreben za sesanje odpadne vode.

Po potrebi tesnilo (G) zamenjajte tako, da ga vzamete ven iz ohišja (H). Za sestav novega tesnila namestite spoj (I) na sredino zadaj, kot kaže slika.

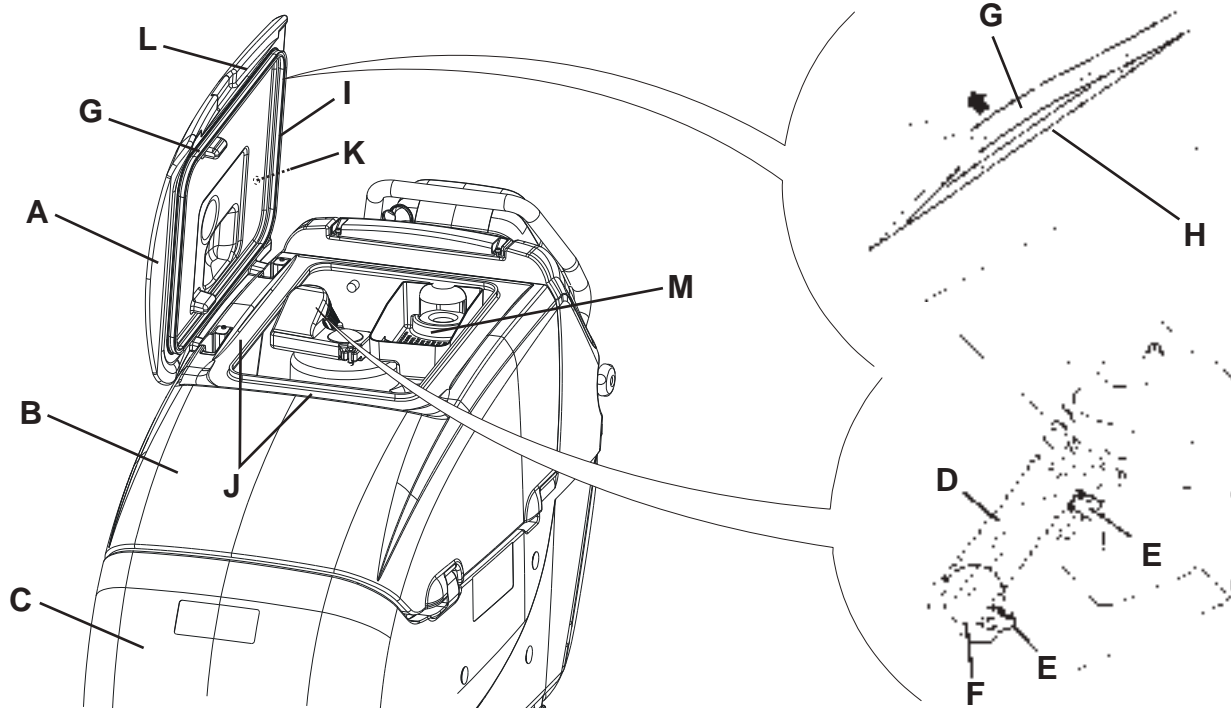
8. Preglejte površino (J) tesnila (G), če je morda poškodovana, in če ustreza tesnilu.



POMNI

Luknja (K), kjer se kompenzira zrak v zračnih vrzelih pokrova, dodatno ustvarja vakuum v rezervoarju.

9. Zaprite pokrov (A).



Slika 6

P100179

DEMONTAŽA/MONTAŽA NOSILNE PLOŠČE KRTAČE/DRŽALA BLAZINICE/CILINDRIČNE KRTAČE

Stroj je lahko opremljen z nosilno ploščo za krtačo/držalo blazinice (18) ali nosilno ploščo za cilindrično krtačo (19).

**POMNI**

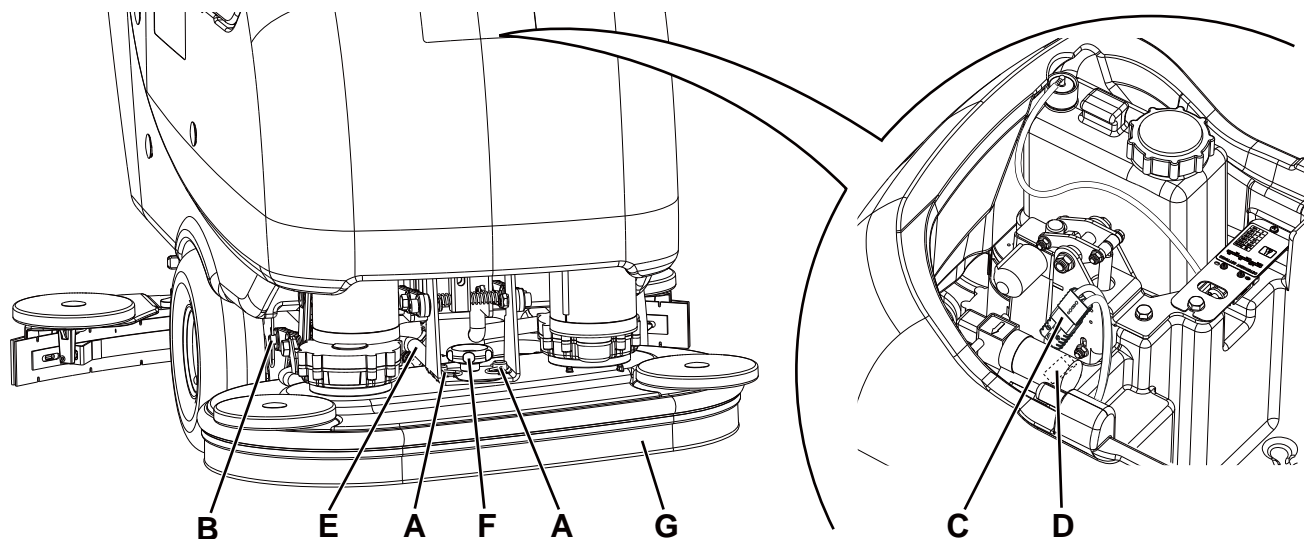
Pri montaži/demontaži nosilne ploške se lahko zgodi, da je treba zamenjati strgalo zaradi neustrezne širine. Za pravilno izbiro nosilne ploške in strgala glejte poglavje Namestitev strgala.

Demontaža

1. Stroj zapeljite na ravno.
2. Odstranite krtači/držali blazinic, kot opisano v predmetnem odstavku. Ne odstranite cilindričnih krtač.
3. Ključ za vžig (80) obrnite na »I«.
4. Nosilno ploškev za krtačo/držala blazinice spustite tako, da pritisnete na stikalo (71).
5. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
6. Odstranite pritrdilne zatiče (A, slika 7) in [za nosilno ploškev krtače/držala blazinice (18)] montažni zatič (B).
7. Odprite pokrov (22) in če zbiralna posoda za odpadno vodo (21) ni prazna, jo izpraznite s pomočjo odtočne cevi (16). Zaprite pokrov (22).
8. Primite ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40), tako da odprete dostop do električne povezave nosilne ploške.
9. Odklopite rdeči konektor (C) in (le za nosilno ploškev cilindrične krtače) beli konektor (D).
10. Odklopite spoj cevi za raztopino (E).
11. Odvijte montažno krmilo (F) in nato odstranite nosilno ploškev krtače/držala blazinice (G).

Montaža

12. Posamezne dele montirajte v obratnem vrstnem redu demontaže in upoštevajte naslednje:
 - Ko je montirana nosilna ploškev za cilindrično krtačo (19), mora biti povezan beli konektor (D).
 - Ko je montirana nosilna ploškev za krtačo/držalo blazinice (18), mora biti vzvod pritrjen z zatičem (B).



Slika 7

P100181

ČIŠČENJE MOTORNEGA FILTRA SESALNEGA SISTEMA

1. Stroj zapeljite na ravno.
2. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
3. Odprite pokrov (22) in če zbiralna posoda za odpadno vodo (21) ni prazna, jo izpraznite s pomočjo odtočne cevi (16).
4. Primite ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40).
5. Preglejte, če je predfilter čist. Po potrebi ga očistite z vodo in stisnjenim zrakom, ter ga namestite.
6. Opravite korake 1, 2, 3 in 4 v obratnem vrstnem redu.

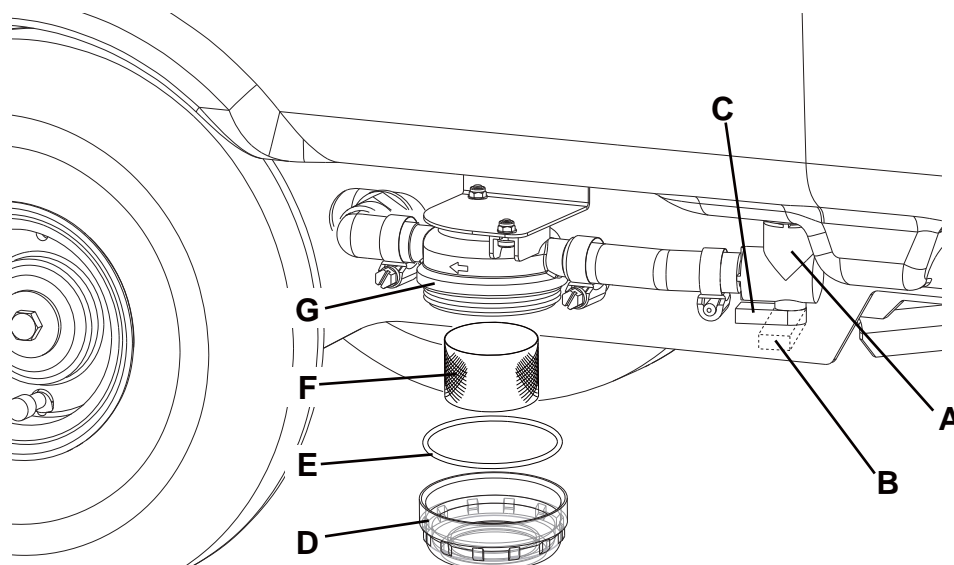
ČIŠČENJE FILTRA ZA RAZTOPINO/ČISTO VODO

1. Stroj zapeljite na ravno.
2. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
3. Zaprite pipo za raztopino (A, slika 8) pod strojem, za levim kolesom zadaj. Pipa (A) je zaprta, ko je v položaju (B) in odprta, ko je v položaju (C).
4. Odstranite prozoren pokrov (D) in tesnilo (E), nato odstranite filtrsko rešeto (F). Očistite in ponovno namestite na podporo (G).

**POMNI**

Na pokrov (D) in na podporo (G) pravilno namestite tesnilo (E) in filtrsko rešeto (F).

5. Odprite pipo (A) tako, da jo zavrtite v položaj (C).

**Slika 8**

P100180

ČIŠČENJE POSODE ZA ČISTILO

(Za stroje s sistemom EcoFlex™)

Posodo za čistilo (45) očistite, kot sledi:

1. Stroj zapeljite na določeno mesto za odlaganje.
2. Odprite pokrov (22) in če zbiralna posoda za odpadno vodo (21) ni prazna, jo izpraznite s pomočjo odtočne cevi (16). Zaprite pokrov (22).
3. Primate ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40).
4. Odvijte čep in odklopite cev (46) z rezervoarja (45).
5. Odstranite rezervoar.
6. Rezervoar sperite na določenem mestu za odlaganje.
7. Namestite rezervoar (45) in povežite cev.
8. Potem ko izpraznite posodo za čistilno sredstvo, izpraznite tudi sistem tako, da zaženete sistem le s čisto vodo (za postopek glejte naslednje poglavje).

IZPRAZNITEV SISTEMA ECOFLEX™

(Za stroje s sistemom EcoFlex™)

1. Posodo za čistilo očistite po navodilih, kot opisano v prejšnjem odstavku. Ostanke čistila v cevi in črpalki odstranite, kot sledi.
2. Primate ročaj (41) in previdno spustite rezervoar (40).
3. Vključite stroj tako, da ključ za vžig prestavite (80) na »I«.
4. Vključite sistem tako, da pritisnete na stikalo (77). Prepričajte se, da zasveti signalni indikator za stikalo (78).
5. Hkrati pritiskajte stikali (77) in (82a), dokler ne začne utripati signalni svetlobni indikator stikala (78) (po približno 5 sekundah).
6. Odklopite stikala in počakajte, da signalni indikator neha utripati (78) in se vključi sesalni sistem.
7. Poberite ostanke čistila s tal.
8. Ključ za vžig (80) obrnite na »0«.
9. Primate za ročaj (41) in previdno dvignite rezervoar (40), nato preverite, če je cev (48) prazna; če ni, ponovite korake od 3 do 9.



POMNI

Cikel izpusta traja približno 30 sekund; nato se samodejno vključi sesalna funkcija, s katero lahko odstranite ostanke čistila.

Cikel izpusta se lahko opravi tudi s posodo za čistilo (45), ki je polna vode, in tako dobro očisti sistem.

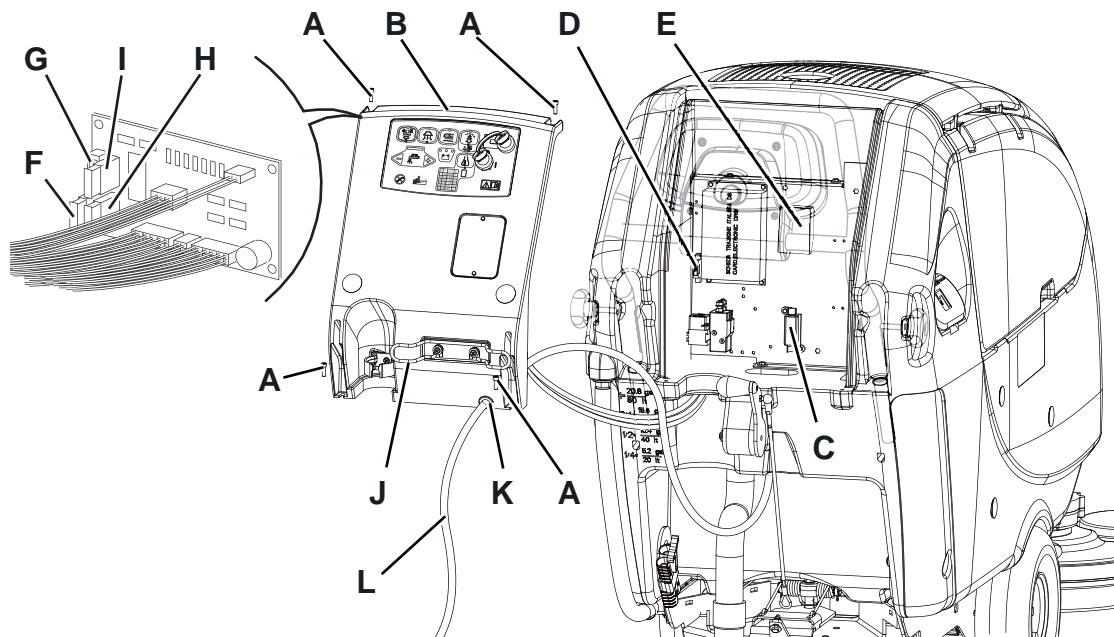
Priporočamo, da na tak način izpraznite sistem, ko želite sistem očistiti umazanije in usedlin v stroju, ki ga dalj časa niste uporabljali/očistili.

Cikel izpusta se lahko izvaja tudi za hitro polnjenje cevi za dovod čistilnega sredstva, ko je rezervoar (45) poln, sistem pa je še prazen.

Po potrebi se cikel izpusta lahko ponavlja.

PREGLED/ZAMENJAVA VAROVALKE

1. Odklopite akumulatorski konektor (12).
2. Premaknite v stran odtočno cev (16) za odpadno vodo.
3. Z držala za kabel (J, slika 9) odstranite kabel akumulatorskega polnilnika (L).
4. Odstranite vijake (A) in previdno premaknite ploščo (B) v stran tako, da odklopite gumiran nastavek (K) z ohišja na plošči (B).
5. Pregled/zamenjava varovalk:
 - C) Varovalka nosilne enote krtače F1: (50 A)
 - D) Varovalka sesalnega sistema F2: (30 A)
 - E) Varovalka pogonskega sistema F3: (60 A)
 - F) Varovalka signalne zanke F4: (3 A)
 - G) Varovalka za odklop krtače/držala blazinice F5: (20 A)
 - H) Varovalka črpalke F6: (3 A)
 - I) Varovalka za aktuator F7: (10 A)
6. Opravite korake od 1 do 4 v obrnjenem vrstnem redu.



Slika 9

P100182

ISKANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Motorji ne delujejo; noben signalni indikator ne zasveti.	Akumulatorski konektor je odklopljen.	Povežite.
	Akumulatorji so iztrošeni.	Akumulatorje napolnite.
Stroj se ne premakne.	Stroj se je zagnal s ključem (80) in s pritiskanjem na stopalko (3).	Ključ za vžig (80) obrnite na »0«, nato poskusite zagnati stroj brez pritiska na stopalko (3).
Krtača ne deluje, sveti rdeč signalni indikator.	Akumulatorji so iztrošeni.	Akumulatorje napolnite.
Hkrati zasvetijo signalni svetlobni indikatorji (81).	Motorji krtače so preobremenjeni.	Uporabljajte manj agresivne krtače in/ ali poskušajte čim manj delati z vključeno funkcijo dodatnega pritiska.
	Tujki (zavozlane niti itd.) ovirajo vrtenje krtač.	Očistite pesta krtač.
Sesanje odpadne vode ni zadostno.	Posoda za odpadno vodo je polna.	Izpraznite posodo.
	Cev ni povezana na strgalo.	Povežite.
	Sesalno rešeto je zamašeno oziroma plovec blokira.	Očistite mrežo in preverite plovec.
	Pladenj za odpadke je zamašen.	Očistite.
	Strgalo je onesnaženo oziroma rezila strgala so obrabljena ali poškodovana.	Strgalo očistite in pregledajte.
	Pokrov rezervoarja ni pravilno zaprt ali pa je poškodovano tesnilo.	Pravilno zaprite pokrov ali zamenjajte tesnilo.
Pretek raztopine ni zadosten.	Pipa za raztopino/čisto vodo je zamašena.	Odprite pipo.
	Filter za raztopino/čisto vodo je onesnažen.	Očistite filter.
	Posoda sistema EcoFlex™ (neobvezno) je umazana ali v njej so obloge.	Iztočite.
Strgalo pušča sledi na tleh.	Pod rezili strgala so odpadki.	Odstranite odpadke.
	Rezila strgala so obrabljena, počena ali raztrgana.	Zamenjajte rezila.
	Strgalo ni poravnano s krmilom.	Nastavite.



POMNI

Če je stroj opremljen z dodatnim akumulatorskim polnilnikom, stroj ne more obratovati brez njega. Če pride do motenj v delovanju akumulatorskega polnilnika, pokličite pooblaščen servisni center.

Za več informacij glej Priročnik za servisiranje, ki je na voljo v vseh servisnih centrih podjetja Nilfisk.

ZBIRANJE ODPADNIH DELOV

Stroj mora razstaviti kvalificirani delavec.

Preden stroj zavržete, odstranite in ločite naslednje materiale (le-te je treba zavreči v skladu z veljavno zakonodajo):

- Akumulatorji
- Krtače/blazinice
- Plastične cevi in deli
- Električne in elektronske dele (*)

(*) O demontaži in odlaganju električnih in elektronskih delov se posvetujte na najbližjem servisu Nilfisk.

